English: Philemon

हिन्दी, हिंदी: Philemon

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

# ULB Translation Words

### Christ

#### Related Ideas:

Christ Jesus, Jesus Christ, Messiah

#### Facts:

The terms "Messiah" and "Christ" mean "Anointed One" and refer to Jesus, God's Son.

* Both "Messiah" and "Christ" are used in the New Testament to refer to God's Son, whom God the Father appointed to rule as king over his people, and to save them from sin and death.
* In the Old Testament, the prophets wrote prophecies about the Messiah hundreds of years before he came to earth.
* Often a word meaning "anointed (one)" is used in the Old Testament to refer to the Messiah who would come.
* Jesus fulfilled many of these prophecies and did many miraculous works that proves he is the Messiah; the rest of these prophecies will be fulfilled when he returns.
* The word "Christ" is often used as a title, as in "the Christ" and "Christ Jesus." "Christ" also came to be used as part of his name, as in "Jesus Christ." These names emphasize that God's Son is the Messiah, who will reign forever.
* Jesus the Messiah is the one who was chosen and anointed as a Prophet, High Priest, and King.

#### Translation Suggestions:

* In many languages "Jesus" and "Christ" are spelled in a way that keeps the sounds or spelling as close to the original as possible. For example, "Jesucristo," "Jezus Christus," "Yesus Kristus", and "Hesukristo" are some of the ways that these names are translated into different languages.
* For the term "Christ," some translators may prefer to use only some form of the term "Messiah" throughout.
* This term could be translated using its meaning, "the Anointed One" or "God's Anointed Savior."
* Many languages use a transliterated word that looks or sounds like "Christ" or "Messiah."
* The transliterated word could be followed by the definition of the term, as in "Christ, the Anointed One."
* Be consistent in how this is translated throughout the Bible so that it is clear that the same term is being referred to.
* Make sure the translations of "Messiah" and "Christ" work well in contexts where both terms occur in the same verse (such as John 1:41).

(See also: [Son of God](#en-Son of God), [David](#en-David), [Jesus](#en-Jesus), [anoint](#en-anoint))

#### Bible References:

* 1 John 05:1-3
* Acts 02:35
* Acts 05:40-42
* John 01:40-42
* John 03:27-28
* John 04:25
* Luke 02:10-12
* Matthew 01:16

#### Word Data:

* Strong's: H4899, G3323, G5547

#### Forms Found in the English ULB:

Christ, Christ Jesus, Jesus Christ, Messiah

### God

#### Related Ideas:

the living God

#### Facts:

In the Bible, the term "God" refers to the eternal being who created the universe out of nothing. God exists as Father, Son, and Holy Spirit. God's personal name is "Yahweh."

* God has always existed; he existed before anything else existed, and he will continue to exist forever.
* He is the only true God and has authority over everything in the universe.
* God is perfectly righteous, infinitely wise, holy, sinless, just, merciful, and loving.
* He is a covenant-keeping God, who always fulfills his promises.
* People were created to worship God and he is the only one they should worship.
* God revealed his name as "Yahweh," which means "he is" or "I am" or "the One who (always) exists."
* The Bible also teaches about false "gods," which are nonliving idols that people wrongly worship.

#### Translation Suggestions:

* Ways to translate "God" could include "Deity" or "Creator" or "Supreme Being."
* Other ways to translate "God" could be "Supreme Creator" or "Infinite Sovereign Lord" or "Eternal Supreme Being."
* Consider how God is referred to in a local or national language. There may also already be a word for "God" in the language being translated. If so, it is important to make sure that this word fits the characteristics of the one true God as described above.
* Many languages capitalize the first letter of the word for the one true God, to distinguish it from the word for a false god.
* Another way to make this distinction would be to use different terms for "God" and "god."
* The phrase "I will be their God and they will be my people" could also be translated as "I, God, will rule over these people and they will worship me."

(See also: [create](#en-create), [god](#en-god), [God the Father](#en-God the Father), [Holy Spirit](#en-Holy Spirit), [god](#en-god), [Son of God](#en-Son of God), [Yahweh](#en-Yahweh))

#### Bible References:

* 1 John 01:07
* 1 Samuel 10:7-8
* 1 Timothy 04:10
* Colossians 01:16
* Deuteronomy 29:14-16
* Ezra 03:1-2
* Genesis 01:02
* Hosea 04:11-12
* Isaiah 36:6-7
* James 02:20
* Jeremiah 05:05
* John 01:03
* Joshua 03:9-11
* Lamentations 03:43
* Micah 04:05
* Philippians 02:06
* Proverbs 24:12
* Psalms 047:09

#### Word Data:

* Strong's: H136, H410, H426, H430, H433, H2623, H3069, H4136, H6697, G112, G516, G932, G935, G2098, G2124, G2128, G2152, G2153, G2299, G2304, G2312, G2314, G2315, G2316, G2317, G2318, G2319, G2320, G4151, G5207, G5377, G5463, G5537, G5538

#### Forms Found in the English ULB:

God, God's, the living God

### Jesus

#### Related Ideas:

the Lord Jesus

#### Facts:

Jesus is God's Son. The name "Jesus" means "Yahweh saves."

* In a miraculous way, the Holy Spirit caused the eternal Son of God to be born as a human being. His mother was told by an angel to call him "Jesus" because he was destined to save people from their sins.
* Jesus did many miracles that revealed that he is God and that he is the Christ, or the Messiah.

#### Translation Suggestions:

* In many languages "Jesus" is spelled in a way that keeps the sounds or spelling as close to the original as possible. For example, "Jesu," "Jezus," "Yesus", and "Hesu" are some of the ways that this name is translated into different languages.
* Also consider how this names are spelled in a nearby local or national language.

(See also: [Christ](#en-Christ), [God](#en-God), [God the Father](#en-God the Father), [high priest](#en-high priest), [kingdom of God](#en-kingdom of God), [Mary](#en-Mary), [Savior](#en-Savior), [Son of God](#en-Son of God))

#### Bible References:

* 1 Corinthians 06:11
* 1 John 02:02
* 1 John 04:15
* 1 Timothy 01:02
* 2 Peter 01:02
* 2 Thessalonians 02:15
* 2 Timothy 01:10
* Acts 02:23
* Acts 05:30
* Acts 10:36
* Hebrews 09:14
* Hebrews 10:22
* Luke 24:20
* Matthew 01:21
* Matthew 04:03
* Philippians 02:05
* Philippians 02:10
* Philippians 04:21-23
* Revelation 01:06

#### Word Data:

* Strong's: G2424

#### Forms Found in the English ULB:

Jesus, the Lord Jesus

### Luke

#### Facts:

Luke wrote two books of the New Testament: the gospel of Luke and the book of Acts.

* In his letter to the Colossians, Paul refers to Luke as a doctor. Paul also mentions Luke in two of his other letters.
* It is thought that Luke was a Greek and a Gentile who came to know Christ. In his gospel, Luke includes several accounts that highlight Jesus' love for all peoples, both Jews and Gentiles.
* Luke accompanied Paul on two of his missionary journeys and helped him in his work.
* In some early church writings, it is said that Luke was born in the city of Antioch in Syria.

(See also: [Antioch](#en-Antioch), [Paul](#en-Paul), [Syria](#en-Syria))

#### Bible References:

* 2 Timothy 04:11-13
* Colossians 04:12-14
* Philemon 01:24

#### Word Data:

* Strong's: G3065

#### Forms Found in the English ULB:

Luke, Luke's

### Paul

#### Related Words

Saul

#### Facts:

Paul was a leader of the early church who was sent by Jesus to take the good news to many other people groups.

* Paul was a Jew who was born in the Roman city of Tarsus, and was therefore also a Roman citizen.
* Paul was originally called by his Jewish name, Saul.
* Saul became a Jewish religious leader and arrested Jews who became Christians because he thought they were dishonoring God by believing in Jesus.
* Jesus revealed himself to Saul in a blinding light and told him to stop hurting Christians.
* Saul believed in Jesus and began teaching his fellow Jews about him.
* Later, God sent Saul to teach non-Jewish people about Jesus and started churches in different cities and provinces of the Roman empire. At this time he started being called by the Roman name "Paul."
* Paul also wrote letters to encourage and teach Christians in the churches in these cities. Several of these letters are in the New Testament.

(See also: [Christian](#en-Christian), [Jewish authorities](#en-Jewish authorities), [Rome](#en-Rome))

#### Bible References:

* 1 Corinthians 01:03
* Acts 08:03
* Acts 09:26
* Acts 13:10
* Galatians 01:01
* Philemon 01:08

#### Word Data:

* Strong's: G3972, G4569

#### Forms Found in the English ULB:

Paul, Saul, Paul's

### Timothy

#### Facts:

Timothy was a young man from Lystra. He later joined Paul on several missionary trips and helped shepherd new communities of believers.

* Timothy's father was a Greek, but both his grandmother Lois and his mother Eunice were Jews and believers in Christ.
* The elders and Paul formally appointed Timothy for the ministry by placing their hands on him and praying for him.
* Two books in the New Testament (I Timothy and 2 Timothy) are letters written by Paul that provide guidance to Timothy as a young leader of local churches.

(See also: [appoint](#en-appoint), [believe](#en-believe), [church](#en-church), [Greek](#en-Greek), [minister](#en-minister))

#### Bible References:

* 1 Thessalonians 03:02
* 1 Timothy 01:02
* Acts 16:03
* Colossians 01:01
* Philemon 01:01
* Philippians 01:01
* Philippians 02:19

#### Word Data:

* Strong's: G5095

#### Forms Found in the English ULB:

Timothy, Timothy's

### ark

#### Related Ideas:

chest

#### Definition:

The term "ark" literally refers to a rectangular wooden box that is made to hold or protect something. An ark can be large or small, depending on what it is being used for.

* In the English Bible, the word "ark" is first used to refer to the very large, rectangular, wooden boat that Noah built to escape the worldwide flood. The ark had a flat bottom, a roof, and walls.
* Ways to translate this term could include "very large boat" or "barge" or "cargo ship" or "large, box-shaped boat."
* The Hebrew word that is used to refer to this huge boat is the same word used for the basket or box that held baby Moses when his mother put him in the Nile River to hide him. In that case it is usually translated as "basket."
* In the phrase "ark of the covenant," a different Hebrew word is used for "ark." This could be translated as "box" or "chest" or "container."
* When choosing a term to translate "ark," it is important in each context to consider what size it is and what it is being used for.

(See also: [ark of the covenant](#en-ark of the covenant), [basket](#en-basket))

#### Bible References:

* 1 Peter 03:20
* Exodus 16:33-36
* Exodus 30:06
* Genesis 08:4-5
* Luke 17:27
* Matthew 24:37-39

#### Word Data:

* Strong's: H727, H8392, G2787

#### Forms Found in the English ULB:

ark, chest

### beloved

#### Related Ideas:

dear, lovely, treasured

#### Definition:

The term "beloved" is an expression of affection that describes someone who is loved and dear to someone else.

* The term "beloved" literally means "loved (one)" or "(who is) loved."
* God refers to Jesus as his "beloved Son."
* In their letters to Christian churches, the apostles frequently address their fellow believers as "beloved."
* Something or someone who is "lovely" attracts the love and good desires of others.

#### Translation Suggestions:

* This term could also be translated as "loved" or "loved one" or "well-loved," or "very dear."
* In the context of talking about a close friend, this could be translated as "my dear friend" or "my close friend." In English it is natural to say "my dear friend, Paul" or "Paul, who is my dear friend." Other languages may find it more natural to order this in a different way.
* Note that the word "beloved" comes from the word for God's love, which is unconditional, unselfish, and sacrificial.

(See also: [love](#en-love))

#### Bible References:

* 1 Corinthians 04:14
* 1 John 03:02
* 1 John 04:07
* Mark 01:11
* Mark 12:06
* Revelation 20:09
* Romans 16:08
* Song of Solomon 01:14

#### Word Data:

* Strong's: H157, H1730, H2532, H3033, H3039, H4261, G25, G26, G27, G5207

#### Forms Found in the English ULB:

beloved, dear, lovely, treasured

### bold

#### Related Ideas:

boldly, boldness, emboldened

#### Definition:

These terms all refer to having courage and confidence to speak the truth and do the right thing even when it is difficult or dangerous.

* A "bold" person is not afraid to say and do what is good and right, including defending people who are being mistreated. This could be translated as "courageous" or "fearless."
* In the New Testament, the disciples continued to "boldly" preach about Christ in public places, in spite of the danger of being put in jail or killed. This could be translated as "confidently" or "with strong courage" or "courageously."
* The "boldness" of these early disciples in speaking the good news of Christ's redeeming death on the cross resulted in the gospel being spread throughout Israel and nearby countries and finally, to the rest of the world. "Boldness" could also be translated as "confident courage."

(See also: [confidence](#en-confidence), [good news](#en-good news), [redeem](#en-redeem))

#### Bible References:

* 1 John 02:28
* 1 Thessalonians 02:1-2
* 2 Corinthians 03:12-13
* Acts 04:13

#### Word Data:

* Strong's: H982, H5797, G662, G2292, G3618, G3954, G3955, G5111, G5112

#### Forms Found in the English ULB:

bold, boldly, boldness, emboldened

### brother

#### Related Ideas:

brotherhood

#### Definition:

The term "brother" usually refers to a male person who shares at least one biological parent with another person.

* In the Old Testament, the term "brothers" is also used as a general reference to relatives, such as members of the same tribe, clan, or people group.
* In the New Testament, the apostles often used "brothers" to refer to fellow Christians, including both men and women, since all believers in Christ are members of one spiritual family, with God as their heavenly Father.
* A few times in the New Testament, the apostles used the term "sister" when referring specifically to a fellow Christian who was a woman, or to emphasize that both men and women are being included. For example, James emphasizes that he is talking about all believers when he refers to "a brother or sister who is in need of food or clothing."

#### Translation Suggestions:

* It is best to translate this term with the literal word that is used in the target language to refer to a natural or biological brother, unless this would give wrong meaning.
* In the Old Testament especially, when "brothers" is used very generally to refer to members of the same family, clan, or people group, possible translations could include "relatives" or "clan members" or "fellow Israelites."
* In the context of referring to a fellow believer in Christ, this term could be translated as "brother in Christ" or "spiritual brother."
* If both males and females are being referred to and "brother" would give a wrong meaning, then a more general kinship term could be used that would include both males and females.
* Other ways to translate this term so that it refers to both male and female believers could be "fellow believers" or "Christian brothers and sisters."
* Make sure to check the context to determine whether only men are being referred to, or whether both men and women are included.

(See also: [apostle](#en-apostle), [God the Father](#en-God the Father), [sister](#en-sister), [spirit](#en-spirit))

#### Bible References:

* Acts 07:26
* Genesis 29:10
* Leviticus 19:17
* Nehemiah 03:01
* Philippians 04:21
* Revelation 01:09

#### Word Data:

* Strong's: H251, H252, H264, H1730, H2993, H7453, G80, G81, G2385, G2500, G4613, G5360, G5569

#### Forms Found in the English ULB:

brother, brother's, brotherhood, brothers, brothers'

### church

#### Definition:

In the New Testament, the term "church" refers to a local group of believers in Jesus who regularly met together to pray and hear God's word preached. The term "the Church" often refers to all Christians.

* This term literally refers to a "called out" assembly or congregation of people who meet together for a special purpose.
* When this term is used to refer to all believers everywhere in the whole body of Christ, some Bible translations capitalize the first letter ("Church") to distinguish it from the local church.
* Often the believers in a particular city would meet together in someone's home. These local churches were given the name of the city such as the "church at Ephesus."
* In the Bible, "church" does not refer to a building.

#### Translation Suggestions:

* The term "church" could be translated as a "gathering together" or "assembly" or "congregation" or "ones who meet together."
* The word or phrase that is used to translate this term should also be able to refer to all believers, not just one small group.
* Make sure that the translation of "church" does not just refer to a building.
* The term used to translate "assembly" in the Old Testament could also be used to translate this term.
* Also consider how it is translated in a local or national Bible translation.

(See also: [assembly](#en-assembly), [believe](#en-believe), [Christian](#en-Christian))

#### Bible References:

* 1 Corinthians 05:12
* 1 Thessalonians 02:14
* 1 Timothy 03:05
* Acts 09:31
* Acts 14:23
* Acts 15:41
* Colossians 04:15
* Ephesians 05:23
* Matthew 16:18
* Philippians 04:15

#### Word Data:

* Strong's: G1577

#### Forms Found in the English ULB:

church, churches

### comfort

#### Related Ideas:

comforter, console, consolation

#### Definition:

The terms "comfort" and "comforter" refer to helping someone who is suffering physical or emotional pain.

* A person who comforts someone is called a "comforter."
* In the Old Testament, the term "comfort" is used to describe how God is kind and loving to his people and helps them when they are suffering.
* In the New Testament, it says that God will comfort his people through the Holy Spirit. Those who receive the comfort are then enabled to give the same comfort to others who are suffering.
* The expression "comforter of Israel" referred to the Messiah who would come to rescue his people.
* Jesus referred to the Holy Spirit as the "Comforter" who helps believers in Jesus.
* To "appease" someone is to do something that causes that person to no longer be angry about the wrong that someone else has done to him.

#### Translation Suggestions:

* Depending on the context, "comfort" could also be translated as, "ease the pain of" or "help (someone) overcome grief" or "encourage" or "console."
* A phrase such as "our comfort" could be translated as "our encouragement" or "our consoling of (someone)" or "our help in times of grieving."
* The term "comforter" could be translated as "person who comforts" or "someone who helps ease pain" or "person who encourages."
* When the Holy Spirit is called "the Comforter" this could also be translated as "the Encourager" or "the Helper" or "the One who helps and guides."
* The phrase "comforter of Israel" could be translated as, "the Messiah, who comforts Israel."
* An expression like, "they have no comforter" could also be translated as, "No one has comforted them" or "There is no one to encourage or help them."

(See also: [courage](#en-courage), [Holy Spirit](#en-Holy Spirit))

#### Bible References:

* 1 Thessalonians 05:8-11
* 2 Corinthians 01:04
* 2 Samuel 10:1-3
* Acts 20:11-12

#### Word Data:

* Strong's: H2505, H5150, H5162, H5165, H5564, H8575, G3870, G3874, G3875, G3888, G3890, G3931

#### Forms Found in the English ULB:

comfort, comforted, comforter, comforters, comforting, comforts, consolation, consolations, consoling, uncomforted

### command

#### Related Ideas:

commandment, forbid, order, requirement, solemn command

#### Definition:

The term to "command" means to order someone to do something. A "command" or "commandment" is what the person was ordered to do.

* Although these terms have basically the same meaning, "commandment" often refers to certain commands of God which are more formal and permanent, such as the "Ten Commandments."
* A command can be positive ("Honor your parents") or negative ("Do not steal").
* To "take command" means to "take control" or "take charge" of something or someone.
* To "forbid" is to command that someone not do something.

#### Translation Suggestions

* It is best to translate this term differently from the term "law." Also compare with the definitions of "decree" and "statute."
* Some translators may prefer to translate "command" and "commandment" with the same word in their language.
* Others may prefer to use a special word for commandment that refers to lasting, formal commands that God has made.

(See [decree](#en-decree), [statute](#en-statute), [law](#en-law), [Ten Commandments](#en-Ten Commandments))

#### Bible References:

* Luke 01:06
* Matthew 01:24
* Matthew 22:38
* Matthew 28:20
* Numbers 01:17-19
* Romans 07:7-8

#### Word Data:

* Strong's: H560, H565, H1696, H1697, H1881, H2706, H2708, H2710, H2942, H2951, H3027, H3245, H3982, H3983, H4406, H4687, H4931, H5713, H5749, H6346, H6490, H6673, H6680, H7101, H7218, H7227, H7262, H7970, H8269, G1263, G1291, G1296, G1297, G1299, G1690, G1778, G1781, G1785, G2003, G2004, G2008, G2036, G2753, G3056, G3143, G3726, G3852, G3853, G4367, G4487, G5506

#### Forms Found in the English ULB:

command, commanded, commanding, commandment, commandments, commands, forbid, forbidden, forbidding, give ... solemn command, given ... solemn commands, given an order, given orders, order, ordered, orders, requirement, solemn commands

### faith

#### Definition:

In general, the term "faith" refers to a belief, trust or confidence in someone or something.

* To "have faith" in someone is to believe that what he says and does is true and trustworthy.
* To "have faith in Jesus" means to believe all of God's teachings about Jesus. It especially means that people trust in Jesus and his sacrifice to cleanse them from their sin and to rescue them from the punishment they deserve because of their sin.
* True faith or belief in Jesus will cause a person to produce good spiritual fruits or behaviors because the Holy Spirit is living in him.
* Sometimes "faith" refers generally to all the teachings about Jesus, as in the expression "the truths of the faith."
* In contexts such as "keep the faith" or "abandon the faith," the term "faith" refers to the state or condition of believing all the teachings about Jesus.

#### Translation Suggestions:

* In some contexts, "faith" can be translated as "belief" or "conviction" or "confidence" or "trust."
* For some languages these terms will be translated using forms of the verb "believe."
* The expression "keep the faith" could be translated by "keep believing in Jesus" or "continue to believe in Jesus."
* The sentence "they must keep hold of the deep truths of the faith" could be translated by "they must keep believing all the true things about Jesus that they have been taught."
* The expression "my true son in the faith" could be translated by something like "who is like a son to me because I taught him to believe in Jesus" or "my true spiritual son, who believes in Jesus."

(See also: [believe](#en-believe), [faithful](#en-faithful))

#### Bible References:

* 2 Timothy 04:07
* Acts 06:7
* Galatians 02:20-21
* James 02:20

#### Word Data:

* Strong's: H529, H530, G1680, G3640, G4102, G4103

#### Forms Found in the English ULB:

faith

### father

#### Related Ideas:

ancestor, ancestral, beget, fatherless, forefather, grandfather, orphan

#### Definition:

When used literally, the term "father" refers to a person's male parent. \* A "grandfather" is someone's father's father or someone's mother's father. \* A "forefather" is one of a person's male ancestors, such as his grandfather's grandfather. \* An "ancestral household" is a social unit of those people who are descended from one ancestor. \* A person who is "fatherless" does not have a father. \* An "orphan" is a person who has no parents. In Bible times widows were often not able to care for their children, so a child with a mother but no father could also be thought of as an orphan. \* To "beget" someone is to become that person's father.

There are also several figurative uses of the term "father."

* The term "fathers" often refers to a person's male ancestors, such as his grandfather's grandfather.
* The term "father" can refer to a person who is the leader a group of related people or the source of something. For example, in Genesis 4 "the father of all who live in tents" could mean, "the first clan leader of the first people who ever lived in tents."
* The apostle Paul called himself the "father" of those he had helped to become Christians through sharing the gospel with them.

#### Translation Suggestions

* When talking about a father and his literal son, this term should be translated using the usual term to refer to a father in the language.
* "God the Father" should also be translated using the usual, common word for "father."
* When referring to forefathers, this term could be translated as "ancestors" or "ancestral fathers."
* Sometimes the word "father" can be translated as "clan leader."
* When Paul refers to himself figuratively as a father to believers in Christ, this could be translated as "spiritual father" or "father in Christ."
* The phrase "father of all lies" could be translated as "source of all lies" or "the one from whom all lies come."

(See also: [God the Father](#en-God the Father), [son](#en-son), [Son of God](#en-Son of God))

#### Bible References:

* Acts 07:02
* Acts 07:32
* Acts 07:45
* Acts 22:03
* Genesis 31:30
* Genesis 31:42
* Genesis 31:53
* Hebrews 07:4-6
* John 04:12
* Joshua 24:3-4
* Malachi 03:07
* Mark 10:7-9
* Matthew 01:07
* Matthew 03:09
* Matthew 10:21
* Matthew 18:14
* Romans 04:12

#### Word Data:

* Strong's: H1, H2, H25, H539, H1730, H1733, H2524, H3205, H3490, H4940, H5971, H7223, G540, G1080, G3737, G3962, G3964, G3966, G3967, G3970, G3971, G3995, G4245, G4269, G4613

#### Forms Found in the English ULB:

ancestor, ancestor's, ancestors, ancestors', ancestral, beget, begot, father, father's, fathered, fathering, fatherless, fathers, fathers', forefather, forefathers, grandfather, orphan, orphans

### flesh

#### Related Ideas:

fleshly, human, living creatures, meat, physical

#### Definition:

In the Bible, the term "flesh" literally refers to the soft tissue of the physical body of a human being or animal.

* The Bible also uses the term "flesh" in a figurative way to refer to all human beings or all living creatures.
* In the New Testament, the term "flesh" can be used to talk about something that is associated with being human. For example, to decide something according to the flesh means to decide something according to human standards.
* In the New Testament, the term "flesh" can be used to refer to the sinful nature of human beings. This is often used in contrast to their spiritual nature.
* The expression "own flesh and blood" refers to someone who is biologically related to another person, such as a parent, sibling, child, or grandchild.
* The expression "flesh and blood" can also refer to a person's ancestors or descendants.
* The expression "one flesh" refers to the physical uniting of a man and woman in marriage.

#### Translation Suggestions:

* In the context of an animal's body, "flesh" could be translated as "body" or "skin" or "meat."
* When it is used to refer generally to all living creatures, this term could be translated as "living beings" or "everything that is alive."
* When referring in general to all people, this term could be translated as "people" or "human beings" or "everyone who lives."
* The expression "flesh and blood" could also be translated as "relatives" or "family" or "kinfolk" or "family clan." There may be contexts where it could be translated as "ancestors" or "descendants."
* Some languages may have an expression that is similar in meaning to "flesh and blood."
* The expression "become one flesh" could be translated as "unite sexually" or "become as one body" or "become like one person in body and spirit." The translation of this expression should be checked to make sure it is acceptable in the project language and culture. . It should also be understood that this is figurative, and does not mean that a man and a woman who "become one flesh" literally become one person.

#### Bible References:

* 1 John 02:16
* 2 John 01:07
* Ephesians 06:12
* Galatians 01:16
* Genesis 02:24
* John 01:14
* Matthew 16:17
* Romans 08:08

#### Word Data:

* Strong's: H120, H829, H1320, H1321, H2878, H7607, H7683, G2907, G4559, G4561

#### Forms Found in the English ULB:

flesh, fleshly, human, humans, living creatures, meat, physical

### good

#### Related Ideas:

best, better, fair, good things, goodness, improved, prefer, proper, well

#### Definition:

The word "good" has different meanings depending on the context. Many languages will use different words to translate these different meanings.

* In general, something is good if it fits with God's character, purposes, and will.
* Something that is "good" could be pleasing, excellent, helpful, suitable, profitable, or morally right.
* Land that is "good" could be called "fertile" or "productive."
* A "good" crop could be a "plentiful" crop.
* A person can be "good" at what they do if they are skillful at their task or profession, as in, the expression, "a good farmer."
* In the Bible, the general meaning of "good" is often contrasted with "evil."
* The term "goodness" usually refers to being morally good or righteous in thoughts and actions.
* The goodness of God refers to how he blesses people by giving them good and beneficial things. It also can refer to his moral perfection.
* Actions that are "proper" are those that are good and right for the situation in which they are done.
* "Goods" are good things, valuable possessions.
* To "prefer" something is to think it is better than other things.

#### Translation Suggestions:

* The general term for "good" in the target language should be used wherever this general meaning is accurate and natural, especially in contexts where it is contrasted to evil.
* Depending on the context, other ways to translate this term could include "kind" or "excellent" or "pleasing to God" or "righteous" or "morally upright" or "profitable."
* "Good land" could be translated as "fertile land" or "productive land"; a "good crop" could be translated as a "plentiful harvest" or "large amount of crops."
* The phrase "do good to" means to do something that benefits others and could be translated as "be kind to" or "help" or "benefit" someone.
* To "do good on the Sabbath" means to "do things that help others on the Sabbath."
* Depending on the context, ways to translate the term "goodness" could include "blessing" or "kindness" or "moral perfection" or "righteousness" or "purity."

(See also: [evil](#en-evil), [holy](#en-holy), [profit](#en-profit), [righteous](#en-righteous))

#### Bible References:

* Galatians 05:22-24
* Genesis 01:12
* Genesis 02:09
* Genesis 02:17
* James 03:13
* Romans 02:04

#### Word Data:

* Strong's: H155, H410, H1580, H1926, H2532, H2617, H2623, H2895, H2896, H2898, H3190, H3191, H3276, H3787, H3966, H4399, H5232, H6743, H7225, H7368, H7399, H7999, H8231, H8232, G14, G15, G18, G19, G515, G744, G865, G979, G1342, G1380, G1832, G2095, G2097, G2106, G2107, G2108, G2109, G2140, G2163, G2293, G2565, G2567, G2570, G2573, G2986, G3140, G4147, G4632, G4851, G5224, G5358, G5543, G5544, G5623

#### Forms Found in the English ULB:

best, better, do ... good, fair, good, good things, goodness, goods, improved, made ... better, prefer, proper, seemed good, well

### grace

#### Related Ideas:

generous, gracious, graciously

#### Definition:

The word "grace" refers to help or blessing that is given to someone who has not earned it. The term "gracious" describes someone who shows grace to others.

* God's grace toward sinful human beings is a gift that is freely given.
* The concept of grace also refers to being kind and forgiving to someone who has done wrong or hurtful things.
* The expression to "find grace" is an expression that means to receive help and mercy from God. Often it includes the meaning that God is pleased with someone and helps him.

#### Translation Suggestions:

* Other ways that "grace" could be translated include "divine kindness" or "God's favor" or "God's kindness and forgiveness for sinners" or "merciful kindness."
* The term "gracious" could be translated as "full of grace" or "kind" or "merciful" or "mercifully kind."
* The expression "he found grace in the eyes of God" could be translated as "he received mercy from God" or "God mercifully helped him" or "God showed his favor to him" or "God was pleased with him and helped him."

#### Bible References:

* Acts 04:33
* Acts 06:08
* Acts 14:04
* Colossians 04:06
* Colossians 04:18
* Genesis 43:28-29
* James 04:07
* John 01:16
* Philippians 04:21-23
* Revelation 22:20-21

#### Word Data:

* Strong's: H2580, H2587, H2589, H2603, G5485, G5543

#### Forms Found in the English ULB:

act of grace, generous, grace, gracious, graciously, graciously given

### hand

#### Related Ideas:

handbreadth, handful, lay a hand on

#### Definition:

There are several figurative ways that "hand" is used in the Bible:

* To "hand" something to someone means to put something into that person's hands.
* The term "hand" is often used in reference to God's power and action, such as when God says "Has not my hand made all these things?"
* Expressions such as "hand over to" or "deliver into the hands of" refer to causing someone to be under the control or power of someone else.

Some other figurative uses of "hand" include:

To "lay a hand on" means to "harm."

* To "save from the hand of" means to stop someone from harming someone else.
* The position of being "on the right hand" means "on the right side" or "to the right."

The expression "by the hand of" someone means "by" or "through" the action of that person. For example, "by the hand of the Lord" means that the Lord is the one who caused something to happen.

Placing hands on someone is often done while speaking a blessing over that person.

* The term "laying on of hands" refers to placing a hand on a person in order to dedicate that person to God's service or to pray for healing.
* When Paul says "written by my hand," it means that this part of the letter was physically written down by him, rather than spoken to someone else to write down.

#### Translation Suggestions

* These expressions and other figures of speech could be translated using other figurative expressions that have the same meaning. Or the meaning could be translated using direct, literal language (see examples above).
* The expression "handed him the scroll" could also be translated as "gave him the scroll" or "put the scroll in his hand." It was not given to him permanently, but just for the purpose of using it at that time.
* When "hand" refers to the person, such as in "the hand of God did this," it could be translated as "God did this."
* An expression such as "delivered them into the hands of their enemies" or "handed them over to their enemies," could be translated as, "allowed their enemies to conquer them" or "caused them to be captured by their enemies" or "empowered their enemies to gain control over them."
* To "die by the hand of" could be translated as "be killed by."
* The expression "on the right hand of" could be translated as "on the right side of."
* In regard to Jesus being "seated at the right hand of God," if this does not communicate in the language that it refers to a position of high honor and equal authority, a different expression with that meaning could be used. Or a short explanation could be added: "on the right side of God, in the position of highest authority."

(See also: [adversary](#en-adversary), [bless](#en-bless), [captive](#en-captive), [honor](#en-honor), [power](#en-power))

#### Bible References:

* Acts 07:25
* Acts 08:17
* Acts 11:21
* Genesis 09:05
* Genesis 14:20
* John 03:35
* Mark 07:32
* Matthew 06:03

#### Word Data:

* Strong's: G710, G1188, G2176, G2902, G4084, G5495, G5496, G5497, H2026, H2651, H2947, H2948, H3027, H3028, H3231, H3233, H3709, H7126, H7138, H8042, H8168

#### Forms Found in the English ULB:

by the hand of, fist, from the hand of, hand, handbreadth, handed, handful, handfuls, handing, hands, lay a hand on, lays his hand on

### heart

#### Related Ideas:

kidneys

#### Definition:

In the Bible, the term "heart" is often used figuratively to refer to a person's thoughts, emotions, desires, or will.

* To have a "hard heart" is a common expression that means a person stubbornly refuses to obey God.
* The expressions "with all my heart" or "with my whole heart" mean to do something with no holding back, with complete commitment and willingness.
* The expression "take it to heart" means to treat something seriously and apply it to one's life.
* The term "brokenhearted" describes a person who is very sad. That person has been deeply hurt emotionally.
* The kidneys are also used as a synecdoche for the physical inner organs and as a metonym for a person's innermost thoughts and emotions.

#### Translation Suggestions

* Some languages use a different body part such as "stomach" or "liver" to refer to these ideas.
* Other languages may use one word to express some of these concepts and another word to express others.
* If "heart" or other body part does not have this meaning, some languages may need to express this literally with terms such as "thoughts" or "emotions" or "desires" or "inner self".
* Depending on the context, "with all my heart" or "with my whole heart" could be translated as "with all my energy" or "with complete dedication" or "completely" or "with total commitment."
* The expression "take it to heart" could be translated as "treat it seriously" or "carefully think about it."
* The expression "hard-hearted" could also be translated as "stubbornly rebellious" or "refusing to obey" or "continually disobeying God."
* Ways to translate "brokenhearted" could include "very sad" or "feeling deeply hurt."

(See also: [hard](#en-hard))

#### Bible References:

* 1 John 03:17
* 1 Thessalonians 02:04
* 2 Thessalonians 03:13-15
* Acts 08:22
* Acts 15:09
* Luke 08:15
* Mark 02:06
* Matthew 05:08
* Matthew 22:37

#### Word Data:

* Strong's: H2436, H2504, H2910, H3519, H3629, H3820, H3821, H3823, H3824, H3825, H3826, H4578, H5315, H7307, H7356, G1282, G1271, G2133, G2588, G2589, G4641, G4698, G5590

#### Forms Found in the English ULB:

heart, hearts, kidneys

### holy

#### Related Ideas:

holiness, sacred, unholy

#### Definition:

The terms "holy" and "holiness" refer to the character of God that is totally set apart and separated from everything that is sinful and imperfect.

* Only God is absolutely holy. He makes people and things holy.
* A person who is holy belongs to God and has been set apart for the purpose of serving God and bringing him glory.
* An object that God has declared to be holy is one that he has set apart for his glory and use, such as an altar that is for the purpose of offering sacrifices to him.
* People cannot approach him unless he allows them to, because he is holy and they are merely human beings, sinful and imperfect.
* In the Old Testament, God set apart the priests as holy for special service to him. They had to be ceremonially cleansed from sin in order to approach God.
* God also set apart as holy certain places and things that belonged to him or in which he revealed himself, such as his temple.
* Believers in Jesus are holy people, not because of what they have done, but rather because of their faith in the saving work of Jesus Christ. He is the one who makes them holy.
* When people of any religion, true or false, consider something "sacred," they consider it holy according to their religion.

Literally, the term "unholy" means "not holy." It describes someone or something that does not honor God.

* This word is used to describe someone who dishonors God by rebelling against him.
* A thing that is called "unholy" could be described as being common, profane or unclean. It does not belong to God.

The term "sacred" describes something that relates to worshiping God or to the pagan worship of false gods.

* In the Old Testament, the term "sacred" was often used to describe the stone pillars and other objects used in the worship of false gods. This could also be translated as "religious."
* "Sacred songs" and "sacred music" refer to music that was sung or played for God's glory. This could be translated as "music for worshiping Yahweh" or "songs that praise God."
* The phrase "sacred duties" referred to the "religious duties" or "rituals" that a priest performed to lead people in worshiping God. It could also refer to the rituals performed by a pagan priest to worship a false god.
* The phrase "sacred gifts" refers to things that someone has set apart for God and then given to God at the temple.

#### Translation Suggestions:

* Ways to translate "holy" might include "set apart for God" or "belonging to God" or "completely pure" or "perfectly sinless" or "separated from sin."

To "make holy" is often translated as "sanctify" in English. It could also be translated as "set apart (someone) for God's glory."

Ways to translate "unholy" could include "not holy" or "not belonging to God" or "not honoring to God" or "not godly."

* In some contexts, "unholy" could be translated as "unclean."

(See also: [Holy Spirit](#en-Holy Spirit), [consecrate](#en-consecrate), [sanctify](#en-sanctify), [set apart](#en-set apart))

#### Bible References:

* Genesis 28:22
* 2 Kings 03:02
* Lamentations 04:01
* Ezekiel 20:18-20
* Matthew 07:6
* Mark 08:38
* Acts 07:33
* Acts 11:08
* Romans 01:02
* 2 Corinthians 12:3-5
* Colossians 01:22
* 1 Thessalonians 03:13
* 1 Thessalonians 04:07
* 2 Timothy 03:15
* 1 Timothy 05:10
* 2 Corinthians 09:12-15
* Revelation 16:06
* Revelation 20:9-10

#### Word Data:

* Strong's: H2455, H2623, H4676, H4720, H6918, H6922, H6942, H6944, H6948, G37, G38, G39, G40, G41, G42, G462, G2150, G2413, G2839, G3741, G3742

#### Forms Found in the English ULB:

holier, holiest, holiness, holy, holy duties, honored as holy, makes ... holy, sacred, sacred gifts, sacred places, unholy

### hope

#### Definition:

Hope is strongly desiring something to happen. Hope can imply either certainty or uncertainty regarding a future event.

* In the Bible, the term "hope" also has the meaning of "trust," as in "my hope is in the Lord." It refers to a sure expectation of receiving what God has promised his people.
* To have "no hope" means to have no expectation of something good happening. It means that it is actually very certain that it will not happen.

#### Translation Suggestions:

* In some contexts, the term to "hope" could also be translated as to "wish" or to "desire" or to "expect."
* The expression "nothing to hope for" could be translated as "nothing to trust in" or "no expectation of anything good"
* To "have no hope" could be translated as "have no expectation of anything good" or "have no security" or "be sure that nothing good will happen."
* The expression "have set your hopes on" could also be translated as "have put your confidence in" or "have been trusting in."
* The phrase "I find hope in your Word" could also be translated as "I am confident that your Word is true" or "Your Word helps me trust in you" or "When I obey your Word, I am certain to be blessed."
* Phrases such as "hope in" God could also be translated a, "trust in God" or "know for sure that God will do what he has promised" or "be certain that God is faithful."

(See also: [bless](#en-bless), [confidence](#en-confidence), [good](#en-good), [obey](#en-obey), [trust](#en-trust), [word of God](#en-word of God))

#### Bible References:

* 1 Chronicles 29:14-15
* 1 Thessalonians 02:19
* Acts 24:14-16
* Acts 26:06
* Acts 27:20
* Colossians 01:05
* Job 11:20

#### Word Data:

* Strong's: H982, H983, H986, H1891, H2976, H3176, H3689, H4009, H4723, H7663, H7664, H8431, H8615, G1679, G1680, G2070, G4276

#### Forms Found in the English ULB:

hope, hoped, hopes, look to ... in hope, uselessly hope

### in Christ

#### Related Ideas:

in Christ Jesus, in Jesus, in the Lord, in the Lord Jesus, into Christ

#### Definition:

The phrase "in Christ" and related terms refer to the state or condition of being in relationship with Jesus Christ through faith in him.

* Other related terms include "in Christ Jesus, in Jesus Christ, in the Lord Jesus, in the Lord Jesus Christ."
* Possible meanings for the term "in Christ" could include "because you belong to Christ" or "through the relationship you have with Christ" or "based on your faith in Christ."
* These related terms all have the same meaning of being in a state of believing in Jesus and being his disciple.
* Note: Sometimes the word "in" belongs with the verb. For example, "share in Christ" means to "share in" the benefits that come from knowing Christ. To "glory in" Christ means to be glad and give praise to God for who Jesus is and what he has done. To "believe in" Christ means to trust him as Savior and know him.

#### Translation Suggestions:

Depending on the context, different ways to translate "in Christ" and "in the Lord" (and related phrases) could include:

"who belong to Christ"

* "because you believe in Christ"
* "because Christ has saved us"
* "in service to the Lord"
* "relying on the Lord"

"because of what the Lord has done."

People who "believe in" Christ or who "have faith in" Christ believe what Jesus taught and are trusting him to save them because of his sacrifice on the cross that paid the penalty for their sins. Some languages may have one word that translates verbs like "believe in" or "share in" or "trust in."

(See also: [Christ](#en-Christ), [lord](#en-lord), [Jesus](#en-Jesus), [believe](#en-believe), [faith](#en-faith))

#### Bible References:

* 1 John 02:05
* 2 Corinthians 02:17
* 2 Timothy 01:01
* Galatians 01:22
* Galatians 02:17
* Philemon 01:06
* Revelation 01:10
* Romans 09:01

#### Word Data:

* Strong's: G2962, G5547

#### Forms Found in the English ULB:

in Christ, in Christ Jesus, in Jesus, in him, in the Lord, in the Lord Jesus, into Christ

### joy

#### Related Ideas:

enjoy, enjoyment, glad, gladness, greet, joyful, joyfulness, jubilant, merry-hearted, rejoice, source of gladness

#### Definition:

Joy is a feeling of delight or deep satisfaction that comes from God. The related term "joyful" describes a person who feels very glad and is full of deep happiness.

* A person feels joy when he has a deep sense that what he is experiencing is very good.
* God is the one who gives true joy to people.
* Having joy does not depend on pleasant circumstances. God can give people joy even when very difficult things are happening in their lives.
* Sometimes places are described as joyful, such as houses or cities. This means that the people who live there are joyful.
* To "salute" is to greet a high-ranking government or military official.
* "Jubilant" is another word for "joyful."

The term "rejoice" means to be full of joy and gladness.

* This term often refers to being very happy about the good things that God has done.
* It could be translated as "be very happy" or "be very glad" or "be full of joy."
* When Mary said "my soul rejoices in God my Savior," she meant "God my Savior has made me very happy" or "I feel so joyful because of what God my Savior has done for me."

#### Translation Suggestions:

* The term "joy" could also be translated as "gladness" or "delight" or "great happiness."
* The phrase, "be joyful" could be translated as "rejoice" or "be very glad" or it could be translated "be very happy in God's goodness."
* A person who is joyful could be described as "very happy" or "delighted" or "deeply glad."
* A phrase such as "make a joyful shout" could be translated as "shout in a way that shows you are very happy."
* A "joyful city" or "joyful house" could be translated as "city where joyful people live" or "house full of joyful people" or "city whose people are very happy."

#### Bible References:

* Nehemiah 08:10
* Psalm 048:02
* Isaiah 56:6-7
* Jeremiah 15:15-16
* Matthew 02:9-10
* Luke 15:07
* Luke 19:37-38
* John 03:29
* Acts 16:32-34
* Romans 05:1-2
* Romans 15:30-32
* Galatians 05:23
* Philippians 04:10-13
* 1 Thessalonians 01:6-7
* 1 Thessalonians 05:16
* Philemon 01:4-7
* James 01:02
* 3 John 01:1-4

#### Word Data:

* Strong's: H1288, H1523, H1524, H1525, H2287, H2302, H2304, H2305, H2654, H2896, H2898, H3190, H4885, H5727, H5937, H5947, H5965, H5970, H6342, H6670, H7440, H7442, H7444, H7445, H7797, H7832, H7965, H8055, H8056, H8057, H8342, H8643, G20, G21, G782, G2165, G2167, G2744, G4640, G4796, G4913, G5463, G5479

#### Forms Found in the English ULB:

be glad, be merry, enjoy, enjoyed, enjoying, enjoyment, enjoys, glad, gladness, greet, greeted, greeting, greetings, greets, joy, joyful, joyful shouting, joyfully, joyfulness, jubilant, make ... glad, makes ... glad, merry-hearted, rejoice, rejoiced, rejoiced greatly, rejoices, rejoices greatly, rejoicing, shout for joy, shout joyfully, shout of joy, shouts of joy, source of gladness, was merry

### know

#### Related Ideas:

knowledge, make known, unknowingly, unknown

#### Definition:

To "know" means to understand something or to be aware of a fact. The expression "make known" is an expression that means to tell information.

* The term "knowledge" refers to information that people know. It can apply to knowing things in both the physical and spiritual worlds.
* To "know about" God means to understand facts about him because of what he has revealed to us.
* To "know" God means to have a relationship with him. This also applies to knowing people.
* To know God's will means to be aware of what he has commanded, or to understand what he wants a person to do.
* To "know the Law" means to be aware of what God has commanded or to understand what God has instructed in the laws he gave to Moses.
* Sometimes "knowledge" is used as a synonym for "wisdom," which includes living in a way that is pleasing to God.
* The "knowledge of God" is sometimes used as a synonym for the "fear of Yahweh."
* If a person does something "unknowingly," he does it without knowing that he is doing it.

#### Translation Suggestions

* Depending on the context, ways to translate "know" could include "understand" or "be familiar with" or "be aware of" or "be acquainted with" or "be in relationship with."
* Some languages have two different words for "know," one for knowing facts and one for knowing a person and having a relationship with him.
* The term "make known" could be translated as "cause people to know" or "reveal" or "tell about" or "explain."
* To "know about" something could be translated as "be aware of" or "be familiar with."
* The expression "know how to" means to understand the process or method of getting something done. It could also be translated as "be able to" or "have the skill to."
* The term "knowledge" could also be translated as "what is known" or "wisdom" or "understanding," depending on the context.
* To "train for" an activity is to learn now to do it well. To train for war is to learn by practice how to be a good fighter.

(See also: [law of Moses](#en-law of Moses), [reveal](#en-reveal), [understand](#en-understand), [wise](#en-wise))

#### Bible References:

* 1 Corinthians 02:12-13
* 1 Samuel 17:46
* 2 Corinthians 02:15
* 2 Peter 01:3-4
* Deuteronomy 04:39-40
* Genesis 19:05
* Luke 01:77

#### Word Data:

* Strong's: H502, H1843, H1844, H1847, H1875, H2713, H2372, H3045, H3046, H3925, H4093, H4486, H5046, H5234, H5475, H5869, G50, G56, G1097, G1107, G1108, G1492, G1834, G1921, G1922, G1987, G2467, G5319, G2589, G2657, G4267, G4894, G5318

#### Forms Found in the English ULB:

knew, know, know ... beforehand, knowing, knowledge, known, knows, made ... known, made known, make ... known, makes known, unknowingly, unknown

### love

#### Related Ideas:

brotherly love

#### Definition:

To love another person is to care for that person and do things that will benefit him. There are different meanings for "love" some languages may express using different words:

The kind of love that comes from God is focused on having good things happen to others even when those good things do not happen to the one who loves. This kind of love cares for others, no matter what they do. God himself is love and is the source of true love.

Jesus showed this kind of love by sacrificing his life in order to rescue us from sin and death. He also taught his followers to love others sacrificially.

1. When people love others with this kind of love, they act in ways that show they are thinking of what will cause the others to thrive. This kind of love especially includes forgiving others.

In the ULB, the word "love" refers to this kind of sacrificial love, unless a Translation Note indicates a different meaning.

Another word in the New Testament refers to brotherly love, or love for a friend or family member.

This term refers to natural human love between friends or relatives.

The term can also be used in such contexts as, "They love to sit in the most important seats at a banquet." This means that they "like very much" or "greatly desire" to do that.

The word "love" can also refer to romantic love between a man and a woman.

In the figurative expression "Jacob I have loved, but Esau I have hated," the term "loved" refers to God's choosing of Jacob to be in a covenant relationship with him. This could also be translated as "chosen." Although Esau was also blessed by God, he wasn't given the privilege of being in the covenant. The term "hated" is used figuratively here to mean "rejected" or "not chosen."

#### Translation Suggestions:

* Unless indicated otherwise in a Translation Note, the word "love" in the ULB refers to the kind of sacrificial love that comes from God.
* Some languages may have a special word for the kind of unselfish, sacrificial love that God has. Ways to translate this might include, "devoted, faithful caring" or "care for unselfishly" or "love from God." Make sure that the word used to translate God's love can include giving up one's own interests to benefit others and loving others no matter what they do.
* Sometimes the English word "love" describes the deep caring that people have for friends and family members. Some languages might translate this with a word or phrase that means, "like very much" or "care for" or "have strong affection for."
* In contexts where the word "love" is used to express a strong preference for something, this could be translated by "strongly prefer" or "like very much" or "greatly desire."
* Some languages may also have a separate word that refers to romantic or sexual love between a husband and wife.
* Many languages must express "love" as an action. So for example, they might translate "love is patient, love is kind" as, "when a person loves someone, he is patient with him and kind to him."

(See also: [covenant](#en-covenant), [death](#en-death), [sacrifice](#en-sacrifice), [save](#en-save), [sin](#en-sin))

#### Bible References:

* 1 Corinthians 13:07
* 1 John 03:02
* 1 Thessalonians 04:10
* Galatians 05:23
* Genesis 29:18
* Isaiah 56:06
* Jeremiah 02:02
* John 03:16
* Matthew 10:37
* Nehemiah 09:32-34
* Philippians 01:09
* Song of Solomon 01:02

#### Word Data:

* Strong's: H157, H158, H159, H160, H1730, H2245, H2532, H2617, H2836, H3039, H4261, H5689, H5690, H7355, H7356, H7453, H7474, G25, G26, G5360, G5361, G5362, G5363, G5365, G5367, G5368, G5369, G5377, G5383, G5388

#### Forms Found in the English ULB:

brotherly love, love, loved, loves, loving

### peace

#### Related Ideas:

peaceable, peaceful, peacemaker, quiet

#### Definition:

The term "peace" refers to a state of being or a feeling of having no conflict, anxiety, or fearfulness. A person who is "peaceful" feels calm and assured of being safe and secure.

* "Peace" can also refer to a time when people groups or countries are not at war with each other. These people are said to have "peaceful relations."
* To "make peace" with a person or a group of people means to take actions to cause fighting to stop.
* A "peacemaker" is someone who does and says things to influence people to live at peace with each other.
* To be "at peace" with other people means being in a state of not fighting against those people.
* A good or right relationship between God and people happens when God saves people from their sin. This is called having "peace with God."
* The greeting "grace and peace" was used by the apostles in their letters to their fellow believers as a blessing.
* The term "peace" can also refer to being in a good relationship with other people or with God.
* A person who is "peaceable" acts in a way that enables him to live in peace with other people. He acts "peaceably."
* To "quiet" someone is to get them to be at peace. To quiet a quarrel is to get the people to stop quarreling and be at peace with each other.

#### Bible References:

* 1 Thessalonians 05:1-3
* Acts 07:26
* Colossians 01:18-20
* Colossians 03:15
* Galatians 05:23
* Luke 07:50
* Luke 12:51
* Mark 04:39
* Matthew 05:09
* Matthew 10:13

#### Word Data:

* Strong's: H5117, H7961, H7962, H7965, H7999, H8001, H8002, H8003, H8252, H8535, G269, G1514, G1515, G1516, G1517, G1518, G2272

#### Forms Found in the English ULB:

peace, peaceable, peaceably, peaceful, peacefully, peacemakers, quiet, quiets

### pray

#### Related Ideas:

prayer

#### Definition:

The terms "pray" and "prayer" refer to talking with God. These terms are used to refer to people trying to talk to a false god.

* People can pray silently, talking to God with their thoughts, or they can pray aloud, speaking to God with their voice. Sometimes prayers are written down, such as when David wrote his prayers in the Book of Psalms.
* Prayer can include asking God for mercy, for help with a problem, and for wisdom in making decisions.
* Often people ask God to heal people who are sick or who need his help in other ways.
* People also thank and praise God when they are praying to him.
* Praying includes confessing our sins to God and asking him to forgive us.
* Talking to God is sometimes called "communing" with him as our spirit communicates with his spirit, sharing our emotions and enjoying his presence.
* This term could be translated as "talking to God" or "communicating with God." The translation of this term should be able to include praying that is silent.

(See also: [god](#en-god), [forgive](#en-forgive), [praise](#en-praise))

#### Bible References:

* 1 Thessalonians 03:09
* Acts 08:24
* Acts 14:26
* Colossians 04:04
* John 17:09
* Luke 11:1
* Matthew 05:43-45
* Matthew 14:22-24

#### Word Data:

* Strong's: H577, H1156, H2470, H3908, H6279, H6293, H6419, H6739, H7592, H7879, H8034, H8605, G154, G1162, G1189, G1783, G2065, G2171, G2172, G3870, G4335, G4336

#### Forms Found in the English ULB:

heard ... prayer, pray, prayed, prayer, prayers, praying, prays, urgently pray

### prison

#### Related Ideas:

custody, dungeon, imprison, imprisonment, prisoner

#### Definition:

The term "prison" refers to a place where criminals are kept as a punishment for their crimes. A "prisoner" is someone who has been put in the prison.

* The term "prisoners" can also refer in general to people who have been captured by an enemy and kept somewhere against their will.
* The term "imprisoned" means "kept in a prison" or "kept in captivity."
* Many prophets and other servants of God were put in prison even though they had not done anything wrong.
* To "hold someone in custody" is to put him in a prison or other place from which he cannot escape. Sometimes people were held in custody while they waited to be judged in a trial.
* A "dungeon" is an underground prison that is dark and damp.

#### Translation Suggestions:

* Another word for "prison" is "jail."
* The term "prison" could also be translated as "dungeon" in contexts where the prison is probably underground or beneath the main part of a palace or other building.
* The term "prisoners" can also be translated as "captives." Other ways to translate "imprisoned" could be "kept as a prisoner" or "kept in captivity" or "held captive" or "shut up."

(See also: [captive](#en-captive))

#### Bible References:

* Acts 25:04
* Ephesians 04:01
* Luke 12:58
* Luke 22:33-34
* Mark 06:17
* Matthew 05:26
* Matthew 14:03
* Matthew 25:34-36

#### Word Data:

* Strong's: H612, H613, H615, H616, H631, H953, H1004, H1540, H3608, H3628, H3947, H4115, H4307, H4455, H4525, H5470, H6495, H7617, H7622, H7628, G1198, G1199, G1200, G1201, G1202, G1210, G2252, G3612, G4788, G4869, G5084, G5438, G5439

#### Forms Found in the English ULB:

custody, dungeon, held ... in custody, hold ... in custody, holding ... in custody, imprison, imprisoned, imprisonment, imprisonments, imprisons, prison, prisoner, prisoners, prisons

### receive

#### Related Ideas:

abstain, receiver

#### Definition:

The term "receive" generally means to get or accept something that is given, offered, or presented.

* To "receive" can also mean to suffer or experience something, as in "he received punishment for what he did."
* There is also a special sense in which we can "receive" a person. For example, to "receive" guests or visitors means to welcome them and treat them with honor in order to build a relationship with them.
* To "receive the gift of the Holy Spirit" means we are given the Holy Spirit and welcome him to work in and through our lives.
* To "receive Jesus" means to accept God's offer of salvation through Jesus Christ.
* When a blind person "receives his sight" means that God has healed him and enabled him to see.
* The word "abstain" means to refuse to take or receive or have something.

#### Translation Suggestions:

* Depending on the context, "receive" could be translated as "accept" or "welcome" or "experience" or "be given."
* The expression "you will receive power" could be translated as "you will be given power" or "God will give you power" or "power will be given to you (by God)" or "God will cause the Holy Spirit to work powerfully in you."
* The phrase "received his sight" could be translated as "was able to see" or "became able to see again."

(See also: [Holy Spirit](#en-Holy Spirit), [Jesus](#en-Jesus), [lord](#en-lord), [save](#en-save))

#### Bible References:

* 1 John 05:09
* 1 Thessalonians 01:06
* 1 Thessalonians 04:01
* Acts 08:15
* Jeremiah 32:33
* Luke 09:05
* Malachi 03:10-12
* Psalms 049:14-15

#### Word Data:

* Strong's: H3557, H3925, H3947, H5144, H6901, H6902, H8254, G308, G324, G353, G354, G568, G588, G618, G1183, G1184, G1209, G1523, G1653, G1926, G2865, G2983, G3028, G3335, G3336, G3549, G3858, G3880, G4047, G4327, G4355, G4356, G4687, G5264, G5562

#### Forms Found in the English ULB:

abstain, receive, receive back, received, received ... in full, receiver, receives, receiving

### return

#### Definition:

The term "return" means to go back or to give something back.

* To "return to" a place or person means to bo back to that place or person again.
* To "return to" an activity means to start doing that activity again.
* When the Israelites returned to their worship of idols, they started to worship them again.
* When the Israelites returned to Yahweh, they repented and worshiped Yahweh again.
* To "return" land or things that were taken or received from someone else means to give that property back to the person it belongs to.

(See also: [turn](#en-turn))

#### Bible References:

#### Word Data:

* Strong's: H5437, H7725, H7729, H8421, H8666, G344, G390, G1877, G1880, G1994, G5290, G4762

#### Forms Found in the English ULB:

return, return back, returned, returning, returns

### sister

#### Definition:

A sister is a female person who shares at least one biological parent with another person. She is said to be that other person’s sister or the sister of that other person.

* In the New Testament, "sister" is also used figuratively to refer to a woman who is a fellow believer in Jesus Christ.
* Sometimes the phrase "brothers and sisters" is used to refer to all believers in Christ, both men and women.
* In the Old Testament book Song of Songs, "sister" refers to a female lover or wife.

#### Translation Suggestions:

* It is best to translate this term with the literal word that is used in the target language to refer to a natural or biological sister, unless this would give wrong meaning.
* Other ways to translate this could include "sister in Christ" or "spiritual sister" or "woman who believes in Jesus" or "fellow woman believer."
* If possible, it is best to use a family term.
* If the language has a feminine form for "believer," this may be a possible way to translate this term.
* When referring to a lover or wife, this could be translated using a feminine form of "loved one" or "dear one."

(See also: [brother](#en-brother) [in Christ](#en-in Christ), [spirit](#en-spirit))

#### Bible References:

* 1 Chronicles 02:16-17
* Deuteronomy 27:22
* Philemon 01:02
* Romans 16:01

#### Word Data:

* Strong's: H269, G27, G79

#### Forms Found in the English ULB:

sister, sister's, sisters, sisters'

### son

#### Definition:

The male offspring of a man and a woman is called their "son" for his entire life. He is also called a son of that man and a son of that woman. An "adopted son" is a male who has been legally placed into the position of being a son.

* "Son" was often used figuratively in the Bible to refer to any male descendant, such as a grandson or great-grandson.
* The term "son" can also be used as a polite form of address to a boy or man who is younger than the speaker.
* Sometimes "sons of God" was used in the New Testament to refer to believers in Christ.
* God called Israel his "firstborn son." This refers to God's choosing of the nation of Israel to be his special people. It is through them that God's message of redemption and salvation came, with the result that many other people have become his spiritual children.
* The phrase "son of" often has the figurative meaning "person having the characteristics of." Examples of this include "sons of the light," "sons of disobedience," "a son of peace," and "sons of thunder."
* The phrase "son of" is also used to tell who a person's father is. This phrase is used in genealogies and many other places.
* Using "son of" to give the name of the father frequently helps distinguish people who have the same name. For example, "Azariah son of Zadok" and "Azariah son of Nathan" in 1 Kings 4, and "Azariah son of Amaziah" in 2 Kings 15 are three different men.

#### Translation Suggestions:

* In most occurrences of this term, it is best to translate "son" by the literal term in the language that is used to refer to a son.
* When translating the term "Son of God," the project language's common term for "son" should be used.
* When used to refer to a descendant rather than a direct son, the term "descendant" could be used, as in referring to Jesus as the "descendant of David" or in genealogies where sometimes "son" referred to a male descendant who was not an actual son.
* Sometimes "sons" can be translated as "children," when both males and females are being referred to. For example, "sons of God" could be translated as "children of God" since this expression also includes girls and women.
* The figurative expression "son of" could also be translated as "someone who has the characteristics of" or "someone who is like" or "someone who has" or "someone who acts like."

(See also: [Azariah](#en-Azariah), [descendant](#en-descendant), [father](#en-father), [firstborn](#en-firstborn), [Son of God](#en-Son of God), [sons of God](#en-sons of God))

#### Bible References:

* 1 Chronicles 18:15
* 1 Kings 13:02
* 1 Thessalonians 05:05
* Galatians 04:07
* Hosea 11:01
* Isaiah 09:06
* Matthew 03:17
* Matthew 05:09
* Matthew 08:12
* Nehemiah 10:28

#### Word Data:

* Strong's: H1060, H1121, H1123, H1247, H1248, H3173, H3206, H3211, H5209, H5220, G3816, G5043, G5207

#### Forms Found in the English ULB:

son, son's, sons

### spirit

#### Related Ideas:

ghost, spiritual

#### Definition:

The term "spirit" refers to the non-physical part of people which cannot be seen. When a person dies, his spirit leaves his body. "Spirit" can also refer to an attitude or emotional state.

* The term "spirit" can refer to a being that does not have a physical body, especially an evil spirit.
* A person's spirit is the part of him that can know God and believe in him.
* In general, the term "spiritual" describes anything in the non-physical world.
* In the Bible, it especially refers to anything that relates to God, specifically to the Holy Spirit.
* For example, "spiritual food" refers to God's teachings, which give nourishment to a person's spirit, and "spiritual wisdom" refers to the knowledge and righteous behavior that come from the power of the Holy Spirit.
* God is a spirit and he created other spirit beings, who do not have physical bodies.
* Angels are spirit beings, including those who rebelled against God and became evil spirits.
* The term "spirit of" can also mean "having the characteristics of," such as in "spirit of wisdom" or "in the spirit of Elijah."
* Examples of "spirit" as an attitude or emotion would include "spirit of fear" and "spirit of jealousy."

#### Translation Suggestions:

* Depending on the context, some ways to translate "spirit" might include "non-physical being" or "inside part" or "inner being."
* In some contexts, the term "spirit" could be translated as "evil spirit" or "evil spirit being."
* Sometimes the term "spirit" is used to express the feelings of a person, as in "my spirit was grieved in my inmost being." This could also be translated as "I felt grieved in my spirit" or "I felt deeply grieved."
* The phrase "spirit of" could be translated as "character of" or "influence of" or "attitude of" or "thinking (that is) characterized by."
* Depending on the context, "spiritual" could be translated as "non-physical" or "from the Holy Spirit" or "God's" or "part of the non-physical world."
* The figurative expression "spiritual milk" could also be translated as "basic teachings from God" or "God's teachings that nourish the spirit (like milk does)."
* The phrase "spiritual maturity" could be translated as "godly behavior that shows obedience to the Holy Spirit."
* The term "spiritual gift" could be translated as "special ability that the Holy Spirit gives

(See also: [angel](#en-angel), [demon](#en-demon), [Holy Spirit](#en-Holy Spirit), [soul](#en-soul), [divination](#en-divination))

#### Bible References:

* 1 Corinthians 05:05
* 1 John 04:03
* 1 Thessalonians 05:23
* Acts 05:09
* Colossians 01:09
* Ephesians 04:23
* Genesis 07:21-22
* Isaiah 04:04
* Mark 01:23-26
* Matthew 26:41
* Philippians 01:27

#### Word Data:

* Strong's: H178, H5397, H7307, H7308, G4151, G4152, G4153, G4861, G5326, G5427

#### Forms Found in the English ULB:

ghost, spirit, spirits, spiritual, spiritually

### time

#### Definitions:

In the Bible the term "time" was often used to refer to a specific season or period of time when certain events took place. It has a meaning similar to "age" or "epoch" or "season."

* In both Daniel and Revelation speak of a "time" of great trouble or tribulation that will come upon the earth.
* In the phrase "time, times, and half a time" the term "time" means "year." This phrase refers to a three-and-a-half-year period of time during the great tribulation at the end of this present age.
* "Time" can mean "occasion" in a phrase like "third time." The phrase "many times" can mean "on many occasions."
* To be "on time" means to do something when expected or needed, not late.
* Depending on the context, the term "time" could be translated as, "season" or "time period" or "moment" or "event" or "occurrence."

(See also: [age](#en-age), [tribulation](#en-tribulation))

#### Bible References:

* Acts 01:07
* Daniel 12:1-2
* Mark 11:11
* Matthew 08:29
* Psalms 068:28-29
* Revelation 14:15

#### Word Data:

* Strong's: H116, H227, H1697, H1755, H2165, H2166, H2233, H2465, H3027, H3117, H3118, H3119, H3259, H3427, H4150, H4279, H4489, H4557, H4592, H5331, H5703, H5732, H5750, H5769, H6235, H6256, H6440, H6471, H6924, H7105, H7138, H7223, H7272, H7637, H7651, H7655, H7659, H7674, H8027, H8032, H8138, H8145, H8160, H8462, H8543, G744, G530, G1074, G1208, G1441, G1597, G1626, G2034, G2119, G2121, G2250, G2540, G3461, G3568, G3764, G3819, G3999, G4181, G4183, G4218, G4287, G4340, G4455, G5151, G5305, G5550, G5551, G5610

#### Forms Found in the English ULB:

time, times

### turn

#### Related Ideas:

apostasy, apostate

#### Definition:

To "turn" means to physically change direction or to cause something else to change direction.

* The term "turn" can also mean "turn around" to look behind or to face a different direction.
* To "turn back" or "turn away" means to "go back" or "go away" or "cause to go away."
* To "turn away from" something can mean either to stop doing it or to not start doing it.
* To "turn away from" someone means either to refuse to have anything to do with him or to reject him.
* To "turn toward" someone means to look directly at that person.
* To "turn and leave" or "turn his back to leave" means to "go away."
* To "turn back to" means to "start doing something again."
* To "turn away from" means to "stop doing something."
* To "avoid" something is to stay away from it.
* "Apostasy" is the act of turning away from God.
* An "act of apostasy" is an action that someone does to show that he no longer wants to obey God or because he no longer obeys God.
* The term "apostate" describes people who have turned away from God.

#### Translation Suggestions:

* Depending on the context, "turn" can be translated as "change direction" or "go" or "move."
* In some contexts, "turn" could be translated as "cause" (someone) to do something. To "turn (someone) away from" could be translated as "cause (someone) to go away" or "cause (someone) to stop."
* The phrase "turn away from God" could be translated as "stop worshiping God."
* The phrase "turn back to God" could be translated as "start worshiping God again."
* When enemies "turn back," it means they "retreat." To "turn back the enemy" means to "cause the enemy to retreat."
* Used figuratively, when Israel "turned to" false gods, they "started to worship" them. When they "turned away" from idols, they "stopped worshiping" them.
* When God "turned away from" his rebellious people, he "stopped protecting" or "stopped helping" them.
* The phrase "turn the hearts of the fathers to their children" could be translated as "cause fathers to care for their children again."
* The expression "turn my honor into shame" could be translated as "cause my honor to become shame" or "dishonor me so that I am shamed" or "shame me (by doing what is evil) so that people no longer honor me."
* "I will turn your cities into ruin" could be translated as "I will cause your cities to be destroyed" or "I will cause enemies to destroy your cities."
* The phrase "turn into" could be translated as "become." When Moses' rod "turned into" a snake, it "became" a snake." It could also be translated as "changed into."

(See also: [god](#en-god), [leper](#en-leper), [worship](#en-worship))

#### Bible References:

* 1 Kings 11:02
* Acts 07:42
* Acts 11:21
* Jeremiah 36:1-3
* Luke 01:17
* Malachi 04:06
* Revelation 11:06

#### Word Data:

* Strong's: H541, H2015, H2017, H2186, H2559, H3363, H3943, H4672, H4740, H4878, H5186, H5253, H5414, H5437, H5472, H5493, H5528, H5627, H5753, H6437, H7227, H7725, H7734, H7750, H7760, H7847, H8159, H8447, G344, G387, G654, G665, G868, G1294, G1578, G1612, G1624, G1994, G3179, G3313, G3329, G3344, G3346, G4762, G5157, G5290

#### Forms Found in the English ULB:

acts of apostasy, apostasy, apostate, turn, turn ... away, turned, turned ... away, turned ... away ... in disgust, turned ... back, turning, turning ... away, turns, turns ... away, turns ... away from

### understand

#### Related Ideas:

argument, craftiness, insight, intelligent, realize, unintentionally, without understanding

#### Definition:

The term "understand" means to hear or receive information and know what it means.

* The term "understanding" can refer to "knowledge" or "wisdom" or realizing how to do something.
* To understand someone can also mean to know how that person is feeling.
* A person who is "without understanding" does not understand.
* While walking on the road to Emmaus, Jesus caused the disciples to understand the meaning of the scriptures about the Messiah.
* Depending on the context, the term "understand" could be translated by "know" or "believe" or "comprehend" or "know what (something) means."
* Often the term "understanding" can be translated by "knowledge" or "wisdom" or "insight."
* "Arguments" are statements that one person makes to share his understanding with another person and to convince that other person to understand something the same way.
* "Craftiness" is understanding used for evil.
* An "intelligent" person thinks clearly and learns quickly.
* To do something "unintentionally" is to do it without knowing or by accident or without intending to do it.

(See also: [believe](#en-believe), [know](#en-know), [wise](#en-wise))

#### Bible References:

* Job 34:16-17
* Luke 02:47
* Luke 08:10
* Matthew 13:12
* Matthew 13:14
* Proverbs 03:05

#### Word Data:

* Strong's: H995, H998, H999, H1847, H2940, H3045, H3820, H3823, H3824, H4486, H7200, H7919, H7922, H7924, H8085, H8394, G50, G144, G145, G191, G801, G1097, G1108, G1271, G1380, G1492, G1921, G1922, G1987, G1990, G2638, G2657, G3539, G3563, G4894, G4907, G4908, G4920, G5424, G5428, G5429

#### Forms Found in the English ULB:

arguments, craftiness, gain understanding, gives ... insight, insight, intelligent, realize, realized, understand, understanding, understands, understood, unintentionally, without understanding

### work

#### Related Ideas:

act, deed, fellow worker

#### Definition:

In the Bible, the terms "work," "deed," and "act" are used to refer generally to things that God or people do.

* God's "works" and the "work of his hands" are expressions that refer to all the things he does or has done, including creating the world, saving sinners, providing for the needs of all creation and keeping the entire universe in place. The terms "deeds" and "acts" are also used to refer to God's miracles in expressions such as "mighty acts" or "marvelous deeds."
* The Holy Spirit empowers believers to do good works, which are also called "good fruit."
* The term "work" can also refer to "service" or "ministry."
* People are not saved by their good works; they are saved through faith in Jesus.
* The term "fellow worker" means someone who does a ministry along with someone else.

#### Translation Suggestions:

* Other ways to translate "works" or "deeds" could be "actions" or "things that are done."
* When referring to God's "works" or "deeds" and the "work of his hands," these expressions could also be translated as "miracles" or "mighty acts" or "amazing things he does."
* The expression "the work of God" could be translated as "the things that God is doing" or "the miracles God does" or "the amazing things that God does" or "everything God has accomplished."
* The expression "your work in the Lord" could also be translated as "what you do for the Lord."
* The expression "examine your own work" could also be translated as "make sure what you are doing is God's will" or "make sure that what you are doing pleases God."
* The expression "the work of the Holy Spirit" could be translated as "the empowering of the Holy Spirit" or "the ministry of the Holy Spirit" or "the things that the Holy Spirit does."

(See also: [fruit](#en-fruit), [Holy Spirit](#en-Holy Spirit), [miracle](#en-miracle))

#### Bible References:

* 1 John 03:12
* Acts 02:8-11
* Daniel 04:37
* Exodus 34:10-11
* Galatians 02:15-16
* James 02:17
* Matthew 16:27-28
* Micah 02:07
* Romans 03:28
* Titus 03:4-5

#### Word Data:

* Strong's: H1576, H4399, H4566, H4567, H4611, H4639, H4659, H5673, H5949, H5998, H6213, H6466, H6468, G1754, G2038, G2040, G2041, G2716, G3173

#### Forms Found in the English ULB:

act, action, actions, activities, acts, deed, deeds, fellow worker, fellow workers, work, works

### wrong

#### Related Ideas:

defraud, hurt, mistreat, wrongdoer, wrongdoing

#### Definition:

To "wrong" someone means to treat that person unjustly and dishonestly.

* Wrongdoing is the act of doing what is wrong. It can also refer to a behavior that is wrong.
* The term "defraud" means to illegally take money from someone by lying to them. Another word for this is "cheat."
* The terms "hurt" is more general and means to "cause someone harm in some way." It often has the meaning of "physically injure."
* The term "mistreat" means to act badly or roughly toward someone, causing physical or emotional harm to that person.
* Depending on the context, these terms could also be translated as "do wrong to" or, "treat unjustly" or "cause harm to" or treat in a harmful way" or "injure."

#### Bible References:

* Acts 07:26
* Exodus 22:21
* Genesis 16:05
* Luke 06:28
* Matthew 20:13-14
* Psalms 071:13

#### Word Data:

* Strong's: H205, H816, H2248, H2255, H2257, H2398, H2554, H2555, H3238, H3637, H4347, H4834, H5062, H5142, H5230, H5627, H5753, H5766, H5791, H5792, H5916, H5932, H6031, H6087, H6127, H6231, H6485, H6565, H6586, H7451, H7489, H7563, H7665, H7686, H8133, H8267, H8295, H8604, G91, G92, G93, G264, G824, G983, G984, G1536, G1651, G1727, G1908, G2556, G2559, G2607, G3076, G3077, G3762, G4122, G4550, G5195, G5196

#### Forms Found in the English ULB:

defraud, hurt, hurting, hurts, mistreat, mistreated, wrong, wrongdoer, wrongdoing, wronged, wrongfully, wronging, wrongs

# Translation Words

### अनुग्रह, पक्ष, पक्षपात

#### परिभाषा:

“अनुग्रह” अर्थात चुनना। जब कोई व्यक्ति किसी व्यक्ति का पक्ष लेता है, वह उस व्यक्ति को सकारात्मक रूप में देखता है और उस व्यक्ति को अन्यों के अपेक्षा ज्यादा लाभ देता है।

​यीशु परमेश्वर और मनुष्यों के “अनुग्रह में” बढ़ता गया। अर्थात उन्होंने उसके चरित्र और आचरण का अनुमोदन किया।

किसी का “अनुग्रह पात्र होना” का अर्थ है, किसी के द्वारा किसी व्यक्ति का अनुमोदन करना।

राजा किसी पर अनुग्रह करता है तो उसका अर्थ प्रायः यह होता है कि राजा ने उसकी विनती स्वीकार कर ली है।

"पक्ष" संकेत या क्रिया है जो किसी अन्य व्यक्ति के लिए लाभदायक हो।

“विशेष अनुग्रह” का अर्थ है, कुछ लोगों के साथ अन्यों की अपेक्षा पक्षपात करना। इसका अर्थ है जो प्रवृत्ति एक व्यक्ति या वस्तु पर अधिक प्राथमिकता देती है क्योंकि वह व्यक्ति या चीज़ अधिक पसंदीदा है। आम तौर पर, पक्षपात को अनुचित माना जाता है।

#### अनुवाद के सुझाव:

* “अनुग्रह” के अन्य अनुवाद “आशिष” या “लाभ” हो सकता है।
* “यहोवा के प्रसन्न रहने के वर्ष” का अनुवाद “परमेश्वर के अनुग्रह का वर्ष” हो सकता है।
* शब्द "पक्षपात" का अनुवाद "भेदभाव" या "पूर्वाग्रहित" या "अन्यायपूर्ण व्यवहार" के रूप में किया जा सकता है। \* यह शब्द "पसंदीदा" शब्द से संबंधित है, जिसका अर्थ है "जो पसंद किया गया है या सर्वश्रेष्ठ प्यार करता है।"

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 शमूएल 02:25-26
* 2 इतिहास 19:6-7
* 2 कुरिन्थियों 01:11
* प्रे.का. 24:26-27
* उत्पत्ति 41:14-16
* उत्पत्ति 47:25-26
* उत्पत्ति 50:4-6

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H995, H1156, H1293, H1779, H1921, H2580, H2603, H2896, H5278, H5375, H5414, H5869, H5922, H6213, H6437, H6440, H6491, H7521, H7522, H7965, G1184, G3685, G4380, G5485, G5486

### अनुग्रह, अनुग्रहकारी

#### परिभाषा:

“अनुग्रह” का अर्थ है कि किसी मनुष्य की सहायता करना या उसको आशिष देना जबकि वह इस योग्य नहीं है। “अनुग्रहकारी” इस मनुष्य को दर्शाता है जो किसी पर अनुग्रह करता है।

* पापी मनुष्यों के प्रति परमेश्वर का अनुग्रह एक निर्मोल वरदान है।
* अनुग्रह के विचार में गलत एवं हानि पहुंचानेवाला काम करने वाले मनुष्य को दया दिखाना या क्षमा करना।
* अभिव्यक्ति "अनुग्रह प्राप्त करने के लिए" एक अभिव्यक्ति है जिसका मतलब है कि भगवान से सहायता और दया प्राप्त करना है। इसके अर्थ में किसी से परमेश्वर का प्रसन्न होना और उसकी सहायता करने का भाव निहित होता है।

#### अनुवाद के सुझाव:

* “अनुग्रह” के अन्य अनुवाद रूप हो सकते हैं “ईश्वरीय दया” या “परमेश्वर की कृपा” या “पापियों के लिए परमेश्वर की दया एवं क्षमा” या “दयालु कृपा”।
* “अनुग्रहकारी” का अनुवाद हो सकता है, “कृपापूर्ण” या “दयालु” या “दयालु” या “दयापूर्ण कृपा”।
* “परमेश्वर की दृष्टि में अनुग्रह प्राप्त किया” इस उक्ति का अनुवाद हो सकता है, “उसने परमेश्वर से दया प्राप्त की” या “परमेश्वर ने कृपालु होकर उसकी सहायता की” या "परमेश्वर ने उस पर दया दिखाई" या “परमेश्वर उससे प्रसन्न हुआ और उसकी सहायता की”।

#### बाइबल सन्दर्भ:

* प्रे.का. 04:32-33
* प्रे.का. 06:8-9
* प्रे.का. 14:3-4
* कुलुस्सियों 04:5-6
* कुलुस्सियों 04:18
* उत्पत्ति 43:28-29
* याकूब 04:6-7
* यूहन्ना 01:16-18
* फिलिप्पियों 04: 21-23
* प्रकाशितवाक्य 22:20-21

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H2580, H2587, H2589, H2603, H8467, G2143, G5485, G5543

### आज्ञा, आज्ञाएँ, आज्ञा दी

#### परिभाषा:

“आज्ञा देना” अर्थात किसी को कुछ करने की आज्ञा देना। “आज्ञा” मनुष्य को दिया गया आदेश है।

* यद्यपि इन शब्दों के मूल रूप से एक ही अर्थ है, “आज्ञा” अक्सर परमेश्वर की कुछ निश्चित आज्ञाओं को संदर्भित करता है जो अधिक औपचारिक और स्थायी हैं, जैसे “दस आज्ञाएं”।
* आज्ञा सकारात्मक हो सकता है (“अपने माता-पिता का आदर कर”) या नकारात्मक (“चोरी मत कर”)।
* “आदेश हाथ में लेना” अर्थात “नियंत्रण संभालना” या किसी काम या मनुष्य का दायित्व संभालना”।

#### अनुवाद सुझाव:

### ??

* “व्यवस्था” शब्द का अनुवाद भिन्न अर्थ में किया जाना सबसे अच्छा है। “आदेश” और “विधियों” की परिभाषा से भी इसकी तुलना करें।
* कुछ अनुवादक अपनी भाषा में एक ही शब्द द्वारा आज्ञा और ईश्वरीय आज्ञा का अनुवाद करना पसंद कर सकते हैं।
* अन्य अनुवादक ईश्वरीय आज्ञा के लिए एक विशेष शब्द का उपयोग करना पसंद कर सकते हैं, जो कि स्थायी, औपचारिक आज्ञाएँ जो परमेश्वर ने बनायीं है।

(देखें [आज्ञा](#hi-आज्ञा), [विधि](#hi-विधि), [व्यवस्था](#hi-व्यवस्था), [दस आज्ञाएँ](#hi-दस आज्ञाएँ)एँ)

#### बाइबल संदर्भ:

* लूका 01:5-7
* मत्ती 01:24-25
* मत्ती 22:37-38
* मत्ती 28:20
* गिनती 01:17-19
* रोमियो 07:7-8

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H559, H560, H565, H1696, H1697, H1881, H2706, H2708, H2710, H2941, H2942, H2951, H3027, H3982, H3983, H4406, H4662, H4687, H4929, H4931, H4941, H5057, H5713, H5749, H6213, H6310, H6346, H6490, H6673, H6680, H7101, H7218, H7227, H7262, H7761, H7970, H8269, G1263, G1291, G1296, G1297, G1299, G1690, G1778, G1781, G1785, G2003, G2004, G2008, G2036, G2753, G3056, G3726, G3852, G3853, G4367, G4483, G4487, G5506

### आज्ञा, आज्ञाओं, आदेश दी

#### परिभाषा:

आज्ञा एक नियम या घोषणा है। "आज्ञा" शब्द का अर्थ आदेश देना है जिसका पालन करना चाहिए। आदेश को स्वयं "आज्ञा" भी कहा जा सकता है।

* एक "आज्ञा" एक "व्यवस्था " के समान है, लेकिन आम तौर पर लिखित के बजाय कुछ बोलने के लिए संदर्भित करने के लिए अधिक बार उपयोग किया जाता है।
* शब्द "आज्ञाओं" का अनुवाद "नियमों" या "आदेशों" या "औपचारिक रूप से आवश्यकता है" या "सार्वजनिक रूप से एक कानून बनाने के लिए" के रूप में किया जा सकता है।
* परमेश्वर के नियमों को भी आदेश, व्यवस्था और आज्ञाएं कहते हैं।
* मानवीय शासक द्वारा आज्ञा का एक उदाहरण है, कैसर ऑगुस्तुस की आज्ञा थी की रोमी साम्राज्य में हर एक मनुष्य अपने जन्म स्थान जाकर जनगणना में नाम लिखवाए।

(यह भी देखें: [आज्ञा](#hi-आज्ञा), [वर्णन](#hi-वर्णन), [व्यवस्था](#hi-व्यवस्था), [प्रचार करना](#hi-प्रचार करना))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 इतिहास 15:13-15
* 1 राजा 08:57-58
* प्रे.का. 17:5-7
* दानिय्येल 02:12-13
* एस्तेर 01:21-22
* लूका 02:1-3

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H559, H633, H1697, H5715, H1504, H1510, H1881, H1882, H1696, H2706, H2708, H2710, H2711, H2782, H2852, H2940, H2941, H2942, H3791, H3982, H4055, H4406, H4687, H4941, H5407, H5713, H6599, H6680, H7010, H8421, G1378

### आत्मा, हवा, सांस

#### परिभाषा:

“आत्मा” मनुष्य का वह अलौकिक भाग जो दिखाई नहीं देता है। मरने का समय आत्मा शरीर को छोड़ देती है। “आत्मा” शब्द स्वभाव या मानसिक अवस्था को भी दर्शाता है। बाइबिल के समय में, किसी व्यक्ति की आत्मा की अवधारणा का किसी व्यक्ति की सांस की अवधारणा से गहरा संबंध था। शब्द "हवा" का भी उल्लेख कर सकता है, अर्थात, प्राकृतिक दुनिया में हवा की गति।

* शब्द "आत्मा" एक ऐसी आत्मा का उल्लेख कर सकता है जिसके पास एक भौतिक शरीर नहीं है, जैसे कि दुष्टात्मा।
* “आत्मिक” शब्द का सामान्य अर्थ है, अलौकिक संसार का कोई भी व्यक्तित्व।
* “आत्मा” शब्द का अर्थ “का सा चरित्र” जैसे “बुद्धि की आत्मा” या “एलिय्याह की आत्मा में”।स्वभाव और भावना के परिप्रेक्ष्य में “आत्मा” का संदर्भ होगा, “भय की आत्मा” या “ईर्ष्या की आत्मा”
* यीशु ने कहा कि परमेश्वर एक आत्मा है।

#### अनुवाद के सुझाव:

* प्रकरण के अनुसार “आत्मा” के अनुवाद रूप हो सकते हैं, “अभौतिक प्राणी” या “आन्तरिक भाग” या “आन्तरिक अस्तित्व”।
* कुछ संदर्भों में “आत्मा” का अनुवाद “दुष्टात्मा” या “दुष्ट आत्मिक प्राणी” से हो सकता है।
* कभी-कभी “आत्मा” शब्द मनुष्य की भावना को व्यक्त करने के लिए काम में लिया जाता है जैसे “मेरी आत्मा भीतर ही भीतर व्याकुल थी”। इसका अनुवाद “मेरी आत्मा दुःखित थी” या “मुझे गहरा दुख” हो सकता है।
* “की आत्मा” का अनुवाद “का चरित्र” या “का प्रभाव” या “का दृष्टिकोण” या “विचार के द्वारा चित्रित” हो सकता है।
* संदर्भ के आधार पर, "आध्यात्मिक" का अनुवाद "गैर-भौतिक" या "पवित्र आत्मा से" या "भगवान" या "गैर-भौतिक दुनिया का हिस्सा" के रूप में किया जा सकता है।
* लाक्षणिक अभिव्यक्ति "आध्यात्मिक दूध" का अनुवाद "परमेश्वर की बुनियादी शिक्षा" या "परमेश्वर की शिक्षाओं के रूप में भी किया जा सकता है जो आत्मा को पोषण करते हैं (जैसे दूध करता है)।"
* वाक्यांश "आध्यात्मिक परिपक्वता" का अनुवाद "ईश्वरीय व्यवहार के रूप में किया जा सकता है जो पवित्र आत्मा को आज्ञाकारी दिखाता है।"
* शब्द "आध्यात्मिक उपहार" के रूप में अनुवाद किया जा सकता है "विशेष क्षमता पवित्र आत्मा देता है ।

(यह भी देखें: [स्वर्गदूत](#hi-स्वर्गदूत), [दुष्टात्मा](#hi-दुष्टात्मा), [पवित्र आत्मा](#hi-पवित्र आत्मा), [प्राण](#hi-प्राण))

#### बाइबल के सन्दर्भ:

* 1 कुरिन्थियों 05:3-5
* 1 यूहन्ना 04:1-3
* 1 थिस्सलुनीकियों 05:23-24
* प्रे.का. 05:9-11
* कुलुस्सियों 01: 9-10
* इफिसियों 04:23-24
* उत्पत्ति 07:21-22
* यशायाह 04: 3-4
* मार्क 01:21-26
* मत्ती. 26:39-41
* फिलिप्पियों 01:25-27

#### बाइबल के कहानियों से उदाहरण:

* **13:03** तीसरे दिन तक, वह अपने आप को **आत्मिक** रूप से तैयार करे ,जब परमेश्वर सीनै पर्वत पर आया तो बादल गरजने और बिजली चमकने लगी और पर्वत पर काली घटा छा गई फिर नरसिंगे का बड़ा भारी शब्द हुआ |
* **40:07** तब यीशु ने रोते हुए कहा, “पूरा हुआ! हे पिता, मैं अपनी आत्मा तेरे हाथों में सौंपता हूँ |” तब यीशु का सिर झुक गया, और उसने अपनी आत्मा को परमेश्वर के हाथ में सौंप दिया |
* **45:05** जब स्तिफनुस मरने पर था, वह प्रार्थना करने लगा कि, “हे प्रभु यीशु मेरी आत्मा को ग्रहण कर |”
* **48:07** सभी लोगों का समूह यीशु के कारण आशीषित हुआ, क्योंकि हर कोई जिसने यीशु पर विश्वास किया अपने पापों से छुटकारा पाया, और अब्राहम का एक **आत्मिक** वंशज बना |

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H178, H1172, H5397, H7307, H7308, G4151, G4152, G4153, G5326, G5427

### आनन्द, प्रसन्‍न, सुखी

#### परिभाषा:

“प्रसन्न होना” अर्थात बहुत आनन्दित होना या अति हर्षित होना।

* “में आनन्द लेना” अर्थात “में सुखी होना” या “के बारे में खुश होना”। यदि कोई मनुष्य किसी बात से "आनंदित" होता है तो इसका अर्थ है कि वह उस बात में अत्यधिक आनंद लेता है।\* जब कोई बात अत्यधिक सहमति के योग्य हो या मनभावन हो तो उसे “प्रसन्नता” कहते हैं।
* किसी मनुष्य की प्रसन्नता किसी बात में है तो इसका अर्थ है कि वह उससे अति आनन्दित है।
* “वह तो यहोवा की व्यवस्था से प्रसन्न रहता है” इसका अनुवाद हो सकता है, “यहोवा की व्यवस्था मुझे असीम आनन्द प्रदान करती है”, या “मैं परमेश्वर के नियमों का पालन करने से प्रसन्न होता हूँ” या “यहोवा की आज्ञाओं का पालन करके मुझे आनन्द प्राप्त होता है।”
* “प्रसन्न नहीं होता है” और “आनन्द नहीं पाता है” इनका अनुवाद हो सकता है, “कदापि प्रसन्न नहीं” या “उससे प्रसन्न नहीं।”
* “प्रसन्न रहता है” अर्थात “उसे करने में आनन्द प्राप्त होता है” या “वह बहुत खुश होता है”।
* शब्द "प्रसन्न" उन चीजों को संदर्भित करता है जिनका मनुष्य आनन्द उठाता है। इसका अनुवाद “सुख” या “चीज़ें जो जो सुख देती हैं” के रूप में किया जा सकता है।
* “तेरी इच्छापूर्ति मेरा आनन्द है”, इसका अनुवाद हो सकता है, “मुझे तेरी इच्छा के अनुसार चलने में प्रसन्नता होती है”, “तेरी आज्ञा मानकर मुझे बहुत सुख प्राप्त होता है”।

#### बाइबल सन्दर्भ:

* नीतिवचन 08:30
* भजन संहिता 001:02
* भजन संहिता 119:69-70
* श्रेष्ठगीत 01:03

#### शब्द तथ्य:

* स्ट्रोंग्स: H1523, H2530, H2531, H2532, H2654, H2655, H2656, H2836, H4574, H5276, H5727, H5730, H6026, H6027, H7306, H7381, H7521, H7522, H8057, H8173, H8191, H8588, H8597

### आनन्द, आनन्दित, आनन्द करे, प्रसन्न

#### परिभाषा:

### आनन्द

आनंद परमेश्वर से प्राप्त प्रसन्नता की अनुभूति या गहरा सन्तोष। सम्बन्धित शब्द “आनंदित” एक ऐसे व्यक्ति का वर्णन करता है जो अत्यधिक प्रसन्न और गहरे आनंद से पूर्ण है।

* मनुष्य आनंदित तब होता है जब उसे यह अनुभूति होती है कि जिसका वह अनुभव कर रहा है वह बहुत अच्छी है।
* परमेश्वर मनुष्य को सच्चा आनंद प्रदान करता है।
* आनंद मनभावन परिस्थितियों में प्राप्त नहीं होता है। परमेश्वर मनुष्य के जीवन में घोर कठिनाइयों में भी आनंद प्रदान कर सकता है।
* कभी-कभी स्थानों को भी आनंद के कहते हैं जैसे घर और नगर। इसका अर्थ है कि वहां रहने वाले लोग आनंदित हैं।

### आनंदित होना

शब्द "आनन्द" का अर्थ खुशी और खुशी से भरा होना है।

* यह शब्द अक्सर परमेश्वर द्वारा की गई अच्छी चीजों के बारे में बहुत खुश होने का उल्लेख करता है।
* इसका अनुवाद "बहुत खुश होना" या "बहुत प्रसन्न होना" या "आनन्द से भरा होना" हो सकता है।
* जब मरियम ने कहा "मेरा प्राण मेरे उद्धारकर्ता परमेश्वर को आनन्दित करता है," उसका मतलब था "मेरे उद्धारकर्ता परमेश्वर ने मुझे बहुत आनन्दित किया है" या "मेरे उद्धारकर्ता परमेश्वर ने मेरे लिए जो किया है उसके कारण मुझे बहुत आनन्द हो रहा है।"

\*

#### अनुवाद के सुझाव:

* “आनंद” शब्द का अनुवाद “हर्ष” या “प्रसन्नता” या “महान प्रसन्नता” भी हो सकता है।
* “आनंदित रहो” का अनुवाद हो सकता है, “आनंद करना” या “अत्यधिक प्रसन्न होना” या “परमेश्वर की भलाई में अत्यधिक प्रसन्न होना” जैसी अभिव्यक्ति।
* एक आनंदित मनुष्य को “अत्यधिक प्रसन्न” या “हर्षित” या “बहुत खुश” कह सकते हैं।
* “जय जयकार करो” का अनुवाद हो सकता है, “इस प्रकार चिल्लाओ कि अत्यधिक आनंद प्रकट हो।”
* “आनंदित नगर” या “आनंदित घर” का अनुवाद हो सकता है “वह नगर जिसमें आनंदित लोग रहते हैं” या “आनंदित लोगों से भरा घर” या “जिस नगर के लोग प्रफुल्लित हैं।”

(यह भी देखें: [आनन्द](#hi-आनन्द))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 थिस्सलुनीकियों 01:6-7
* 3 यूहन्ना 01:1-4
* गलातियों 05:22-24
* यशायाह 56:6-7
* याकूब 01:1-3
* यिर्मयाह 15:15-16
* मत्ती 02:9-10
* नहेम्याह 08:9-10
* फिलेमोन 01:4-7
* भजन संहिता 048:1-3
* रोमियो 15:30-32

#### बाइबल कहानियों से उदाहरण:

* **33:07** “वैसे ही जो पथरीली भूमि पर बोए जाते है, ये वह है जो वचन को सुनकर तुरन्त **आनन्द** से ग्रहण कर लेते है।”
* **34:04** “स्वर्ग का राज्य खेत में छिपे हुए धन के समान है, जिसे किसी व्यक्ति ने छिपाया। एक दुसरे व्यक्ति को वो धन मिला और उसने भी उसे वापस छिपा दिया। वह बहुत **आनन्द** से भर गया और जाकर अपना सब कुछ बेच दिया और उस खेत को मोल ले लिया।”
* **41:07** वे स्त्रियाँ भय और बड़े **आनन्द** से भर गई। वे चेलो को यह आनन्द का समाचार देने के लिये दौड़ गई।

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H1523, H1524, H1525, H1750, H2304, H2305, H2898, H4885, H5937, H5947, H5970, H7440, H7442, H7444, H7445, H7797, H8055, H8056, H8057, H8342, H8643, G20, G21, G2167, G2744, G3685, G4640, G5463, G5479

### आनन्द, आनन्द मनाना, आनन्दित हुआ, आनन्द करें

#### परिभाषा:

शब्द "आनन्द" का मतलब है खुशी और हर्ष से भरा होना।

* इस शब्द का संदर्भ अक्सर परमेश्वर के उपकारों के कारण अत्यधिक प्रसन्न होना है।
* इसका अनुवाद, “अत्यधिक प्रसन्न होना” या “हर्ष से भर जाना” या “खुशी की सीमा न होना” के रूप में हो सकता है।
* मरियम ने कहा, "मेरी आत्मा मेरे उद्धारकर्ता परमेश्वर में आनन्दित है," उसका मतलब था "परमेश्वर मेरे उद्धारकर्ता ने मुझे बहुत खुश कर दिया है" या “मैं अपने उद्धारकर्ता परमेश्वर के कार्य से अत्यधिक आनन्दित हूं”।

(यह भी देखें: [आनन्द](#hi-आनन्द)

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 थिस्सलुनीकियों 05:15-18
* प्रे.का. 16:32-34
* यूहन्ना 03:29-30
* लूका 15:6-7
* लूका 19:37-38
* मत्ती 02:9-10
* फिलिप्पियों 04:10-13
* रोमियो 05:1-2

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H1523, H1524, H2302, H2654, H4885, H5937, H5938, H5947, H5965, H5970, H6342, H6670, H7442, H7797, H7832, H8055, H8056, H8057, G21, G2165, G2620, G2744, G2745, G4796, G4913, G5463

### आमीन, सच में

#### परिभाषा:

“आमीन” शब्द किसी की बात पर बल देना या ध्यान आकर्षित करना दर्शाता है। इसका उपयोग प्रायः प्रार्थना के अन्त में होता है। कभी-कभी इसका अनुवाद “सच में” किया जाता है।

* प्रार्थना के अन्त में “आमीन” शब्द प्रार्थना के साथ सहमति या प्रार्थना पूरी होने की इच्छा प्रकट करता है।
* अपनी शिक्षाओं में यीशु ने “आमीन” शब्द के उपयोग द्वारा अपनी बात के सत्य पर बल दिया था। इस शब्द के बाद उसने सदैव कहा, “और मैं तुमसे कहता हूं” कि वह पहले की बात से संबंधित एक और बात कहे।
* जब यीशु “आमीन” शब्द का उपयोग इस प्रकार करता है तो कुछ अंग्रेजी बाइबल (यू. एल. बी. भी) इसका अनुवाद “वास्तव में” या “सच कहता हूं” करती हैं।
* एक और शब्द “सच-सच” का अनुवाद “निश्चय” या “यथा-तथ्य” किया जा सकता है।

#### अनुवाद के लिए सुझाव:

* देखें कि लक्षित भाषा में से कोई विशेष शब्द या कोई वाक्य है जो किसी कही गई बात पर बल देने के काम में ली जाती है।
* प्रार्थना के अन्त में या किसी बात के समर्थन में, “आमीन” अनुवाद किया जा सकता है, “ऐसा ही हो”, या “ऐसा होने दे”, या “यह सच है”।
* जब यीशु कहता है, “ मैं तुमसे सच सच कहता हूं” तो इसका अनुवाद हो सकता है, “हां, मैं सच कहता हूं” या “यह सच है और मैं कहता हूं”।
* “मैं तुमसे सच-सच कहता हूं” का अनुवाद हो सकता है, “मैं तुमसे सच्ची बात कहता हूं” या “मैं सच्ची भावना से तुमसे कहता हूं” या “मैं जो तुमसे कहता हूं वह सच है”

(यह भी देखें: [पूरा कर](#hi-पूरा कर), [सच्चा](#hi-सच्चा))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* व्यवस्थाविवरण 27:15
* यूहन्ना 05:19-20
* यहूदा 01:24-25
* मत्ती 26:33-35
* फिलेमोन 01:23-25
* प्रकाशितवाक्य 22:20-21

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H543, G281

### आशा, आशाएं

#### परिभाषा:

आशा यह है कि कुछ होने के लिए दृढ इच्छा है। भविष्य में होने वाली घटना के बारे में आशा या अनिश्चितता या तो निश्चित हो सकती है

* बाइबल में, शब्द "आशा" का "भरोसा"; का अर्थ भी है, जैसा कि "मेरी उम्मीद प्रभु में है।" यह उन लोगों को प्राप्त करने की एक निश्चित उम्मीद को दर्शाता है जो परमेश्वर ने अपने लोगों से वादा किया है
* कभी-कभी यूएलबी शब्द को मूल भाषा में "आत्मविश्वास"; के रूप में तब्दील कर देता है। यह ज्यादातर नए नियम में परिस्थितियों में होता है, जहां लोग जो अपने उद्धारकर्ता के रूप में यीशु पर विश्वास करते हैं, उन्हें परमेश्वर ने वादा किया है उसे प्राप्त करने का आश्वासन (या आत्मविश्वास या आशा) है।
* “कोई आशा नहीं” अर्थात किसी अच्छी बात का विश्वास नहीं। इसका मतलब है कि यह वास्तव में बहुत निश्चित है कि ऐसा नहीं होगा।

#### अनुवाद के सुझाव:

* अधिकांश संदर्भों में आशा करना का अनुवाद हो सकता है, “इच्छा करना” या “मनोकामना” या “अपेक्षा करना।”
* अभिव्यक्ति "आशा करने के लिए कुछ नहीं" का अनुवाद "भरोसा करने के लिए कुछ नहीं" या "कुछ भी अच्छा नहीं की उम्मीद" के रूप में किया जा सकता है
* “कोई आशा नहीं” का अनुवाद हो सकता है, “किसी भी अच्छी बात की अपेक्षा नहीं होना” या “सुरक्षा नहीं होना” या “निश्चित रूप से जान लेना कि कुछ भी अच्छा नहीं होगा।”
* अभिव्यक्ति "पर आपकी उम्मीदों को स्थापित किया है"का अनुवाद "आपके आत्मविश्वास में डाल दिया है" या "पर भरोसा किया गया है" के रूप में भी किया जा सकता है।
* वाक्यांश "मुझे आपके शब्द में आशा मिलती है" अनुवाद "मुझे पूरा भरोसा है कि आपका वचन सत्य है" या "आपका शब्द मुझे आपके अंदर भरोसा करने में मदद करता है" या "जब मैं आपके वचन का पालन करता हूँ, तो मुझे आशीर्वाद मिल जाएगा" के रूप में किया जा सकता है।
* "आशा" उक्ति का अनुवाद, "परमेश्वर में भरोसा" या "निश्चित जानना के परमेश्वर ने जो वादा किया है। वह करेगा" या "सुनिश्चित करना के परमेश्वर विश्वासयोग्य है" के रूप में हो सकता है।

(यह भी देखें: [आशीष](#hi-आशीष), [भरोसा](#hi-भरोसा), [अच्छा](#hi-अच्छा), [आज्ञा मानना](#hi-आज्ञा मानना), [विश्वास](#hi-विश्वास), [परमेश्‍वर के वचन](#hi-परमेश्‍वर के वचन)

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 इतिहास 29:14-15
* 1 थिस्सलुनीकियों 02:17-20
* प्रे.का. 24:14-16
* प्रे.का. 26:6-8
* प्रे.का. 27:19-20
* कुलुस्सियों 01:4-6
* अय्यूब 11:20

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H982, H983, H986, H2620, H2976, H3175, H3176, H3689, H4009, H4268, H4723, H7663, H7664, H8431, H8615, G91, G560, G1679, G1680, G2070

### कर, अनुदान, भुगतान

#### परिभाषा:

“कर”, एक राजा द्वारा दूसरे राजा को दी जानेवाली भेंट जिसका उद्देश्य होता था, सुरक्षा एवं दोनों देशों के अच्छे संबन्ध।

* कर एक भुगतान भी हो सकती है जिसे किसी शासक या सरकार को लोगों से आवश्यकता होती है,जैसे कि टोल या कर।
* बाइबल के युग में कोई राजा या शासक किसी और राज्य में से होकर यात्रा करता था तो उस राज्य के राजा को कर देता था कि उस क्षेत्र में उसकी सुरक्षा सुनिश्चित की जाए।
* कर में पैसों के अतिरिक्त अन्य पदार्थ जैसे भोजन वस्तुएं, मसाले, उत्तम वस्त्र, और सोने जैसी मूल्यवान धातुएं भी होती थी।

#### अनुवाद के सुझाव:

* प्रकरण के अनुसार, “कर” का अनुवाद किया जा सकता है, “सरकारी भेंट” या “विशेष भुगतान” या “अनिवार्य भुगतान”।

(यह भी देखें: [सोना](#hi-सोना), [राजा](#hi-राजा), [शासन](#hi-शासन), [कर](#hi-कर))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 इतिहास 18:1-2
* 2 इतिहास 09:22-24
* 2 राजा 17:03
* लूका 23:02

#### शब्द तथ्य:

* स्ट्रोंग्स: H1093, H4061, H4503, H4530, H4853, H6066, H7862, G5411

### कर, करों, कर लगाया, कर लगाना, करदाताओं

#### परिभाषा:

“कर” और “करों” अर्थात सत्तावासी सरकार को पैसा या सामान देना।

* कर का मान निर्धारण किसी वस्तु के मूल्य या मनुष्य की सम्पदा के मूल्य पर किया जाता है।
* जब कर नहीं चुकाया तब सरकार वैधानिक प्रक्रिया द्वारा किसी व्यक्ति या व्यपारिक इकाई के विरुद्ध कार्यवाही कर सकती है कि देय राशि की वसूली की जाए।
* यूसुफ और मरियम, यात्रा करके बैतलहम को गए ताकि जनगणना में गिने जाए,जो कर देने हेतु रोमी साम्राज्य में रहनेवाले हर व्यक्ति के लिए आयोजित किया गया था।
* संदर्भ के आधार पर "कर" शब्द का अनुवाद "आवश्यक भुगतान" या "सरकारी धन" या "मंदिर धन" के रूप में भी किया जा सकता है।
* "करों का भुगतान" करने का अनुवाद "सरकार को पैसा" या "सरकार के लिए धन प्राप्त" या "आवश्यक भुगतान करना" के रूप में भी किया जा सकता है। "करों को एकत्र करने" का अनुवाद "सरकार के लिए धन प्राप्त करने के लिए किया जा सकता है"
* “चुंगी लेने वाला” सरकारी कर्मचारी है जो मनुष्यों से अनिवार्य धन-राशि एकत्र करता है।

(यह भी देखें: [बैतलहम](#hi-बैतलहम), [नाम लिखाई](#hi-नाम लिखाई), [निवासी](#hi-निवासी), [रोम](#hi-रोम), [चुंगी लेनेवाला](#hi-चुंगी लेनेवाला))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* लूका 20:21-22
* मरकुस 02:13-14
* मत्ती 09:7-9
* गिनती 31:28-29
* रोमियो 13:6-7

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H2670, H4060, H4371, H4522, H4864, H6186, G583, G5411

### करना, सौंपना, किया है, प्रतिज्ञा

#### परिभाषा:

“समर्पण करना” और “समर्पण” का संदर्भ निर्णय लेने से या कुछ करने की प्रतिज्ञा करने से है.

* कोई व्यक्ति किसी काम को करने की प्रतिज्ञा करता है, उसके लिए कहा जाता है कि वह उस काम को करने के प्रति समर्पित है.
* किसी व्यक्ति को “काम सौंपना” अर्थात उसे कार्य-भार का उत्तरदायी ठहराना. उदाहरणार्थ 2 कुरि. में पौलुस कहता है कि परमेश्वर ने मेल-मिलाप की सेवा हमें सौंप दी (या “दे दी है”) है।
* इसी से संबन्धित शब्द है “करना” और “किया है” जो अनुचित कार्य के लिए उपयोग किए गए हैं, जैसे “पाप करना” या “व्यभिचार करना” या “हत्या करना.”
* “उसे वह सेवा सौंप दी” इस अभिव्यक्ति का अनुवाद हो सकता है, “उसे काम सौंपा” या “उस पर एक काम के लिए विश्वास किया” या “उसे एक काम दिया” या "उसे काम का उत्तरदायित्व संभला दिया."
* “सौंपना” का अनुवाद हो सकता है, “कार्य जो दिया गया” या “प्रतिज्ञा जो की गई."

(यह भी देखें: [व्यभिचार](#hi-व्यभिचार), [विश्वासयोग्य](#hi-विश्वासयोग्य), [प्रतिज्ञा](#hi-प्रतिज्ञा), [पाप](#hi-पाप))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 इतिहास 28:07
* 1 पतरस 02:21-23
* यिर्मयाह 02:12-13
* मत्ती 13:41
* भजन 058:02

#### शब्द तथ्य:

* Strong’s: H539, H817, H1361, H1497, H1500, H1540, H1556, H2181, H2388, H2398, H2399, H2403, H4560, H4603, H5003, H5753, H5766, H5771, H6213, H6466, H7683, H7760, H7847, G264, G2038, G2716, G3429, G3431, G3860, G3872, G3908, G4102, G4160, G4203

### कलीसिया, कलीसियाओं

#### परिभाषा:

नये नियम में "कलीसिया" का संदर्भ मसीह के विश्वासियों का स्थानीय समुदाय से है जो प्रार्थना करने और परमेश्वर का वचन सुनने के लिए नियमित सभा करते थे। “कलीसिया” शब्द सब विश्वासियों के संदर्भ में है।

* इस शब्द का वास्तविक अर्थ है मनुष्यों की बुलाई हुई सभा या सहभागिता जो किसी विशेष उद्देश्य से एकत्र होते हैं।
* जब यह शब्द सब स्थानों के सब विश्वासियों मसीह की संपूर्ण देह के संदर्भ में हो तो कुछ बाइबल अनुवादों में प्रथम अक्षर बड़ा लिखा गया है कि वह स्थानीय कलीसिया से भिन्न दिखाई दे।
* किसी नगर के विश्वासी प्रायः किसी सदस्य के घर में एकत्र होते थे। इन स्थानीय कलीसियाओं को उस स्थान का नाम दिया जाता था जैसे “इफिसुस की कलीसिया”।
* बाइबल में "कलीसिया" का संदर्भ भवन से नहीं है।

#### अनुवाद के सुझाव:

* “कलीसिया” शब्द का अनुवाद “एक साथ एकत्र होना” या “सभा” या “मण्डली” या “एकत्र होने वाले” हो सकता है।
* इस शब्द के अनुवाद में काम में लिए गए शब्द या उक्ति का अभिप्राय एक समूह से नहीं सब विश्वासियों से होना है।
* सुनिश्चित करें कि “कलीसिया” का अनुवाद किसी भवन का अर्थ प्रकट न करे।
* पुराने नियम में "सभा" का जिस शब्द से अनुवाद किया गया है उस शब्द का भी यहां उपयोग किया जा सकता है।
* स्थानीय या राष्ट्रीय भाषा के बाइबल अनुवाद को भी देखें।

(यह भी देखें: [मण्डली](#hi-मण्डली), [विश्वासी](#hi-विश्वासी), [मसीही](#hi-मसीही))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 कुरिन्थियों 05:11-13
* 1 थिस्सलुनीकियों 02:14-16
* 1 तीमुथियुस 03:4-5
* प्रे.का. 09:31-32
* प्रे.का. 14:23-26
* प्रे.का. 15:39-41
* कुलुस्सियों 04:15-17
* इफिसियों 05:22-24
* मत्ती 16:17-18
* फिलिप्पियों 01:15-17

#### बाइबल कहानियों से उदाहरण:

* **43:12** लगभग 3000 लोगों ने पतरस कि बात पर विश्वास किया और यीशु के चेले बन गए। और उन्हें बपतिस्मा दिया गया और वे यरूशलेम की **कलीसिया** का हिस्सा बन गए।
* **46:09** परन्तु अन्ताकिया में अधिकतर लोग यहूदी नहीं थे, और पहली बार, उनमें से बहुत लोग विश्वास करके प्रभु की ओर फिरे। बरनबास और शाऊल इन नए विश्वासियों को पढ़ाने, यीशु के बारे में बताने और **कलीसिया** को मजबूत करने के लिये अन्ताकिया आए।
* **46:10** तब अन्ताकिया की **कलीसिया** ने शाउल और बरनबास के लिए प्रार्थना करी और उन पर हाथ रखा। फिर कलीसिया ने उन्हें कई अन्य स्थानों में यीशु के बारे में प्रचार करने के लिये भेज दिया।
* **47:13** यीशु के सुसमाचार को वह प्रचार करते गए और **कलीसिया** विकास करती गई।
* **50:01** लगभग 2,000 से अधिक वर्षों से, संसार भर में अधिक से अधिक लोग यीशु मसीह के सुसमाचार को सुन रहे हैं। **कलीसिया** बढ़ रही है।

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: G1577

### काम, कर्म, कार्य, कृत्य

#### परिभाषा:

बाइबल में “काम”, “कर्म”, “कृत्य” परमेश्वर या मनुष्यों के द्वारा किए गये कार्यों के संदर्भ में उपयोग किए गए शब्द हैं।

* "कार्य" शब्द का सन्दर्भ परिश्रम या कोई कार्य जो अन्य लोगो के लिए किया गया हो।
* परमेश्वर के “काम” और “उसके हाथों के काम” उन सब बातों के संदर्भ में हैं जो परमेश्वर ने किए और करता है, जिससे जगत की सृष्टि, पापियों का उद्धार, पूरी सृष्टि की आवश्यकता प्रदान करना तथा संपूर्ण ब्रह्माण्ड को यथा स्थान स्थिर रखना। “कर्म एवं कृत्य” परमेश्वर के चमत्कारों के संदर्भ में प्रयोग करने के लिए भी किया गया है। जैसे की “सामर्थी कृत्य” या “आश्चर्यकर्म”।
* मनुष्य के कर्म अच्छे और बुरे हो सकते हैं।
* पवित्र आत्मा विश्वासियों को भले काम करने का सामर्थ्य प्रदान करती है जिन्हें “अच्छा फल” कहते हैं।
* मनुष्य भले कामों से नहीं यीशु में विश्वास के द्वारा उद्धार पाता है।
* मनुष्य का “कार्य” उसके जीविकोपार्जन या परमेश्वर की सेवा के लिए किए गए काम हो सकते है। बाइबल में परमेश्वर के लिए कहा गया है कि वह “काम करता” है।

#### अनुवाद के सुझाव

* “काम” और “कर्म” को “क्रिया” या “किए गए कार्य” में भी अनुवाद कर सकते हैं।
* परमेश्वर के “कार्यों” या “कामों” और "उसके हाथों के काम" का अनुवाद, “चमत्कार” या सामर्थी कार्य” या “उसके आश्चर्यकर्म” हो सकता है।
* “परमेश्वर के कार्य” अभिव्यक्ति का अनुवाद “जो काम परमेश्वर कर रहा है” या "जो आश्चर्यकर्म परमेश्वर करता है" या “परमेश्वर जो अद्भुत काम करता है” या “सब कुछ जो परमेश्वर ने किया है” के रूप में हो सकता है।
* “कार्यों” का एक वचन “कार्य” है जैसे “हर एक अच्छा कार्य” या “हर एक अच्छा काम”
* “कार्य” का व्यापक अर्थ “सेवा” या “मसीही सेवा भी होता है”। उदाहरणार्थ, प्रभु में तेरी सेवा” का अनुवाद हो सकता है “तू प्रभु के लिए जो काम करता है”
* “अपने कामों को जांचों” अभिव्यक्ति का अनुवाद “सुनिश्चित करो कि तुम जो कर रहे हो वह परमेश्वर की इच्छा है” या “सुनिश्चित करो कि तुम जो करते हो उससे परमेश्वर प्रसन्न है”।
* “पवित्र आत्मा के काम” इसका अनुवाद “पवित्र आत्मा का सामर्थ्य” या “पवित्र आत्मा की सेवा का कार्य” या “पवित्र आत्मा जो काम करता है”

(यह भी देखें: [फल](#hi-फल), [पवित्र आत्मा](#hi-पवित्र आत्मा), [चमत्कार](#hi-चमत्कार))

#### बाइबल संदर्भ:

* 1 यूहन्ना 03:11-12
* प्रे.का. 02:8-11
* दानिय्येल 04:36-37
* निर्गमन 34:10-11
* गलातियों 02:15-16
* याकूब 02:14-17
* मत्ती 16:27-28
* मीका 02:6-8
* रोमियो 03:27-28
* तीतुस 03:4-5

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H4566, H4567, H4611, H4659, H5949, G2041

### के समान, एक मन, सदृश करना, समानता, समता, वैसे ही, इसी प्रकार, बराबर, से अलग

#### परिभाषा:

“के समान” या “समानता” का अर्थ है कोई वस्तु किसी दूसरी वस्तु के स्वरूप हो।

* “के समान” जब उसे "उपमा" स्वरूप भी काम में लिया जाता है जिसमें गुणों को उजागर करते हुए किसी की तुलना किसी और से की जाती है। उदाहरणार्थ, “उसके वस्त्र सूर्य की नाई चमकने लगे” और “उसकी वाणी गर्जन की सी थी”
* “के स्वरूप होना” या “के सदृश्य सुनाई देना” या “समानता में होना” का अर्थ है जिससे तुलना की जा रही है उसके लक्षण उसमें होना।
* मनुष्य परमेश्वर के “स्वरूप” में सृजा गया था अर्थात उसकी “प्रतिरूप” में। इसका अर्थ है कि मनुष्य परमेश्वर के गुणों की "समानता" या "स्वरूप में" है जैसे सोचने की क्षमता, अनुभूति तथा विचारों का आदान-प्रदान करना।
* किसी वस्तु या मनुष्य की “समानान्तर में होना” अर्थात उस वस्तु या मनुष्य के गुण होना।

#### अनुवाद के सुझाव

* कुछ संदर्भों में यह उक्ति “की समानता” का अनुवाद “जैसा दिखता है” या “जैसा प्रतीत होता है”।
* “उसकी मृत्यु की समानता में” इस उक्ति का अनुवाद “उसकी मृत्यु के अनुभव को बांटना” या “जैसे कि उसके साथ मृत्यु का अनुभव करना”।
* “पापी देह की समानता में” का अनुवाद हो सकता है, “पापी मनुष्य के सदृश्य होना” या “मनुष्य होना”। सुनिश्चित करें कि इस उक्ति का अनुवाद यह न दर्शाए कि यीशु पापी था।
* “उसकी समानता में” का अनुवाद हो सकता है, “उसके स्वरूप होना” या “उसके जैसे अनेक गुण होना”।
* “नाशवान मनुष्य या पशुओं जैसे पक्षियों चौपायों और रेंगनेवाले जन्तुओं की समानता में” का अनुवाद हो सकता है “नाशवान मनुष्यों या पशुओं जैसे पक्षियों चौपायों तथा छोटे-छोटे रेंगनेवाले जन्तुओं के रूप में बनाई गई मूर्तियां”

(यह भी देखें: [पशु](#hi-पशु), [माँस](#hi-माँस), [परमेश्‍वर का प्रतिरूप](#hi-परमेश्‍वर का प्रतिरूप), [मूरत](#hi-मूरत), [नाश होना](#hi-नाश होना))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* यहेजकेल 01:05
* मरकुस 08:24
* मत्ती 17:02
* मत्ती 18:03
* भजन संहिता 073:05
* प्रकाशितवाक्य 01:12-13

#### शब्द तथ्य:

* स्ट्रांग'स: H1823, H8403, H8544, G1503, G1504, G2509, G2531, G2596, G3664, G3665, G3666, G3667, G3668, G3669, G3697, G4833, G5108, G5613, G5615, G5616, G5618, G5619

### घर, घरों, छत के ऊपर, छतों, भण्डार, भण्डारों, घर का कारबार करनेवाले

#### परिभाषा:

शब्द "घर" एक छोटा सा भवन, आश्रय या तम्बू को संदर्भित करता है, आमतौर पर वह स्थान जहां एक परिवार सोता है। “घर” शब्द का उपयोग बाइबल में प्रतीकात्मक रूप से किया जाता है।" आदि जैसी विभिन्न अवधारणाओं का अर्थ करने के लिए किया जाता है।

* कभी-कभी इसका अभिप्राय “कुटुम्ब” से है अर्थात एक ही घर में रहने वाले सब सदस्य।
* “घर” प्रायः किसी के वंशजों के संदर्भ में आता है। उदाहरणार्थ, “दाऊद का घराना” अर्थात राजा दाऊद के सब वंशज।
* “परमेश्वर का भवन” और “यहोवा का भवन” अर्थात मिलापवाला तम्बू या मन्दिर। इस अभिव्यक्ति का सामान्यतः अभिप्राय यह होता है कि परमेश्वर की उपस्थिति का स्थान या उसके निवास का स्थान।
* इब्रानियों अध्याय 3 में “परमेश्वर के घर” एक रूपक स्वरूप काम में लिया गया है जो परमेश्वर के लोगों के संदर्भ में है या अधिक सामान्य परिप्रेक्ष्य में, परमेश्वर से संबन्धित सब वस्तुओं के संदर्भ में है।
* “इस्राएल का घराना” सामान्यतः संपूर्ण इस्राएली जाति के संदर्भ में काम में लिया गया है या विशेष रूप में उत्तरी राज्य के इस्राएल के गोत्रों के लिए है।

#### अनुवाद के सुझाव

* प्रकरण के अनुसार, “घर” शब्द का अनुवाद , “परिवार” या “लोग” या “कुटुम्ब” या “वंशज” या “मन्दिर” या “निवास स्थान”हो सकता है।
* “दाऊद का घराना”, इस उक्ति का अनुवाद हो सकता है, “दाऊद का कुल” या “दाऊद का परिवार” या “दाऊद के वंशज”। संबन्धित अभिव्यक्तियों का अनुवाद भी इसी आधार पर किया जा सकता है।
* “इस्राएल का घराना” इस उक्ति के अनुवाद रूप हो सकते हैं, “इस्राएल की प्रजा” या “इस्राएल के वंशज” या “इस्राएली”
* “यहोवा का भवन” इसका अनुवाद हो सकता है, “यहोवा का मन्दिर” या “यहोवा की आराधना का स्थल” या “जहां यहोवा अपने लोगों के साथ मिलते है” या “यहोवा का निवास स्थान”। “परमेश्वर का भवन” इसका अनुवाद भी ऐसा ही किया जाए।

(यह भी देखें: [दाऊद](#hi-दाऊद), [उतरेगा](#hi-उतरेगा), [परमेश्‍वर के भवन](#hi-परमेश्‍वर के भवन), [कुटुम्ब](#hi-कुटुम्ब), [इस्राएल के राज्य](#hi-इस्राएल के राज्य), [निवासस्थान](#hi-निवासस्थान), [मन्दिर](#hi-मन्दिर), [यहोवा](#hi-यहोवा))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* प्रे.का. 07:41-42
* प्रे.का. 07:47-50
* उत्पत्ति 39:3-4
* उत्पत्ति 41:39-41
* लूका 08:38-39
* मत्ती. 10:5-7
* मत्ती 15:24-26

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H1004, H1005, G3609, G3613, G3614, G3624

### तीमुथियुस

#### तथ्य:

तीमुथियुस लुस्त्रा निवासी एक युवक था. बाद में वह पौलुस के साथ अनेक प्रचार यात्राओं पर गया और विश्वासियों के नए समुदायों का मार्गदर्शन किया.

* उसकी नानी लोइस और माता यूनीके दोनों यहूदी थे और मसीह यीशु के विश्वासी थे परन्तु उसका पिता यूनानी था.
* धर्मवृद्धों और पौलुस ने तीमुथियुस के सिर पर हाथ रखकर प्रार्थना की और उसे मसीही सेवा में नियुक्त किया था.
* नये नियम में दो पुस्तकें, (1और 2तीमुथियुस) पौलुस द्वारा तीमुथियुस को लिखे पौलुस के दो पत्र हैं जिनमें तीमुथियुस को,स्थानीय कलीसिया के युवा अगुआ होने के कारण,मार्गदर्शन प्रदान किया गया है.

(यह भी देखें: [नियुक्त करना](#hi-नियुक्त करना), [विश्वास](#hi-विश्वास), [कलीसिया](#hi-कलीसिया), [यूनानी](#hi-यूनानी), [सेवा करना](#hi-सेवा करना))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 थिस्सलुनीकियों 03:02
* 1 तीमुथियुस 01:02
* प्रे.का. 16:03
* कुलुस्सियों 01:01
* फिलेमोन 01:01
* फिलिप्पियों 01:01
* फिलिप्पियों 02:19

#### शब्द तथ्य:

* Strong’s: G5095

### दिन, दिनों

#### परिभाषा:

“दिन” वास्तव में 24 घन्टे का समय होता है जिसका आरंभ सूर्यास्त से होता था। इसका उपयोग प्रतीकात्मक रूप में भी किया जाता था। जो आकाश में प्रकाश और अंधेरे की बारीक अवधि के लिए लगने वाले समय को संदर्भित करता है। हालाँकि, बाइबल में एक ही शब्द का उपयोग अक्सर छोटी अवधि (जैसे सूर्योदय और सूर्यास्त के बीच का समय) या एक लंबी अवधि के लिए किया जाता है, जो अक्सर निर्दिष्ट नहीं होती है।

"दिन" का उपयोग कभी-कभी "रात" के विपरीत किया जाता है। इन मामलों में, शब्द उस समय की अवधि को संदर्भित करता है जब आकाश प्रकाशित होता है।

यह शब्द किसी विशिष्ट बिंदु को भी संदर्भित कर सकता है, जैसे कि "आज।"

कभी-कभी “दिन” शब्द का उपयोग रूपक-स्वरूप एक लम्बे समय के लिए भी किया जाता था जैसे “यहोवा का दिन” या “अन्तिम दिनों” कुछ भाषाओं में इन रूपकों के अनुवादों में भिन्न-भिन्न शब्दों का उपयोग करती हैं या “दिन” का अनुवाद रूपक स्वरूप नहीं करती हैं।

#### अनुवाद के सुझाव:

इस शब्द का "दिन" या "दिन के समय" के रूप में अनुवाद करना सबसे अच्छा है, अपनी भाषा में उस शब्द का उपयोग करना जो प्रकाश होने पर दिन के हिस्से को संदर्भित करता है।

“दिन” के अन्य अनुवाद रूप हो सकते हैं, “समय”, “ऋतु” या “अवसर” का “घटना” प्रकरण के अनुसार।

(यह भी देखें: [दण्ड के दिन](#hi-दण्ड के दिन), [आखरी दिन](#hi-आखरी दिन))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* प्रे.का. 20:4-6
* दानिय्येल 10:4-6
* एज्रा 06:13-15
* एज्रा 06:19-20
* मत्ती 09:14-15

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H3117, H3118, H6242, G2250

### नाम

#### परिभाषा:

"नाम" शब्द उस शब्द को संदर्भित करता है जिसके द्वारा किसी विशिष्ट व्यक्ति या चीज को बुलाया जाता है। हालाँकि, बाइबल में "नाम" शब्द का उपयोग कई अलग-अलग तरीकों से किया जाता है।

* कुछ संदर्भों में “नाम” मनुष्य की प्रतिष्ठा का संदर्भ देता है जैसा कि "हम अपने लिए एक नाम बनाते हैं।"
* “नाम” शब्द किसी स्मृति का संदर्भ भी देता है। उदाहरणार्थ “मूर्तियों का नाम मिटा दो”, अर्थात मूर्तियों को ऐसे नष्ट कर दो कि उनकी स्मृति ही न रहे या उनकी पूजा न की जाए।
* “परमेश्वर के नाम में” बोलना अर्थात उसके सामर्थ्य और अधिकार में या उसके प्रतिनिधि होकर बोलना।
* किसी का “नाम” संपूर्ण मनुष्य का संदर्भ देता है जैसे “आकाश के नीचे कोई और नाम नहीं जिससे हम उद्धार पाते हैं।”

#### अनुवाद के सुझाव:

* “इसका अच्छा नाम” इस वाक्य का अनुवाद हो सकता है, “उसकी अच्छी प्रतिष्ठा।”
* “के नाम में” कुछ करना, इसका अनुवाद हो सकता है, के अधिकार में” या “की अनुमति से” या “प्रतिनिधित्व में” काम करना।
* “ऐसा करना कि मनुष्य हमारे बारे में जाने” या “मनुष्यों को सोचने पर विवश करना कि हम महत्वपूर्ण हैं।”
* यह अभिव्यक्ति हैः "उसका नाम पुकारना" का अनुवाद हो सकता है "उसे नाम देना" या "उसे पुकारना"।
* "जो लोग आपके नाम से प्रेम रखते हैं" का अनुवाद "जो आपसे प्यार करते है" के रूप में किया जा सकता है।
* "मूर्तियों के नामों को काट" का अनुवाद "मूर्तियों से छुटकारा पाना ताकि वे याद भी न आये" या "लोगों को झूठे देवताओं की पूजा करना बंद करने का कारण" या "सभी मूर्तियों को पूरी तरह से नष्ट कर दें ताकि लोग अब उनके बारे में न सोचे" के रूप में किया जा सकता है।

(यह भी देखें: [बुलाना](#hi-बुलाना))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 यूहन्ना 02:12-14
* 2 तीमुथियुस 02:19-21
* प्रे.का. 04:5-7
* प्रे.का. 04:11-12
* प्रे.का. 09:26-27
* उत्पत्ति 12:1-3
* उत्पत्ति 35:9-10
* मत्ती 18:4-6

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H5344, H7121, H7761, H8034, H8036, G2564, G3686, G3687, G5122

### परमेश्‍वर

#### तथ्य:

बाइबल में “परमेश्‍वर” का संदर्भ शाश्वत जीव से है जिसने ब्रह्माण्ड को शून्य से बनाया है। परमेश्‍वर का अस्तित्व पिता, पुत्र और पवित्र आत्मा में है। परमेश्‍वर का नाम यहोवा है।

* परमेश्‍वर सदा से है, जब कुछ भी नहीं था तब परमेश्‍वर था और वह अनन्त काल तक रहेगा।
* वही एकमात्र सच्चा परमेश्वर है और उसका अधिकार संपूर्ण ब्रह्माण्ड पर है।
* परमेश्‍वर धार्मिकता में सिद्ध, असीम बुद्धिमान, पवित्र, निष्पाप, न्यायी, दयालु और प्रेमी है।
* वह वाचा रखनेवाला परमेश्‍वर है जो अपनी प्रतिज्ञाएं सदैव पूरी करता है।
* मनुष्य को परमेश्‍वर की उपासना हेतु बनाया गया था और उसे सदैव उसी की उपासना करना चाहिए।
* परमेश्‍वर ने अपना नाम “यहोवा” बताया है जिसका अर्थ है, “वह है” या “मैं हूँ” या “जो हमेशा से है।”
* बाइबल में झूठे ईश्वरों का भी उल्लेख है जो निर्जीव मूर्तियां है, उनकी उपासना मनुष्य करता है।

#### अनुवाद के सुझाव:

* “परमेश्वर” शब्द के अनुवाद हो सकते हैं, “दिव्य शक्ति” या “सृजनहार” या “अलौकिक प्राणी”।
* “परमेश्वर” शब्द के अन्य अनुवाद हो सकते हैं, “अलौकिक सृजनहार” या “अनन्त परम प्रधान प्रभु” या “शाश्वत अलौकिक प्राणी”
* ध्यान दें कि स्थानीय या राष्ट्रीय भाषा में परमेश्वर के लिए क्या शब्द काम में लिया जाता है। हो सकता है कि लक्षित भाषा में परमेश्वर के लिए एक शब्द है। यदि है तो सुनिश्चित करें कि उस शब्द में एकमात्र सच्चे परमेश्वर के गुण प्रकट है, जैसा ऊपर व्यक्त किया गया है।
* अनेक भाषाओं में परमेश्‍वर शब्द का प्रथम अक्षर बड़ा कर दिया जाता है कि वह झूठे ईश्वरों से भिन्न करा जा सके।
* इस अन्तर को प्रकट करने के लिए परमेश्‍वर और ईश्वर शब्दों को दो भिन्न अक्षरों द्वारा व्यक्त किया जाए।
* “मैं उनका परमेश्‍वर होऊंगा और वे मेरे लोग होंगे” इस उक्ति का अनुवाद हो सकता है, “मैं परमेश्‍वर इन लोगों पर राज करूंगा और वे मेरी उपासना करेंगे।”

(यह भी देखें: [उत्‍पन्‍न](#hi-उत्‍पन्‍न), [देवता](#hi-देवता), [परमेश्वर पिता](#hi-परमेश्वर पिता), [पवित्र आत्मा](#hi-पवित्र आत्मा), [मूर्ति](#hi-मूर्ति), [परमेश्वर का पुत्र](#hi-परमेश्वर का पुत्र), [यहोवा](#hi-यहोवा))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 यूह. 01:5-7
* 1 शमूएल 10:7-8
* 1 तीमुथियुस 04:9-10
* कुलुस्सियों 01: 15-17
* व्य. 29:14-16
* एज्रा 03:1-2
* उत्पत्ति 01: 1-2
* होशे 04:11-12
* यशा. 36:6-7
* याकूब 02:18-20
* यिर्मयाह 05:4-6
* यूह. 01:1-3
* यहोशू 03:9-11
* विलापना 03:40-43
* मीका 04:4-5
* फिलिप्पुस 02:5-8
* नीतिवचन 24:11-12
* भजन-संहिता 047:8-9

#### बाइबल कहानियों के उदाहरण:

* **01:01** **परमेश्वर** ने छह दिनों में ब्रह्मांड और सब कुछ बनाया।
* **01:15** **परमेश्वर** ने अपनी छवि में आदमी और औरत को बनाया।
* **05:03** "मैं **परमेश्वर** सर्वशक्तिमान हूँ। मैं तुम्हारे साथ वाचा बान्धूंगा।
* **09:14** **परमेश्वर** ने कहा, "मैं जो हूं, सो हूं। उनसे कहना, 'जिसका नाम मैं हूँ है उसी ने मुझे तुम्हारे पास भेजा है।' यह भी उनको बताओ, "मैं तुम्हारे पूर्वजों अब्राहम, इसहाक और याकूब का **परमेश्वर**, यहोवा हूं।" सदा तक मेरा नाम यही रहेगा।'" है
* **10:02** इन भयानक विपत्तियों के द्वारा **परमेश्वर** यह दिखाना चाहता था ,कि वह फ़िरौन व मिस्र के देवताओ से कई अधिक शक्तिशाली है।
* **16:01** इस्राएलियों ने यहोवा जो सच्चा **परमेश्वर** है उसके स्थान पर, कनानियो के देवता की उपासना करना आरम्भ किया।
* **22:07** और तू हे बालक, **परमप्रधान परमेश्वर** का भविष्यद्वक्ता कहलाएगा क्योंकि तू प्रभु का मार्ग तैयार करने के लिए उसके आगे आगे चलेगा।
* **24:09** ” केवल एक ही **परमेश्वर** है। परन्तु जब यूहन्ना ने यीशु को बपतिस्मा दिया, उसने पिता **परमेश्वर** को कहते सुना, पुत्र परमेश्वर को देखा, और पवित्र आत्मा को भी देखा।
* **25:07** "कि ‘तू प्रभु अपने **परमेश्वर** को प्रणाम कर, और केवल उसी की उपासना कर।’”
* **28:01** "जो उत्तम है वह केवल एक ही है, और वह **परमेश्वर** है।"
* **49:09** लेकिन **परमेश्वर** ने जगत के हर मनुष्य से इतना अधिक प्रेम किया कि उसने अपना इकलौता पुत्र दे दिया ताकि जो कोई उस पर विश्वास करे उसे उसके पापों का दण्ड नहीं मिलेगा, परन्तु हमेशा **परमेश्वर** के साथ रहेगा।
* **50:16** लेकिन एक दिन **परमेश्वर** एक नया आकाश और एक नई पृथ्वी की रचना करेगा जो सिद्ध होगी।

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H136, H305, H410, H426, H430, H433, H2486, H2623, H3068, H3069, H3863, H4136, H6697, G112, G516, G932, G935, G1096, G1140, G2098, G2124, G2128, G2150, G2152, G2153, G2299, G2304, G2305, G2312, G2313, G2314, G2315, G2316, G2317, G2318, G2319, G2320, G3361, G3785, G4151, G5207, G5377, G5463, G5537, G5538

### पवित्र, पवित्रता, अपवित्र,

#### परिभाषा:

“पवित्र” और पवित्रता” का संदर्भ परमेश्वर के गुण से है जो पूर्णतः पृथक है और किसी भी पापी और असिद्ध बात से पृथक किया हुआ है।

* केवल परमेश्वर पूर्णतः पवित्र है। वह मनुष्यों और वस्तुओं को पवित्र बनाता है।
* पवित्रजन परमेश्वर का है और वह परमेश्वर की सेवा तथा महिमान्वन के लिए पृथक किया हुआ है।
* जिस वस्तु को परमेश्वर ने पवित्र घोषित कर दिया, वह उसकी महिमा और उपयोग के लिए पृथक कर दी गई है जैसे कि एक वेदी जो उसके बलिदान चढ़ाने के उद्देश्य के लिए है।
* मनुष्य उसकी अनुमति के बिना उसके निकट नहीं आ सकता क्योंकि वे पवित्र और मात्र मनुष्य हैं, पापी और असिद्ध।
* पुराने नियम में, परमेश्वर ने याजकों को पवित्र करके अपनी सेवा के लिए पृथक कर लिया था। उन्हें परमेश्वर के निकट जाने के लिए सांसारिक रूप में पापों से शुद्ध होना होता था।
* परमेश्वर कुछ स्थानों एवं वस्तुओं को भी पवित्रता में पृथक कर लेता है जो उसके होते हैं या जिनमें उसने स्वयं को प्रकट किया है जैसे मन्दिर।

#### अनुवाद के सुझाव:

* “पवित्र” के अनुवाद रूप हो सकते हैं, “परमेश्वर के लिए पृथक” या “परमेश्वर का” या “पूर्णतः शुद्ध” या “सिद्धता में निष्पाप” या “पाप से पृथक”।
* “पवित्र करना” का अनुवाद प्रायः “शोधन” होता है। इसका अनुवाद “परमेश्वर के महिमा से (किसी को) पृथक करना” भी हो सकता है।

(यह भी देखें: [पवित्र आत्मा](#hi-पवित्र आत्मा), [पवित्र करना](#hi-पवित्र करना), [पवित्र करना](#hi-पवित्र करना), [पृथक करना](#hi-पृथक करना))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* उत्पत्ति 28:22
* 2 राजा 03:02
* विलापगीत 04:01
* यहेजकेल 20:18-20
* मत्ती 07:6
* मरकुस 08:38
* प्रे.का. 07:33
* प्रे.का. 11:08
* रोमियों 01:02
* 2 कुरिन्थियों 12:3-5
* कुलुसियों 01:22
* 1 थिस्लुनिकियों 03:13
* 1, थिस्लुनिकियों 04:07
* 2 तीमुथियुस 03:15

#### बाइबल कहानियों के उदाहरण:

* **01:16** उस ने सातवें दिन को आशीष दिया और उसे **पवित्र** बनाया क्योंकि इस दिन परमेश्वर ने अपने काम से विश्राम लिया था।
* **09:12** “जिस स्थान पर तू खड़ा है वह **पवित्र** भूमि है।”
* **13:02** ,”इसलिये अब यदि तुम निश्चय मेरी मानोगे, और मेरी वाचा का पालन करोगे, तो सब लोगों में से तुम ही मेरा निज धन ठहरोगे, समस्त पृथ्वी तो मेरी है, और तुम मेरी दृष्टी में याजकों का राज्य और **पवित्र** जाति ठहरोगे।”
* **13:05** तू सब्त के दिन को **पवित्र** मानने के लिये स्मरण रखना।
* **22:05**“इसलिये वह **पवित्र** जो उत्पन्न होनेवाला है, परमेश्वर का पुत्र कहलाएगा।”
* **50:02** जबकि हम यीशु के वापस आने का इंतजार कर रहे हैं, तो परमेश्वर चाहता है कि हम ऐसा जीवन जियें जो **पवित्र** हो तथा उसे आदर देता हो।

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H430, H2455, H2623, H4676, H4720, H6918, H6922, H6942, H6944, H6948, G37, G38, G39, G40, G41, G42, G462, G1859, G2150, G2412, G2413, G2839, G3741, G3742

### पवित्र

#### परिभाषा:

“पवित्र” बाइबल में एक पदनाम है जो सदैव परमेश्वर का संदर्भ देता है।

* “पुराने नियम में यह नाम अधिकतर “इस्राएल का पवित्र” उक्ति में प्रकट होता है।
* नये नियम में यीशु को भी “पवित्र जन” कहा गया है।
* “पवित्र जन” बाइबल में कभी-कभी स्वर्गदूत के लिए काम में लिया गया है।

#### अनुवाद के सुझाव:

* वास्तविक शब्दावली है, “वह पवित्र”("एक" के साथ निहित किया जा रहा है।) कई भाषाएं (जैसे अंग्रेज़ी) इसे अंतर्निहित संज्ञा के साथ अनुवाद करेंगे(जैसे "एक" या "परमेश्वर") ।
* इस शब्द का अनुवाद “परमेश्वर, जो पवित्र है” या “पृथक किए गए लोग” हो सकता है।
* वाक्यांश "इस्राएल का पवित्र जन" का अनुवाद "पवित्र परमेश्वर जिसे इस्राएल की आराधना करता है" या "पवित्र इस्राएल के शासन करने वाले" के रूप में किया जा सकता है।
* इस शब्द का उत्तम अनुवाद उसी शब्द या वाक्यांश का उपयोग करना है जिसे "पवित्र" का अनुवाद करने के लिए उपयोग किया जाता है।

(यह भी देखें: [पवित्र](#hi-पवित्र), [परमेश्‍वर](#hi-परमेश्‍वर))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 यूहन्ना 02:20-21
* 2 राजा 19:20-22
* प्रे.का. 02:27-28
* प्रे.का. 03:13-14
* यशायाह 05:15-17
* यशायाह 41:14-15
* लूका 04:33-34

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H2623, H376, H6918, G40, G3741

### पवित्र

#### परिभाषा:

"पवित्र" शब्द परमेश्वर की आराधना या अन्य जातियों के झूठे देवता की आराधना का वर्णन करता है।

* पुराने नियम में "पवित्र" शब्द देवी-देवताओं की पूजा में प्रयुक्त पत्थर के स्तंभों और उसमे इस्तेमाल किया गया अन्य वस्तुओं का वर्णन करने के लिए इस्तेमाल किया गया है। इसका अनुवाद "धार्मिक" भी किया जा सकता है।
* "पवित्र भजन" या "पवित्र संगति" उक्तियां परमेश्वर की महिमा के लिए गाया या बजाने हुआ गाना को सूचित करता है। इसका अनुवाद "यहोवा की आराधना में बजाया गया संगीत" या "परमेश्वर की स्तुति के गीत" जैसे हो सकता है।
* "पवित्र कर्तव्य" का संदर्भ "धार्मिक कार्यों" या "अनुष्ठान" को सूचित करता जो परमेश्वर की आराधना में मनुष्यों की अगुआई हेतु याजकों द्वारा किए गाया था। इसका संदर्भ मूर्तिपूजा में अन्यजाति पुजारियों द्वारा पूजन कृत्यों से भी होता है।

(यह भी देखें: [पवित्र](#hi-पवित्र), [पवित्र करना](#hi-पवित्र करना), [याजक](#hi-याजक)))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 2 कुरिन्थियों 12:3-5
* 2 राजा 03:1-3
* 2 तीमु. 03:14-15
* उत्पत्ति 28:20-22

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H430, H4676, H6944, H6948, G2413

### पौलुस, शाऊल

#### तथ्य:

पौलुस आरंभिक कलीसिया का अगुआ था जिसे यीशु ने सब जातियों में सुसमाचार सुनाने के लिए भेजा था।

* पौलुस रोमी नगर तरसुस में जन्मा एक यहूदी था, अतः वह रोमी नागरिक भी था।
* पौलुस पहले अपने यहूदी नाम शाऊल द्वारा जाना जाता था।
* शाऊल एक यहूदी धर्म का अगुआ था जो उन यहूदियों को बन्दी बनाता था जो मसीह के अनुयायी हो गए थे क्योंकि उसके विचार में यीशु में विश्वास करके वे परमेश्वर का अपमान करते थे।
* यीशु शाऊल पर अंधा करने वाले प्रचण्ड प्रकाश में प्रकट हुआ और उससे कहा कि वह मसीही विश्वासियों को सताना त्याग दे।
* शाऊल ने यीशु में विश्वास किया और अपने साथी यहूदियो को उसकी शिक्षा देने लगा।
* तदोपरान्त परमेश्वर ने उसे अन्य जातियों में यीशु के बारे में बताने के लिए भेजा और उसने रोमी साम्राज्य के विभिन्न नगरों में और क्षेत्रों में कलीसियाएं स्थापित की। इस समय उन्हें रोमन नाम "पौलुस" से जाने गया था।
* पौलुस ने इन कलीसियाओं को प्रोत्साहित करने और शिक्षा देने के लिए पत्र भी लिखे थे। उनमें से अनेक पत्र नये नियम में हैं।

(यह भी देखें: [मसीही](#hi-मसीही), [यहूदियों](#hi-यहूदियों), [रोम](#hi-रोम))

#### बाइबल संदर्भ:

* 1 कुरिन्थियों 01:03
* प्रेरि. 08:03
* प्रेरि. 09:26
* प्रेरि. 13:10
* गलातियों 01:01
* फिलेमोन 01:08

#### बाइबल कहानियों से उदाहरण:

* **45:06** एक **शाऊल** नामक जवान, स्तिफनुस के वध में शामिल लोगो से सहमत था और वह उन सब के कपड़ों कि रखवाली कर रहा था जब वे स्तिफनुस पर पथराव कर रहे थे।
* **46:01** **शाऊल** वह जवान था जिसने स्तिफनुस के वध में शामिल लोगों के कपड़ों कि रखवाली कि थी। वह यीशु पर विश्वासी नही करता था, इसलिए वह विश्वासियों को सताता था।
* **46:02** परन्तु जब **शाऊल** दमिश्क के निकट पहुँचा, तो एकाएक आकाश से उसके चारों ओर ज्योति चमकी, और वह धरती पर गिर गया| **शाऊल** ने यह शब्द सुना, “हे **शाऊल**! हे **शाऊल**! तू मुझे क्यों सताता है?”
* **46:05** तब हनन्याह उठकर **शाउल** के पास गया, और उस पर अपना हाथ रखकर कहा, "यीशु, जो उस रास्ते में, तुझे दिखाई दिया था, उसी ने मुझे भेजा है कि तू फिर दृष्टि पाए और पवित्र आत्मा से परिपूर्ण हो जाए।" **शाउल** तुरन्त देखने लगा, और हनन्याह ने उसे बपतिस्मा दिया।
* **46:06** तुरन्त ही, **शाऊल** दमिश्क के यहूदियों से प्रचार करने लगा कि, "यीशु परमेश्वर का पुत्र है!"
* **46:09** बरनबास और **शाऊल** इन नए विश्वासियों को पढ़ाने, यीशु के बारे में बताने और कलीसिया को मजबूत करने के लिये अन्ताकिया आए।
* **47:01** जैसे **शाऊल** पुरे रोमी साम्राज्य में यात्रा करने लगा, उसने अपने रोमी नाम, "**पौलुस**" का इस्तेमाल करना शुरू किया।
* **47:14** **पौलुस** और अन्य मसीही अगुवों ने अनेक शहरों में यीशु का प्रचार किया और लोगों को परमेश्वर के वचन की शिक्षा दी।

#### शब्द तथ्य:

* स्ट्रांग'स: G3972, G4569

### प्रकार, भांति-भांति, करुणा, उपकार

#### परिभाषा:

“प्रकार” और “भांति-भांति” एक ही गुणों की वस्तुओं के समूह या वर्गीकरण का संदर्भ देते हैं।

* बाइबल में ये शब्द विशेष करके परमेश्वर द्वारा सृजित विभिन्न पौधों और पशुओं के संदर्भ में उपयोग किए गए हैं।
* प्रत्येक “प्रकार” में भी अनेक प्रजातियां हैं। जैसे घोड़े, ज़ेबरा और गधे आदि सब एक ही जाति के हैं परन्तु उनकी प्रजातियां भिन्न-भिन्न हैं।
* प्रत्येक “प्रकार” का एक अलग वर्ण में रखनेवाली मुख्य बात यह है कि वे अपने ही “प्रकार” की सन्तान उत्पन्न कर सकते हैं। अलग-अलग प्रजातियां आपस में ऐसा नहीं कर सकती हैं।

#### अनुवाद के सुझाव

* इस शब्द के अनुवाद हो सकते हैं: “वर्ग”, “समूह” “पशु(पौधे)समूह” या "वर्ग।"

#### बाइबल सन्दर्भ:

* उत्पत्ति 01:20-21
* उत्पत्ति 01:24-25
* मरकुस 09:28-29
* मत्ती 13:47-48

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H2178, H3978, H4327, G1085, G5449

### प्रभु

#### तथ्य:

“प्रभु” शब्द का संदर्भ उस मनुष्य से होता है जिसे मनुष्यों पर अधिकार एवं स्वामीत्व प्राप्त होता है। यह परमेश्वर का भी पदनाम होता है। (ध्यान दें कि जब किसी को संबोधित करने के लिए काम में लिया जाए या वाक्य के आरंभ में बड़े अक्षरों में लिखा जाए तो इसका अर्थ “श्रीमान” या “स्वामी” होता है।)

* पुराने नियम में इस शब्द का उपयोग ऐसी अभिव्यक्तियों में भी किया जाता है जैसे “सर्वशक्तिमान प्रभु परमेश्वर” या “प्रभु यहोवा” या “हमारा प्रभु यहोवा।”
* नये नियम में प्रेरितों ने इस शब्द को “प्रभु यीशु” और “प्रभु यीशु मसीह” जैसी अभिव्यक्तियों में काम में लिया है कि यीशु को परमेश्वर दर्शाया जाए।
* “प्रभु” शब्द नये नियम में अकेला ही काम में लिया गया है जो परमेश्वर के लिए सीधा काम में लिया गया है, विशेष करके पुराने नियम के उद्धरणों में। \* उदाहरणार्थ, पुराने नियम का संदर्भ है, “धन्य है वह जो यहोवा के नाम से आता है” और नये नियम में है, “धन्य है वह जो प्रभु के नाम से आता है।”
* यू.एल.बी. और यू.डी.बी. में “प्रभु” का पदनाम केवल यूनानी और इब्रानी शब्दों का अनुवाद है जिनका अर्थ “प्रभु” है। यह परमेश्वर के नाम (यहोवा) का अनुवाद नहीं है जैसा अनेक अनुवादों में किया गया है।

#### अनुवाद के लिए सुझाव:

* कुछ भाषाओं में इस शब्द का अनुवाद “स्वामी” या “शासक” या अन्य कोई शब्द जो स्वामीत्व या परमप्रधान शासक का बोध करवाए, द्वारा किया गया है।
* उचित प्रसंगों में अनेक अनुवाद इस शब्द के प्रथम अक्षर को बड़ा लिखते हैं कि पाठक समझ पाए कि यह परमेश्वर के संदर्भ में है।
* नये नियम में जहां पुराने नियम का उद्धरण दिया गया है, वहां “प्रभु परमेश्वर” का उपयोग किया जा सकता है कि स्पष्ट हो कि यह परमेश्वर का संदर्भ में है।

(यह भी देखें: [परमेश्‍वर](#hi-परमेश्‍वर), [यीशु](#hi-यीशु), [प्रभु](#hi-प्रभु), [शासन](#hi-शासन), [यहोवा](#hi-यहोवा))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 पतरस 01:3-5
* दानिय्येल 09:9-11
* दानिय्येल 09:17-19
* यहेजकेल 18:29-30
* इब्रानियों 12:14-17
* यहोशू 03:9-11
* यहूदा 01:5-6
* विलापगीत 02:1-2
* लूका 01:30-33
* मलाकी 03:1-3
* मत्ती 07:21-23
* भजन संहिता 086:15-17
* प्रकाशितवाक्य 15:3-4
* रोमियो 06:22-23

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H113, H136, H4756, G1203, G2962

### प्रभु, प्रभुओं, गुरु, स्वामी, स्वामियों, श्रीमान, महोदय

#### परिभाषा:

“प्रभु” शब्द का अर्थ है अन्य लोगों पर स्वामीत्व या अधिकार रखना।

* इस शब्द का अनुवाद कभी-कभी “स्वामी” भी किया जाता है जब यीशु कें संदर्भ में हो या दासों के स्वामी के संदर्भ में हो।
* अंग्रेजी की कुछ बाइबलों में इस शब्द का अनुवाद, “श्रीमान” किया गया है जब कोई किसी ऊंचे पद वाले को विनम्रता-पूर्वक संबोधित कर रहा है।

#### अनुवाद के सुझाव:

* इस शब्द का अनुवाद “स्वामी” शब्द की समानता में किया जा सकता है। जब किसी गुलामों के स्वामी के सन्दर्भ में हो। \* एक सेवक भी अपने नियोजक को “स्वामी” कह सकता है।
* जब यह यीशु को संदर्भित करता है, यदि संदर्भ से पता चलता है कि वक्ता एक धार्मिक शिक्षक के रूप में उसे देखता है, तो इसका अनुवाद एक धार्मिक शिक्षक के लिए सम्मानित रूप से किया जा सकता है, जैसे कि "गुरु।"
* यदि यीशु से बात करनेवाला व्यक्ति यीशु को नहीं जानता है तो “प्रभु” शब्द का अनुवाद “श्रीमान” किया जाए। यह अनुवाद अन्य प्रकरणों में भी किया जाए जहां किसी के लिए विनीत संबोधन की आवश्यकता हो।।
* पिता परमेश्वर और यीशु के लिए अंग्रेजी भाषा में "Lord" बड़े अक्षर "L" का अनुवाद “प्रभु” ही करना है।

(यह भी देखें: [प्रभु](#hi-प्रभु))

#### बाइबल संदर्भ:

* उत्पत्ति 39:02
* यहोशु 03:9-11
* भजन., 086:15-17
* यिर्मयाह 27:04
* विलापगीत 02:02
* यहेजकेल 18:29
* दानिएल 09:09
* दानिएल 09:17-19
* मलाकी 03:01
* मत्ती 07:21-23
* लूका 01:30-33
* लूका 16:13
* रोमियों 06:23
* इफिसियों 06:9
* फिलिप्पियों 02:9-11
* कुलुस्सियों, 03:23
* इब्रानियों 12:14
* याकूब 02:01
* 1 पतरस 01:03
* यहूदा 01:05
* प्रका. 15:04

#### बाइबल कहानियों से उदाहरण:

* **25:05** यीशु ने उसे पवित्रशास्त्र से उत्तर दिया, उसने कहा, “परमेश्वर के वचन में वह अपने लोगों को आज्ञा देता है कि तू **प्रभु** अपने परमेश्वर की परीक्षा न करना।’”
* **25:07** तब यीशु ने उससे कहा, “हे शैतान दूर हो जा ! परमेश्वर के वचन में वह अपने लोगों को आज्ञा देता है कि 'तू **प्रभु** अपने परमेश्वर को प्रणाम कर, और केवल उसी की उपासना कर।’”
* **26:03** यह **प्रभु** के कृपा का वर्ष है।
* **27:02\_\_व्यवस्थापक ने उत्तर दिया, “तू अपने \_\_परमेश्वर** से अपने सारे ह्रदय, आत्मा, शक्ति और ,मन से प्रेम रखना। और अपने पड़ोसी से अपने समान प्रेम करना।”
* **31:05** फिर पतरस ने यीशु से कहा ‘हे **गुरु**’ यदि तू है, तो मुझे भी अपने पास पानी पर चलकर आने की आज्ञा दे”
* **43:09** “उसी यीशु को जिसे तुमने क्रूस पर चढ़ाया, परन्तु परमेश्वर ने उसे **प्रभु** भी ठहराया और मसीह भी।”
* **47: 3\_\_इस दुष्ट आत्मा के द्वारा वह दूसरों का भावी बताती थी, जिससे अपने \_\_स्वामियों** के लिये ज्योतिषी के रूप में बहुत धन कमा लाती थी।
* **47:11** पौलुस ने उत्तर दिया,"यीशु में विश्वास करो, जो **प्रभु** है, तो तू और तेरा परिवार बच जाएगा।"

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H113, H136, H1167, H1376, H4756, H7980, H8323, G203, G634, G962, G1203, G2962

### प्रार्थना कर, प्रार्थना, प्रार्थनाओं, प्रार्थना की

#### परिभाषा:

“प्रार्थना कर” और “प्रार्थना” का अर्थ है परमेश्वर से बातें करना। यह शब्द मनुष्यों द्वारा किसी झूठे देवता से बातें करने के लिए भी काम में आता है।

* मनुष्य चुप रहकर विचारों में भी परमेश्वर से प्रार्थना करता है या उच्चारित वचनों द्वारा भी प्रार्थना करता है, परमेश्वर से अपनी वाणी में बात करता है। कभी-कभी प्रार्थना लिखित होती है जैसे दाऊद के भजनों में उसकी प्रार्थनायें लिखित हैं।
* प्रार्थना में परमेश्वर से दया, समस्या में सहायता, या निर्णय लेने में बुद्धि का निवेदन भी होता है।
* मनुष्य अधिकतर राशियों की चंगाई या अन्य रूपों में परमेश्वर की सहायता के लिए प्रार्थना करते हैं।
* मनुष्य प्रार्थना में परमेश्वर को धन्यवाद देता है उसका गुणगान करता है।
* प्रार्थना में परमेश्वर के समक्ष अपने पापों को स्वीकार करना और क्षमा मांगना होता है।
* परमेश्वर से बातें करने को उसके साथ संपर्क बनाना भी कहते हैं। जब हमारी आत्मा उसकी आत्मा से संपर्क करती है, हमारी भावनाओं को व्यक्त करना और उसकी उपस्थिति का आनंद लेना।
* इस शब्द का अनुवाद “परमेश्वर से बात करना” या “परमेश्वर से संपर्क साधना” हो सकता है। इस शब्द का अनुवाद अनुच्चारित प्रार्थना के शब्द होना है।

(यह भी देखें: [देवता](#hi-देवता), [क्षमा कर](#hi-क्षमा कर), [स्तुति](#hi-स्तुति))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 थिस्सलुनीकियों 03:8-10
* प्रे.का. 08:24
* प्रे.का. 14:23-26
* कुलुस्सियों 04:2-4
* यूहन्ना 17:9-11
* लूका 11:1
* मत्ती 05:43-45
* मत्ती 14:22-24

#### बाइबल कहानियों से उदाहरण:

* **06:05** इसहाक ने परमेश्वर से **प्रार्थना की**, और परमेश्वर ने उसकी विनती सुनी इस प्रकार रिबका जुड़वाँ पुत्रों के साथ गर्भवती हुई |
* **13:12** मूसा ने परमेश्वर से **प्रार्थना की** और परमेश्वर ने उसकी **प्रार्थना** को ग्रहण किया, और उन्हें नष्ट नहीं किया |
* **19:08** तब बाल के भविष्यवक्ता यह कहकर बाल से **प्रार्थना करते** रहे, “हे बाल, हमारी सुन |”
* **21:07** पुरोहित परमेश्वर से लोगों के लिए **प्रार्थना** भी करते थे |
* **38:11** यीशु ने अपने चेलों से कहा कि **प्रार्थना** करते रहो कि परीक्षा में न पड़ो |
* **43:13** चेले लगातार प्रेरितों से शिक्षा पाने, और संगति रखने, और रोटी तोड़ने, और **प्रार्थना करने** में लौलीन रहे |
* **49:18** परमेश्वर कहता है कि हम **प्रार्थना करें**, उसका वचन पढ़ें, अन्य मसीही लोगों के साथ उसकी आराधना करें, और जो उसने हमारे लिए किया है वह दूसरों को बताएँ।

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H559, H577, H1156, H2470, H3863, H3908, H4994, H6279, H5315, H5375, H6293, H6419, H6739, H6963, H7121, H7592, H7878, H7879, H7881, H8034, H8605, G154, G1162, G1189, G1783, G2065, G2171, G2172, G3870, G4335, G4336

### प्रिय

#### परिभाषा:

“प्रिय” शब्द प्रीति की अभिव्यक्ति है कि जो ऐसे व्यक्ति का वर्णन करती है जिससे प्रेम किया जाता है और किसी का प्रिय है।

* “प्रिय” शब्द का वास्तविक अर्थ है “प्रिय जन” या “जिसे प्रेम किया जाता है”
* परमेश्वर ने यीशु के लिए कहा कि वह उसका “प्रिय पुत्र है”
* प्रेरितों द्वारा लिखे मसीह कलीसियाओं के पत्रों में बार-बार सहविश्वासियों को “प्रिय” कहा था।

#### अनुवाद के सुझाव:

* इस शब्द का अनुवाद हो सकता है, “स्नेही”, या “प्रिय जन” या “अति प्रिय” या “अति स्नेहमय”
* घनिष्ठ मित्रों के संदर्भ में इसका अनुवाद हो सकता है, “मेरे प्रिय मित्र” या “मेरे घनिष्ठ मित्र” अंग्रेजी भाषा में यह कहना स्वाभाविक है, “मेरे प्रिय मित्र पौलुस” या “पौलुस, मेरे प्रिय मित्र” अन्य भाषाओं में अलग-अलग उक्तियां अधिक स्वाभाविक होंगी।
* ध्यान दें कि “प्रिय” शब्द परमेश्वर के प्रेम से आता है जो शर्तरहित है, निःस्वार्थ और बलिदान का है।

(यह भी देखें: [प्रेम](#hi-प्रेम))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 कुरिन्थियों 04:14-16
* 1 यूहन्ना 03:1-3
* 1 यूहन्ना 04:7-8
* मरकुस 01:9-11
* मरकुस 12:6-7
* प्रकाशितवाक्य 20:9-10
* रोमियो 16:6-8
* श्रेष्ठगीत 01:12-14

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H157, H1730, H2532, H3033, H3039, H4261, G25, G27, G5207

### प्रेम, प्रेम करता है, प्रिय, प्रेम किया

#### परिभाषा:

किसी मनुष्य से प्रेम करने का अर्थ है, उस मनुष्य की सुधि लेना और उसे लाभ पहुंचाने के काम करना। “प्रेम” के विभिन्न अर्थ होते हैं जिनके लिए विभिन्न भाषाओं में विभिन्न शब्द होते हैं।

परमेश्वर का प्रेम मनुष्य की भलाई पर केन्द्रित होता है चाहे उसमें स्वयं का लाभ न हो। ऐसा प्रेम जो मनुष्यों की परवाह करता है चाहे वे कुछ भी करते हों। परमेश्वर स्वयं प्रेम है और सच्चे प्रेम का स्रोत है।

* यीशु ने इस प्रेम का प्रदर्शन किया कि है कि पाप और मृत्यु से बचाने के लिए अपने आपको बलि चढ़ा दिया। उसने अपने अनुयायियों को सिखाया कि निस्वार्थ प्रेम करें।
* जब लोग इस तरह के प्रेम से दूसरों को प्रेम करते हैं, तो वे उन तरीकों से कार्य करते हैं जो वे यह सोचते हैं कि दूसरों के विकास के लिए क्या कारण होगा। ऐसा प्रेम विशेष करके दूसरों को क्षमा करता है।
* यू.एल.बी. में “प्रेम” शब्द ऐसा ही आत्म त्याग या प्रेम है जब तक कि अनुवाद की टिप्पणी भिन्न अर्थ की व्याख्या न करे।

नये नियम में शब्द का एक और संदर्भ है, भाईचारे का प्रेम या “मित्र का प्रेम या पारिवारिक सदस्य का प्रेम”

* यह शब्द मित्रों और परिजनों के प्राकृतिक मानव प्रेम का संदर्भ देता है।
* इस का उपयोग ऐसे संदर्भों में भी हो सकता है जैसे वे भोज में महत्वपूर्ण स्थानों में बैठने की इच्छा रखते हैं। अर्थात उन्हें ऐसा करने की “अत्यधिक लालसा” या “ गहरी इच्छा”

“प्रेम” शब्द का संदर्भ स्त्री-पुरूष में प्रसंगयुक्त संबन्धित प्रेम।

प्रतीकात्मक रूप में, “मैंने याकूब से प्रेम किया है और एसाव को अप्रिय जाना है।” यहां “प्रेम” शब्द का आशय है कि परमेश्वर ने याकूब को चुना कि परमेश्वर के साथ वाचा के संबंध में रहे। इसका अनुवाद “चुना” भी हो सकता है। यद्यपि एसाव को भी परमेश्वर ने आशिषें दी थी, उसे वाचा के संबन्ध के सौभाग्य प्राप्त नहीं थे। “अप्रिय” शब्द का प्रतीकात्मक उपयोग किया गया है जिसका अर्थ है “परित्याग किया” या “नहीं चुना।”

#### अनुवाद के लिए सुझाव:

* जब तक कि अनुवाद से संबन्धित टिप्पणी में अन्य अर्थ समझाया न जाए यू.एल.बी. में “प्रेम” शब्द परमेश्वर से प्राप्त आत्मत्याग के प्रेम का संदर्भ देता है।
* कुछ भाषाओं में परमेश्वर के निःस्वार्थ, आत्मत्याग के प्रेम के लिए विशेष शब्द हो सकता है। इस शब्द के अनुवाद हो सकते हैं, “समर्पित निष्ठावान देखरेख” या “निःस्वार्थ सेवा करना” या “परमेश्वर का प्रेम।” सुनिश्चित करें कि परमेश्वर के प्रेम का अनुवाद हो सकता है, अन्यों के लाभ के निमित्त अपनी इच्छाओं को मारना और कोई कुछ भी करे उनसे प्रेम निभाते रहना।
* कभी-कभी “प्रेम” शब्द का अर्थ होता है मित्रों और पारिवारिक सदस्यों के लिए अगाध सेवाभाव रखना। कुछ भाषाओं में इस शब्द का अनुवाद ऐसे शब्द या उक्ति से किया जा सकता है जिसका अर्थ है, “बहुत प्रिय समझना” या “सुधि लेना” या “गहरा लगाव होना।”
* जिन संदर्भों में प्रेम शब्द किसी के प्रति प्रबल अनुराग व्यक्त करे तो उस का अनुवाद हो सकता है, “प्रबल अधिमान्यता” या “बहुत अधिक चाहना” या “अत्यधिक पसन्द करना”।
* कुछ भाषाओं में एक अलग शब्द होता है जिसके द्वारा पति-पत्नी के बीच प्रसंगयुक्त सम्बन्धित प्रेम या यौन संबन्धित प्रेम को व्यक्त किया जाता है।
* अनेक भाषाओं में "प्रेम" शब्द को क्रिया रूप में व्यक्त करना होता है। उदाहरणार्थ उनमें “प्रेम धीरजवन्त है, प्रेम दयालु है, इस उक्ति का अनुवाद हो सकता है, “जब कोई किसी से प्रेम करता है, वह उसके साथ सहनशीलता दिखाता है, उस पर दया करता है।”

(यह भी देखें: [वाचा](#hi-वाचा), [मर जाए](#hi-मर जाए), [बलिदान करना](#hi-बलिदान करना), [बचाना](#hi-बचाना), [पाप](#hi-पाप))

#### बाइबल संदर्भ:

* 1 कुरिन्थियों 13:4-7
* 1 यूहन्ना 03:1-3
* 1 थिस्सलुनीकियों 04:9-12
* गलातियों 05:22-24
* उत्पत्ति 29:15-18
* यशायाह 56:6-7
* यिर्मयाह 02:1-3
* यूहन्ना 03: 16-18
* मत्ती 10:37-39
* नहेमायाह 09:32-34
* फिलिप्पियों 1: 9-11
* श्रेष्ठगीत 01:1-4

#### बाइबल कहानियों से उदाहरण:

* **27:02** व्यवस्थापक ने उत्तर दिया, “तू अपने परमेश्वर से अपने सारे ह्रदय, आत्मा, शक्ति और ,मन से **प्रेम** रखना। और अपने पड़ोसी से अपने समान **प्रेम** करना।”
* **33:08** “कंटीली भूमि वे व्यक्ति है जिन्होंने वचन सुना, और संसार की चिन्ता और धन का धोखा, और अन्य वस्तुओं का लोभ उनमें समाकर परमेश्वर के लिए उसके **प्रेम** को दबा देता है।”
* **36:05** जैसे पतरस बोल ही रहा था कि एक उजले बादल ने उन्हें छा लिया, और उस बादल में से यह शब्द निकला : “ यह मेरा प्रिय पुत्र है, जिससे में **प्रेम** करता हूँ”
* **39:10** हर वह व्यक्ति जिसे सच्चाई से **प्रेम** है, मुझे सुनेगा।”
* **47:01** वह(लुदिया) बहुत **प्रेम** के साथ प्रभु की आराधना करती थी।
* **48:01\_\_परमेश्वर ने जब संसार की सृष्टि की , तो सब कुछ एकदम सही था। संसार में कोई पाप नहीं था। आदम और हव्वा एक-दूसरे से वा परमेश्वर से \_\_प्रेम** करते थे।
* \_\_49:03\_\_उसने(यीशु) सिखाया कि तुम्हें दूसरे लोगों को उसी तरह प्रेम करना है जैसे कि आप स्वयं से प्रेम करते हैं।
* **49:04** उसने(यीशु) यह भी सिखाया कि तुम्हें किसी भी चीज़, अपनी सम्पत्ति से भी ज्यादा परमेश्वर को **प्रेम** करना चाहिए।
* **49:07** यीशु ने सिखाया कि परमेश्वर पापियों से बहुत **प्रेम** करता है।
* **49:09** लेकिन परमेश्वर ने जगत के हर मनुष्य से इतना अधिक **प्रेम** किया कि उसने अपना इकलौता पुत्र दे दिया ताकि जो कोई यीशु पर विश्वास करे उसे उसके पापों का दण्ड नहीं मिलेगा, परन्तु हमेशा परमेश्वर के साथ रहेगा।
* **49:13** परमेश्वर तुमसे **प्रेम** करता है और चाहता है कि तुम यीशु पर विश्वास करो ताकि वह तुमसे एक निकटतम सम्बन्ध स्थापित रख सके।

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H157, H158, H159, H160, H2245, H2617, H2836, H3039, H4261, H5689, H5690, H5691, H7355, H7356, H7453, H7474, G25, G26, G5360, G5361, G5362, G5363, G5365, G5367, G5368, G5369, G5377, G5381, G5382, G5383, G5388

### बच्चे, बालक, वंशज

#### परिभाषा:

बाइबल में “बालक” शब्द प्रायः बच्चे के लिए काम में लिया गया है, शिशु के लिए भी इसका प्रयोग करा गया है। “बच्चे” बहुवचन है और इसके प्रतीकात्मक उपयोग भी हैं।

* बाइबल में शिष्यों को या अनुयायियों को भी कभी-कभी "बच्चे" कहा गया है।
* “बच्चे” शब्द सामान्यतः वंशजों के लिए प्रयोग करा गया है।
* “की बच्चे” का अभिप्राय किसी बात के लक्षण प्रकट करने से भी होता है। इसके कुछ उदाहरण हैः
* ज्योति की सन्तान
* आज्ञा मानने वाली सन्तान
* शैतान की संतान
* यह शब्द आत्मिक पुत्र/पुत्रियों के संदर्भ में भी आता है। उदाहरणार्थ, “परमेश्वर की सन्तान” अर्थात यीशु में विश्वास करने के कारण परमेश्वर के लोग।

#### अनुवाद के सुझाव:

* “सन्तान” का अनुवाद “वंशज” किया जा सकता है जब इसका संदर्भ किसी के पोते-परतोतों से हो।
* प्रकरण के अनुसार “की सन्तान” का अनुवाद “का गुण रखने वाले लोग” या “के सदृश्य व्यवहार करनेवाले लोग” भी किया जा सकता है।
* यदि संभव हो तो “परमेश्वर की सन्तान” को ज्यों का त्यों रखा जाएँ क्योंकि बाइबल का एक महत्वपूर्ण विषय है, परमेश्वर हमारा स्वर्गीय पिता है। इसका संभावित वैकल्पिक अनुवाद हो सकता है, “परमेश्वर के लोग” या “परमेश्वर की आत्मिक सन्तान”।
* यीशु अपने शिष्यों को “सन्तान” कहता है तो इसका अनुवाद “प्रियमित्रों” या “मेरे प्रिय शिष्यों” हो सकता है।
* पौलुस और यूहन्ना यीशु के विश्वासियों को “बालकों” कहते हैं तो इसका अनुवाद “प्रिय सहविश्वासियों” हो सकता है।
* “प्रतिज्ञा की सन्तान” का अनुवाद हो सकता है “परमेश्वर की प्रतिज्ञा प्राप्त किए हुए लोग”।

(यह भी देखें: [उतरेगा](#hi-उतरेगा), वंश, [प्रतिज्ञा](#hi-प्रतिज्ञा), [पुत्र](#hi-पुत्र), [आत्मा](#hi-आत्मा), [विश्वासी](#hi-विश्वासी), [प्रिय](#hi-प्रिय)

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 यूह. 02:28
* 3 यूहन्ना 01:04
* गलातियों 04:19
* उत्पत्ति 45:11
* यहोशू 08: 34-35
* नहेम्याह 05:5
* प्रे.का. 17:29
* निर्गमन 13:11-13
* उत्पत्ति, 24:07
* यशायाह 41:8-9
* अय्यूब 05:25
* लूका 03:7
* मत्ती 12:34

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H1069, H1121, H1123, H1129, H1323, H1397, H1580, H2029, H2030, H2056, H2138, H2145, H2233, H2945, H3173, H3205, H3206, H3208, H3211, H3243, H3490, H4392, H5271, H5288, H5290, H5759, H5764, H5768, H5953, H6185, H7908, H7909, H7921, G730, G815, G1025, G1064, G1471, G3439, G3515, G3516, G3808, G3812, G3813, G3816, G5040, G5041, G5042, G5043, G5044, G5206, G5207, G5388

### बहन, बहनों

#### परिभाषा:

बहन वह स्त्री होती है जो किसी की माता याकिसी के पिता के द्वारा अनुवांशिक संबन्ध रखती है. उसे कहा जाता है कि किसी की बहन है या उस व्यक्ति की बहन है।

* नये नियम में "बहन" शब्द का आलंकारिक उपयोग उस स्त्री के लिए किया जाता है जो यीशु में सहविश्वासी है।
* कभी-कभी,"भाइयों और बहनों" शब्द मसीह के सब विश्वासी स्त्री-पुरुष के लिए उपयोग किया गया है।
* पुराने नियम की पुस्तक श्रेष्ठगीत में "बहन" शब्द प्रेमी या जीवन साथी के लिए उपयोग किया गया है।

#### अनुवाद के सुझाव:

* अतः उचित होगा कि लक्षित भाषा में इस शब्द का अनुवाद करते समय अनुवांशिक या प्राकृतिक बहन के लिए काम में आने वाले शब्द का ज्यों का त्यों ही उपयोग करें, जब तक कि इसका अभिप्राय गलत न हो।
* इसके अन्य अनुवाद रूप हो सकते हैं, “मसीह में बहन” या “आत्मिक बहन” या “मसीह की विश्वासी स्त्री” या “सहविश्वासी महिला”।
* संभव हो तो पारिवारिक शब्द काम में लेना सबसे अच्छा है।
* यदि लक्षित भाषा में विश्वासी शब्द का स्त्रीलिंग रूप हो तो इसे काम में लेना संभावित अनुवाद हो सकता है।
* प्रेमी या पत्नी के संदर्भ में “प्रिय” या “प्रियतम” का स्त्रीलिंग शब्द काम में ले।

(यह भी देखें: [भाई](#hi-भाई), [मसीह में](#hi-मसीह में), [आत्मा](#hi-आत्मा))

#### बाइबल के सन्दर्भ:

* 1 इतिहास 02:16-17
* व्यवस्थाविवरण 27:22
* फिलेमोन 01:02
* रोमियो16:01

#### शब्द तथ्य:

* Strong’s: H269, H1323, G27, G79

### भरोसा, भरोसा करना, आत्मविश्वास से

#### परिभाषा:

“भरोसा” (हियाव) निश्चय होना कि कोई बात सच है या उसका होना निश्चित है।

* बाइबल में, "आशा" शब्द का अर्थ अक्सर कुछ के लिए इंतजार करना है जो निश्चित रूप से होने वाला है। यूएलबी अक्सर इसका अनुवाद "भरोसा" या "भविष्य के लिए भरोसा" या "भविष्य के भरोसे" के रूप में करते हैं, खासकर जब इसका मतलब है कि परमेश्वर ने यीशु में विश्वासियों के लिए किए हुए वादों पर भरोसा करना है।
* अक्सर शब्द "भरोसा" विशेष रूप से निश्चित रूप से यह स्पष्ट करता है कि यीशु के विश्वासियों में यह है कि वे किसी दिन स्वर्ग में हमेशा के लिए परमेश्वर के साथ होंगे।
* “परमेश्वर पर भरोसा” इस उक्ति का अर्थ है कि परमेश्वर ने जो प्रतिज्ञा की है उसे प्राप्त करने और उसका अनुभव करने की आशा।
* “भरोसा करना” का अर्थ है परमेश्वर की वादों में विश्वास करना और निश्चय के साथ काम करना कि परमेश्वर ने जो कह दिया है, उसे वह पूरा करेगा। इस शब्द का अर्थ निडर या साहसी व्यवहार है।

#### अनुवाद के सुझाव:

* “भरोसा” शब्द का अनुवाद “निश्चय” या “पूर्ण विश्वास” भी हो सकता है।
* वाक्यांश "भरोसा करना"; का अनुवाद "पूरी तरह से विश्वास" या "पूरी तरह से सुनिश्चित" या "निश्चित रूप से पता" के रूप में किया जा सकता है।
* शब्द "आत्मविश्वास" का अनुवाद "साहसपूर्वक" या "निश्चित रूप से" के रूप में किया जा सकता है।
* संदर्भ के आधार पर, "भरोसा" का अनुवाद करने के तरीके में "पूर्ण आश्वासन" या "निश्चित उम्मीद" या "निश्चितता" शामिल हो सकते हैं।

(यह भी देखें: [विश्वास](#hi-विश्वास), [विश्वासी](#hi-विश्वासी), [निडर](#hi-निडर), [विश्वासयोग्य](#hi-विश्वासयोग्य), [आशा](#hi-आशा), [विश्वास](#hi-विश्वास))

#### बाइबल सन्दर्भ:

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H982, H983, H986, H3689, H3690, H4009, G2292, G3954, G3982, G4006, G5287

### भाई

#### परिभाषा:

“भाई” शब्द प्रायः उस पुरुष के संदर्भ में होता है जिसकी माता/पिता किसी और की भी माता/पिता हो।

* पुराने नियम में, "भाइयों" शब्द का उपयोग रिश्तेदारों या सहयोगियों के सामान्य संदर्भ के रूप में भी किया जाता है, जैसे कि एक ही जनजाति, कबीले, व्यवसाय या लोगों के समूह। जब इस तरह से उपयोग किया जाता है, तो यह शब्द पुरुषों और महिलाओं दोनों को संदर्भित कर सकता है।
* नये नियम में प्रेरित सामान्यतः विश्वासियों को भाई कहते थे, स्त्री-पुरुष दोनों को क्योंकि मसीह में सब विश्वासी एक ही आत्मिक परिवार के सदस्य माने जाते थे जिनका स्वर्गिक पिता परमेश्वर है।
* कभी-कभी प्रेरितों ने विश्वासी स्त्रियों के लिए भी बहन शब्द का उपयोग किया या कि पुरुष और स्त्री दोनों को संबोधित किया जा रहा है। उदाहरण के तौर पर, याकूब जोर देकर सभी विश्वासियों के बारे में बात कर रहा है, जब वह "एक भाई या बहन को भोजन या कपड़ों की ज़रूरत है" कहता है।

#### अनुवाद के सुझाव:

* उचित तो होगा कि इसका अनुवाद लक्षित भाषा के उस शब्द से किया जाए जो सगे भाई शब्द से किया जाए जब तक कि इसका अर्थ गलत न समझा जाए।
* पुराने नियम में विशेष करके “भाइयों” शब्द सामान्यतः एक ही परिवार या एक ही कुल या एक ही जाति के सदस्यों के लिए काम में लिया गया है इसका संभावित अनुवाद हो सकता है “परिजन” या “सगोत्र” या “इस्राएली भाई।”
* मसीह में सह-विश्वासी के लिए इसका अनुवाद हो सकता है “मसीही भाई” या “आत्मिक भाई”।
* यदि स्त्री पुरुष दोनों की चर्चा की जा रही है और भाई शब्द का अर्थ गलत समझा जा सकता है तो संबन्धों के सामान्य शब्द का उपयोग किया जाए जिसमें स्त्री पुरुष दोनों हों।
* इस शब्द का अनुवाद करने के अन्य तरीके स्त्री-पुरुष विश्वासियों के लिए काम में आनेवाला अनुवादित शब्द हो सकता है, “सहविश्वासी” या “मसीही भाई-बहन”।
* यह निर्धारित करने के लिए संदर्भ की जाँच करें कि क्या केवल पुरुषों को संदर्भित किया जा रहा है, या दोनों पुरुषों और स्त्रियों को शामिल किया गया है या नहीं।

(यह भी देखें: [प्रेरित](#hi-प्रेरित), [परमेश्वर पिता](#hi-परमेश्वर पिता), [बहन](#hi-बहन), [आत्मा](#hi-आत्मा))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* प्रे.का. 07:26-28
* उत्पत्ति 29:9-10
* लैव्यव्यवस्था 19:17-18
* नहेम्याह 03:1-2
* फिलिप्पियों 04: 21-23
* प्रकाशितवाक्य 01:9-11

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H251, H252, H264, H1730, H2992, H2993, H2994, H7453, G80, G81, G2385, G2455, G2500, G4613, G5360, G5569

### मन, मनों, मन में लेना, सुधि लेना, सुधि दिला, याद दिलाता है, स्मरण किए गए, स्मरण, स्मरण दिलाने वाला, स्मरण दिलाना, एक मन

#### परिभाषा:

“मन” मनुष्य का वह भाग है जो सोचता और निर्णय लेता है।

* मनुष्य का मन उसके तर्क एवं विचारों की परिपूर्णतः है।
* “मसीह का मन रखना” अर्थात यीशु के समान सोचना एवं कार्य करना। इसका अर्थ है पिता परमेश्वर के आज्ञाकारी होना, मसीह की शिक्षाओं का अनुसरण करना, पवित्र आत्मा के सामर्थ्य से ऐसा करना।
* “मन परिवर्तन” अर्थात निर्णय बदलना या अब विचार पूर्व के विचार से अलग होना।

#### अनुवाद के सुझाव

* “मन” का अनुवाद हो सकता है, “विचार” या “तर्क करना” या “सोचना” या “समझना।”
* “मन में रखना” का अनुवाद हो सकता है, "स्मरण रखना" या “ध्यान देना” या “निश्चय जान लेना।”
* “हृदय, प्राण और मन” का अनुवाद हो सकता है, “आप क्या महसूस करते हैं, आप क्या विश्वास करते हैं और आप किस बारे में में सोचते हैं। "
* “मन में लाना” का अनुवाद हो सकता है, “स्मरण करना” या “सोचना”।
* “मन परिवर्तन करके गया” इसका अनुवाद हो सकता है, “निर्णय बदल कर गया” या “अन्ततः जाने का निर्णय ले ही लिया” या “विचार बदल कर गया।”
* अभिव्यक्ति "दुचित्ता " का अनुवाद "संदेह" या "निर्णय लेने में असमर्थ" या "विवादित विचारों के साथ" किया जा सकता है।

(यह भी देखें: [विश्वास](#hi-विश्वास), [हृदय](#hi-हृदय), [प्राण](#hi-प्राण))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* लूका 10:27
* मरकुस 06:51-52
* मत्ती 21:29
* मत्ती 22:37
* याकूब 04:08

#### शब्द तथ्य:

* स्ट्रांग'स: H3629, H3820, H3824, H5162, H7725, G1271, G1374, G3328, G3525, G3540, G3563, G4993, G5590

### मसीह, मसीहा

#### तथ्य:

“मसीह” या “ख्रिस्त” का अर्थ है, “अभिषिक्त-जन” और परमेश्वर के पुत्र यीशु के संदर्भ में है।

* “मसीह” और “ख्रिस्त” दोनों शब्द नये नियम में परमेश्वर के पुत्र के संदर्भ में हैं जिसे पिता परमेश्वर ने अपने लोगों पर राज करने और पाप एवं मृत्यु से उनका उद्धार करने के लिए अभिषेक किया है।
* पुराने नियम में भविष्यद्वक्ताओं ने पृथ्वी पर मसीह के आगमन से सैंकड़ों वर्ष पूर्व इसकी भविष्यद्वाणी की थी।
* पुराने नियम में “अभिषिक्त(जन)” आनेवाले मसीह के संदर्भ में कहा गया है।
* यीशु ने इन भविष्यवाणियों में से कई को पूरा किया और कई चमत्कार किए जो साबित करता है कि वह मसीहा है; और बाकि बची हुई भविष्यवाणियों यीशु के वापस आने पर पूरी होगी।
* "मसीह" शब्द को अक्सर "मसीह" और "मसीह यीशु" के शीर्षक के रूप में प्रयोग किया जाता है।
* "मसीह" भी उसके नाम के रूप में "यीशु मसीह" के रूप में इस्तेमाल किया गया।

#### अनुवाद के सुझाव:

* इस शब्द का अनुवाद इसके अर्थ के साथ किया जा सकता है, “अभिषिक्त जन” या “परमेश्वर का अभिषिक्त उद्धारकर्ता”।
* अनेक भाषाओं में इन शब्दों का लिप्यान्तरण किया गया है जो “ख्रीस्त” या “मसीह” जैसे दिखते या सुनाई देते हैं। अपरिचित शब्दों का अनुवाद कैसे करे)
* लिप्यंतरण शब्द के रूप में शब्द की परिभाषा के द्वारा पीछा किया जा सकता है, ”मसीह, अभिषिक्त एक।”
* यह बाइबल में इसका अनुवाद निरन्तरता बनाए रखें, ताकि इसे स्पष्ट किया जा सके कि एक ही शब्द का प्रयोग किया जा रहा है।
* सुनिश्चित करें कि "मसीहा" और "मसीह" के अनुवाद उन संदर्भों में अच्छी तरह से काम करते हैं जहां दोनों पद एक ही वचन में होते हैं (जैसे यूह. 1:41)।

(यह भी देखें: [परमेश्वर का पुत्र](#hi-परमेश्वर का पुत्र), [दाऊद](#hi-दाऊद), [यीशु](#hi-यीशु), [अभिषेक करना](#hi-अभिषेक करना))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 यूहन्ना 05:1-3
* प्रे.का. 02:34-36
* प्रे.का. 05:40-42
* यूहन्ना 01:40-42
* यूहन्ना 03:27-28
* यूहन्ना 04:25-26
* लूका 02:10-12
* मत्ती 01:15-17

#### बाइबल कहानियों के उदाहरण:

* **17:07** **मसीह** परमेश्वर का चुना हुआ है जो संसार को पाप से छुड़ाएगा।
* **17:08** लेकिन वास्तव में, **मसीह** के आने से पहले इस्राएलियों को एक लम्बे समय तक इंतजार करना पड़ा, लगभग 1,000 वर्षों तक।
* **21:01** आरम्भ से ही, परमेश्वर ने **मसीह** को भेजने की योजना बनाई थी।
* **21:04** परमेश्वर ने राजा दाऊद से वादा किया है कि **मसीह** दाऊद के अपने वंश में से एक होगा।
* **21:05** मसीह नई वाचा का आरम्भ करेगा।
* **21:06** परमेश्वर के भविष्यद्वक्ताओ ने यह भी कहा कि, **मसीह** एक भविष्यद्वक्ता भी होगा, एक पुरोहित भी और एक राजा भी होगा।
* **21:09** यशायाह भविष्यद्वक्ता ने भविष्यवाणी की थी , कि एक कुँवारी से **मसीह** का जन्म होगा।
* **43:07** "लेकिन परमेश्वर ने उस भविष्यवाणी को पूरा करने के लिए फिर से जिंदा उठाया जो कहता है, 'आप कब्र में अपने  **पवित्र जन** को सड़ने नहीं देगा।'"
* **43:09** "परन्तु परमेश्वर ने उसे प्रभु भी ठहराया और **मसीह** भी!"
* **43:11** पतरस ने उन्हें उत्तर दिया, "आप में से हर एक को पश्चाताप करना चाहिए और यीशु \_ मसीह\_ के नाम पर बपतिस्मा लेना चाहिए ताकि परमेश्वर आपके पापों को माफ़ करे।"
* **46:06** शाउल यहूदियों से तर्क करता था, और इस बात का प्रमाण देता था कि यीशु ही **मसीह** है।

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H4899, G3323, G5547

### मसीह में, यीशु में, प्रभु में, उसमें

#### परिभाषा:

“मसीह में” तथा समानार्थक शब्दों का अर्थ है विश्वास के द्वारा मसीह यीशु में संबन्ध रखना।

* इसके समानार्थक अन्य शब्द हैं, “मसीह यीशु में, यीशु मसीह में, प्रभु यीशु में, प्रभु यीशु मसीह में”।
* “मसीह में” इस उक्ति के संभावित अर्थ हैं, “क्योंकि तुम मसीह के हो” या “मसीह के साथ तुम्हारे संबन्ध के द्वारा” या “मसीह में तुम्हारे विश्वास के आधार पर”
* इन सब उक्तियों के अर्थ हैं, यीशु में विश्वास और उसके शिष्य होने की स्थिति में।
* ध्यान रखें: कभी-कभी “में” शब्द क्रिया के साथ प्रबल है। उदाहरण, “मसीह में सहभागी” अर्थात मसीह के ज्ञान से जो लाभ प्राप्त होते हैं, उसमें सहभागी होना। “मसीह” में महिमा करना अर्थात आनन्दित होकर परमेश्वर की स्तुति करना कि यीशु क्या है और उसने क्या किया। मसीह में “विश्वास करना” अर्थात उसमें उद्धारक का विश्वास करना और उसे जानना।

#### अनुवाद के सुझाव:

* प्रकरण के अनुसार, “मसीह में” और “प्रभु में” (और सम्बन्धित वाक्यांश) अनुवाद करने के विभिन्न तरीके ये हो सकते हैं:
* “जो मसीह के है”
* “क्योंकि तुम मसीह में विश्वास करते हो”
* "क्योंकि मसीह ने हमें बचा लिया"
* "प्रभु की सेवा में"
* "प्रभु पर निर्भर"
* “क्योंकि प्रभु ने जो कुछ किया”
* जो लोग मसीह में "विश्वास करते हैं" या जो मसीह पर "विश्वास रखते हैं," वे विश्वास करते हैं कि यीशु ने क्या सिखाया है और उन पर विश्वास कर रहे हैं ताकि क्रूस पर उनके बलिदान के कारण उन्हें बचाया जा सके ताकि उनके पापों के लिए दंड का भुगतान किया जा सके। कुछ भाषाओं में एक शब्द हो सकता है जो क्रियाओं का अनुवाद करता है जैसे "विश्वास करना" या "साझा करें" या "विश्वास में"।

(यह भी देखें: [मसीह](#hi-मसीह), [प्रभु](#hi-प्रभु), [यीशु](#hi-यीशु), [विश्वास](#hi-विश्वास), [विश्वास](#hi-विश्वास))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 यूहन्ना 02:4-6
* 2 कुरिन्थियों 02:16-17
* 2 तीमुथियुस 01:1-2
* गलातियों 01:21-24
* गलातियों 02:17-19
* फिलेमोन 01:4-7
* प्रकाशितवाक्य 01:9-11
* रोमियो 09:1-2

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: G1519, G2962, G5547

### यीशु, यीशु मसीह, मसीह यीशु

#### तथ्य:

यीशु परमेश्वर का पुत्र है। “यीशु” नाम का अर्थ है, “यहोवा बचाता है” “मसीह” एक पदनाम है जिसका अर्थ है, “अभिषिक्त जन” इसका दूसरा शब्द है, “मसीहा”

ये दोनों नाम प्रायः साथ-साथ रखे गए हैं, “मसीह यीशु” या “यीशु मसीह”। इन नामों से बल दिया गया है कि परमेश्वर का पुत्र मसीह है जो मनुष्यों को पापों के अनन्त दण्ड से बचाने आया था।

* पवित्र आत्मा ने चमत्कारी रूप से परमेश्वर के अनन्त पुत्र को मानव रूप में जन्म दिया। उसके माता से स्वर्गदूत ने कहा था कि उसका नाम “यीशु” रखा जाए क्योंकि उसकी नियति में मनुष्यों का पापमोचन था।
* यीशु ने अनेक चमत्कारी कार्य किए जिससे सिद्ध हो गया था कि वह परमेश्वर है और वह ख्रिस्त या मसीह है।

#### अनुवाद के सुझाव:

* अनेक भाषाओं में “यीशु” और “मसीह” की वर्तनी ऐसी काम में ली जाती है कि उसका उच्चारण मूल भाषा के निकटतम हो। उदाहरणार्थ, “जेसुक्रिस्तो”, “जीज़स ख्रिस्तसो”, “येसुस क्रिस्तुस” और “हेतुक्रिस्तो” ये कुछ ऐसे तरीके हैं जो इन नामों को विभिन्न भाषाओं में अनुवादित करते हैं।
* “ख्रीस्त” शब्द के लिए कुछ अनुवाद सर्वत्र “मसीह” शब्द था उसके रूप काम में लाते हैं।
* स्थानीय या राष्ट्रीय भाषा में भी इन शब्दों की वर्तनी पर ध्यान दें।

(यह भी देखें: [मसीह](#hi-मसीह), [परमेश्‍वर](#hi-परमेश्‍वर), [परमेश्वर पिता](#hi-परमेश्वर पिता), [महायाजक](#hi-महायाजक), [परमेश्‍वर का राज्य](#hi-परमेश्‍वर का राज्य), [मरियम](#hi-मरियम), [उद्धारकर्ता](#hi-उद्धारकर्ता), [परमेश्वर का पुत्र](#hi-परमेश्वर का पुत्र))

#### बाइबल संदर्भ:

* 1 कुरिन्थियों 06:9-11
* 1 यूहन्ना 02:1-3
* 1 यूहन्ना 04:15-16
* 1 तीमुथियुस 01:1-2
* 2 पतरस 01:1-2
* 2 थिस्सलुनीकियों 02:13-15
* 2 तीमुथियुस 01:8-11
* प्रे.का. 02:22-24
* प्रे.का. 05:29-32
* प्रे.का. 10:36-38
* इब्रानियों 09:13-15
* इब्रानियों 10:19-22
* लूका 24:19-20
* मत्ती 01:20-21
* मत्ती 04:1-4
* फिलिप्पियों 02:5-8
* फिलिप्पियों 02:9-11
* फिलिप्पियों 04:21-23
* प्रकाशितवाक्य 01:4-6

#### बाइबल कहानियों से उदाहरण:

* **22:04** स्वर्गदूत ने उससे कहा, “तू गर्भवती होगी, और तेरे एक पुत्र उत्पन्न होगा। तू उसका नाम **यीशु** रखना और वह मसीहा होगा।”
* **23:02** "तू उसका नाम **यीशु** रखना (जिसका अर्थ है, 'यहोवा बचाता है' )क्योंकि वह अपने लोगों का उनके पापों से उद्धार करेगा।"
* **24:07** तो यहून्ना ने उनको (यीशु) बपतिस्मा दिया,यद्यपि **यीशु** ने कभी पाप नहीं किया था।
* **24:09** केवल एक ही परमेश्वर है। परन्तु जब यूहन्ना ने **यीशु** को बपतिस्मा दिया, पिता परमेश्वर को कहते सुना, **यीशु** पुत्र को देखा, और पवित्र आत्मा को भी देखा।
* **25:08** यीशु शैतान के लालच में नहीं आया, तब शैतान उसके पास से चला गया,
* **26:08** फिर **यीशु** गलील के पूरे क्षेत्र में होकर फिरने लगा, और बड़ी भीड़ उसके पास आई। वह यीशु के पास बहुत से लोगों को लाए जो अनेक बीमारियों से पीड़ित थे, उनमें विकलांग थे, और वे लोग थे, जो देख नहीं सकते, चल नहीं सकते, सुन नहीं सकते थे जो बोल नहीं सकते और इन सभी को **यीशु** ने चंगा किया।
* **31:03** यीशु ने अपनी प्रार्थना समाप्त की और वह चेलों के पास चला गया। वह झील पर चलते हुए उनकी नाव की ओर आया।
* **38:02** वह(यहूदा) जानता था कि यहूदी गुरुओं ने **यीशु** को मसीहा के रूप में अस्वीकार कर दिया था और वे उसे मरवा डालने की योजना बना रहे थे।
* **40:08** अपनी मृत्यु के जरिये **यीशु** ने लोगों के लिये परमेश्वर के पास आने का रास्ता खोल दिया।
* **42:11** ” प्रभु **यीशु** स्वर्ग पर उठा लिया गया और एक बादल ने उसे उनकी आँखों से छिपा लिया। **यीशु** सब बातो पर शासन करने के लिए परमेश्वर की दाहिनी ओर बैठ गया।
* **50:17** **यीशु** और उसके लोग नई पृथ्वी पर रहेंगे, और यहाँ जो कुछ भी पाया जाता है उसपर हमेशा राज्य करेंगे। वह हर आँसू पोंछ देगा और फिर वहाँ कोई दुख, उदासी, रोना, बुराई, दर्द, या मृत्यु नहीं होगी। **यीशु** अपने राज्य पर शान्ति व न्याय के साथ शासन करेगा, और वह हमेशा अपने लोगों के साथ रहेगा।

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: G2424, G5547

### लूका

#### तथ्य:

लूका नये नियम की दो पुस्तकों का लेखक था, लूका रचित सुसमाचार और प्रेरितों के काम की पुस्तक।

* कुलुस्से की कलीसिया को लिखे पत्र में पौलुस लूका को वैद्य कहता है। पौलुस अपने दो अन्य पत्रों में भी लूका का नाम लेता है।
* ऐसा माना जाता है कि मसीह का अनुयायी बनने से पूर्व लूका एक यूनानी और अन्यजाति मनुष्य था। अपने सुसमाचार वृत्तान्त में लूका अनेक ऐसी बातों का उल्लेख करता है जिसके द्वारा यीशु का प्रेम सबके लिए, यहूदी और अन्यजाति दोनों के लिए प्रकट होता है।
* लूका पौलुस के साथ दो प्रचार यात्राओं में गया था और उसके कार्यों में उसकी सहायता की थी।
* कुछ आरंभिक कलीसियाई लेखों से जानकारी मिलती है कि लूका सीरिया के अन्ताकिया में जन्मा था।

(यह भी देखें: [अन्ताकिया](#hi-अन्ताकिया), [पौलुस](#hi-पौलुस), [सीरिया](#hi-सीरिया))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 2 तीमु. 04:11-13
* कुलुस्सियों 04:12-14
* फिलेमोन 01:23-25

#### शब्द तथ्य:

### विनती, विनती की, विनती की, कंगाल

#### परिभाषा:

“विनती” अर्थात किसी से किसी बात का साग्रह निवेदन करना। इसका संदर्भ पैसा मांगने से है परन्तु इसका अभिप्राय किसी बात का निवेदन करने से भी है।

* मनुष्य घोर आवश्यकता में विनती या याचना करता है परन्तु प्राप्त करने का निश्चय नहीं होता है।
* “भिखारी” वह मनुष्य है जो सार्वजनिक स्थानों में बैठकर या खड़ा होकर मनुष्यों से पैसा मांगता है।

प्रकरण के अनुवाद इस शब्द का अनुवाद हो सकता है, “विनती करना” या “साग्रह निवेदन करना” या “पैसा मांगना” या “सदैव पैसा मांगना”

(यह भी देखें: [गिड़गिड़ाना](#hi-गिड़गिड़ाना))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* लूका 16:19-21
* मरकुस 06:56
* मत्ती 14:34-36
* भजन 045:12-13

#### बाइबल कहानियों से उदाहरण:

* **10:04** परमेश्वर ने सारे मिस्र देश में मेंढकों को भेज दिया। फ़िरौन ने मेंढकों को दूर ले जाने के लिये मूसा से **विनती की**।
* **29:08** तब राजा ने उसे बुलाकर उस से कहा, ‘हे दुष्ट दास, तू ने जो मुझ से **विनती की**, तो मैं ने तेरा वह पूरा कर्ज़ क्षमा कर दिया।’
* **32:07** दुष्टात्मा ने यीशु से बहुत विनती की, “हमें इस देश से बाहर न भेज।” वहाँ पहाड़ पर सूअरों का एक बड़ा झुण्ड चर रहा था। दुष्टात्मा ने उससे **विनती** करके कहा “ कृपया हमें उन सूअरों में भेज दे कि हम उनके भीतर जाए!”
* **32:10** तो वह आदमी जिसमें पहले दुष्टात्मा थी, “यीशु के साथ जाने विनती करने लगा ।”
* **35:11** उसका पिता बाहर आया और उसे सबके साथ जश्न मनाने के लिये उससे **विनती करने** लगा परन्तु उसने मना कर दिया।”
* **44:01** एक दिन पतरस और यूहन्ना प्रार्थना करने के लिये मन्दिर में जा रहे थे। तब उन्होंने एक लंगड़े भिखारी को देखा जो पैसों के लिए **भीख माँग रहा था**।

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H34, H7592, G154, G1871, G4319, G4434, G6075

### विश्वास, भरोसा, विश्वसनीय, भरोसेमंद, विश्वसनीयता

#### परिभाषा:

किसी वस्तु या व्यक्ति पर “भरोसा” करने से तात्पर्य उस वस्तु या व्यक्ति को सच्चा एवं भरोसेमंद मानने से है। उस विश्वास को "भरोसा" भी कहा जाता है। “विश्वासयोग्य” मनुष्य पर भरोसा किया जा सकता है कि वह सही और सत्य को कहे और करे, और इसलिए जिसकी "विश्वसनीयता" की गुणवत्ता है।

* भरोसा, विश्वास से संबन्धित है जब हम किसी पर भरोसा करते हैं तब हम उस पर विश्वास करते हैं कि उसने जिस बात की प्रतिज्ञा की है उसे वह पूरा करेगा।
* किसी पर भरोसा करने का अर्थ है उस पर निर्भर रहना।
* मसीह “पर भरोसा” करने का अर्थ है विश्वास करना कि वह परमेश्वर है, कि वह हमारे पापों का दण्ड उठाने के लिए क्रूस पर मरा और हमारे उद्धार के लिए उस पर निर्भर रहना।
* “एक "भरोसेमंद कहावत" कुछ ऐसा करने के लिए संदर्भित करता है जिसे सच माना जा सके।

#### अनुवाद के लिए सुझाव:

* “भरोसा” के अनुवाद में, “विश्वास” या “यकीन” या “पक्की आशा” या “निर्भर रहना” शामिल हो सकते हैं।
* “में भरोसा रखो” का अर्थ “भरोसा रखने” से मिलता जुलता है।
* शब्द "भरोसेमंद" का अनुवाद “विश्वासयोग्य” या “विश्वास के योग्य” या “सदैव भरोसे में है” हो सकता है।

(यह भी देखें: [विश्वास](#hi-विश्वास), [भरोसा](#hi-भरोसा), [विश्वास](#hi-विश्वास), [विश्वासयोग्य](#hi-विश्वासयोग्य), [सच्चा](#hi-सच्चा))

#### बाइबल संदर्भ:

* 1 इतिहास 09:22-24
* 1 तीमुथियुस 04:9-10
* होशे 10:12-13
* यशा. 31:1-2
* नहेमायाह 13:12-14
* भजन 031:5-7
* तीतुस 03:8

#### बाइबल कहानियों के उदाहरण:

* **12:12** जब इस्राएलियों ने देखा कि मिस्र के लोग मारे गए है, तो उन्होंने परमेश्वर पर **भरोसा किया** और विश्वास करने लगे कि मूसा परमेश्वर का एक नबी है।
* **14:15\_\_यहोशू एक अच्छा अगुआ था क्योंकि वह परमेश्वर पर \_\_विश्वास** करता था व उसकी आज्ञाओ का पालन करता था।
* **17:02\_\_दाऊद एक बहुत ही नम्र व धर्मी पुरुष था, जो परमेश्वर पर \_\_विश्वास** और उसकी आज्ञाओं का पालन करता था।
* **34:06** फिर यीशु ने उन लोगों के बारे में एक कहानी बताई जो अपने स्वयं के अच्छे कर्मों पर **विश्वास** रखते थे और अन्य लोगों के साथ घृणा करते थे।

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H539, H982, H1556, H2620, H2622, H3176, H4009, H4268, H7365, G1679, G3872, G3982, G4006, G4100, G4276

### विश्वास, विश्वासी, अविश्वास, अविश्वासी

#### परिभाषा:

“विश्वास” और “विश्वास करना” निकट संबन्ध में हैं परन्तु इसके अर्थ में अन्तर बहुत कम है।

#### 1. विश्वास

* किसी पर विश्वास करना अर्थात स्वीकार करना या भरोसा रखना की यह सच है।
* किसी पे विश्वास करना अर्थात यह मानना की उस व्यक्ति ने जो कहा वह सच है।

#### 2. विश्वास करने

* किसी व्यक्ति पर "विश्वास करने" का अर्थ उस व्यक्ति पर "भरोसा" रखना है। भरोसा करने का अर्थ है कि वह व्यक्ति जो कहता है वह हमेशा सच्चाई से बोलता है, और वह करेगा जो उसने करने का वादा किया है।
* जब कोई व्यक्ति वास्तव में किसी चीज़ में विश्वास करता है, तो वह ऐसे तरीके से कार्य करेगा जो इस विश्वास को दर्शाता है।
* वाक्यांश "किसी में विश्वास करना" का अर्थ के रूप में "में विश्वास है।"
* “मसीह पर विश्वास” करने का अर्थ है विश्वास करना कि वह परमेश्वर का पुत्र है, वह स्वयं परमेश्वर है जो मनुष्य बना और हमारे पापों का दण्ड उठाने के लिए मारा गया। इसका अर्थ भरोसा रखना की वे उद्धारक है और ऐसा जीवन जीना जिससे उसका सम्मान हो।

#### अनुवाद के सुझाव:

* “विश्वास करना” का अनुवाद “जानना की सत्य है” या “उचित होने का ज्ञान” किया जा सकता है।
* “में विश्वास करना” का अनुवाद “पूर्ण भरोसा” या “विश्वास करना” एवं “आज्ञा मानना” या “पूर्ण निर्भर होकर अनुसरण करना” हो सकता है।

(यह भी देखें: [विश्वास](#hi-विश्वास), प्रेरित, मसीह, शिष्य, [विश्वासी](#hi-विश्वासी), भरोसा)

#### बाइबल सन्दर्भ:

* उत्पत्ति, 15:06
* उत्पत्ति, 45:26
* अय्यूब, 09:16-18
* हबक्कूक, 01:5-7
* मरकुस, 06:4-6
* मरकुस, 01:14-15
* लूका 09:41
* यूहन्ना, 01:12
* प्रे.का., 06:05
* प्रे.का., 09:42
* प्रे.का., 28:23-24
* रोमियों 03:03
* 1 कुरिन्थियों 06:01
* 1 कुरिन्थियों, 09:05
* 2, कुरिन्थियों 06:15
* इब्रानियों 03:12
* 1 यूहन्ना, 03:23

#### बाइबल कहानियों से उदाहरण:

**03:04** नूह ने लोगों को बाढ़ के विषय में चेतावनी दी , और कहा कि परमेश्वर की ओर मन फिराओ पर उन्होंने नूह पर **विश्वास** नहीं किया।

**04:08** अब्राम ने परमेश्वर की वाचा पर **विश्वास** किया। परमेश्वर ने घोषित किया कि अब्राम धर्मी है, क्योंकि उसने परमेश्वर की वाचा पर **विश्वास किया** है।

**11:02** परमेश्वर ने कहा कि, वो मनुष्य जो उस पर **विश्वास करेंगा** वह उसके पहिलौठे पुत्र को बचाएगा।

**11:06** **परन्तु मिस्र के लोग परमेश्वर पर विश्वास नहीं करते थे या उसकी आज्ञा का पालन नहीं करते थे।**

**37:05** यीशु ने उससे कहा, “पुनरुत्थान और जीवन मैं ही हूँ। जो कोई मुझ पर **विश्वास करता** है वह यदि मर भी जाए तौभी जीएगा। और हर कोई जो मुझ पर **विश्वास करता** है वह कभी न मरेंगा। क्या तू इस बात पर **विश्वास करती** है?”

**43:01** **यीशु के स्वर्ग लौटने के बाद, चेले यरूशलेम में ही रहे क्योंकि यीशु ने उन्हें ऐसा करने की आज्ञा दी थी। वहाँ के विश्वासी लगातार प्रार्थना करने के लिए इकट्ठे हुए।**

**\_*43:03 जब सभी विश्वासी एक साथ थे, अचानक वह घर जहाँ वे थे एक तेज आवाज की वायु से भर गया*\_** । उन्हें आग के समान जीभें फटती हुई दिखाई दी और उनमें से हर एक पर आ ठहरी।

**43:13 प्रतिदिन, बहुत से लोग विश्वासी बन गये**।

**46:06** **उस दिन से यरूशलेम में बहुत से लोगों ने यीशु के अनुयायियों को सताना शुरू कर दिया, इसलिए विश्वासी अन्य स्थानों पर भाग गए। लेकिन इसके बावजूद, जहाँ भी वे गए उन्होंने यीशु के बारे में प्रचार किया।**

**\_*46:01*\_** ***शाऊल वह युवक था, जिसने स्तिफनुस की हत्या करने वाले लोगों के परिधानों पर पहरा दिया था। वह यीशु पर विश्वास नहीं करता था, इसलिए उसने विश्वासियों को सताया।***

**46:09** कुछ लोग **यरूशलेम के** क्लेश के कारण तितर-बितर हो गए थे, और अन्ताकिया में पहुँच कर यीशु के बारे में प्रचार किया**। यह वही जगह है जहाँ पहली बार यीशु के विश्वासी को** **"मसीह" कहा गया था**।

**47:14** **उन्होंने कलीसियाओं में विश्वासियों को प्रोत्साहित करने और सिखाने के लिए कई पत्र भी लिखे।**

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H539, H540, G543, G544, G569, G570, G571, G3982, G4100, G4102, G4103, G4135

### विश्वास

#### परिभाषा:

सामान्यतः “विश्वास” का अर्थ है किसी मनुष्य या वस्तु में आस्था, भरोसा या “विश्वास”।

* “विश्वास होना” अर्थात स्वीकार करना कि किसी ने कुछ कहा या किया तो वह सच है और विश्वासयोग्य है।
* “यीशु में विश्वास” का अर्थ है, यीशु के बारे में परमेश्वर की सब शिक्षाओं को मानना। इसका अर्थ विशेष करके यह है मनुष्य यीशु में और उनके पाप मोचन तथा पाप के दण्ड से मुक्ति के उसके बलिदान में विश्वास करे।
* यीशु में सच्चा विश्वास मनुष्य में आत्मिक फल या अच्छा व्यवहार उत्पन्न करता है क्योंकि उसमें पवित्र आत्मा का अन्तर्वास होता है।
* कभी-कभी “विश्वास” यीशु के बारे में सब शिक्षाओं के संदर्भ में होता है। जैसा इस अभिव्यक्ति, “विश्वास के सत्य” में है।
* "विश्वास को थामे रहना" तथा विश्वास को त्याग देने में विश्वास मसीह में आस्था को दर्शाता है जिसमें मनुष्य यीशु के बारे में सब शिक्षाओं को ग्रहण करता है।

#### अनुवाद के सुझाव:

* कुछ संदर्भों में “विश्वास” का अनुवाद “आस्था-श्रद्धा” या “अधिकार” या “निश्चिय” या “भरोसा” किया जा सकता है।

कुछ भाषाओं में इन शब्दों का अनुवाद “विश्वास करना” के क्रिया रूपों द्वारा किया जा सकता है। भाववाचक संज्ञा)

"विश्वास रखना" का अनुवाद "यीशु पर विश्वास करना" या "यीशु पर विश्वास जारी रखें" द्वारा अनुवादित किया जा सकता है।

* ये वाक्य "विश्वास की गहरी सच्चाइयों को पकड़ना" का अनुवाद, "उन्हें यीशु के बारे में सारी सच्ची बातें मानना चाहिए जो उन्हें सिखाया गया हैके रूप में किया जा सकता है ।"
* "विश्वास में मेरा सच्चा पुत्र" शब्द का अनुवाद "मेरे पुत्र के समान है क्योंकि मैंने उसे यीशु पर विश्वास करने के लिए सिखाया था" या "मेरा सच्चा आध्यात्मिक पुत्र, जो यीशु पर विश्वास करता है" का अनुवाद किया जा सकता है।

(यह भी देखें: [विश्वास](#hi-विश्वास), [विश्वासयोग्य](#hi-विश्वासयोग्य))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 2 तीमुथियुस 04:6-8
* प्रे.का. 06:7
* गलतियों 02: 20-21
* याकूब 02:18-20

#### बाइबल कहानियों के उदाहरण:

* **05:06** जब इसहाक जवान था, तो परमेश्वर अब्राहम के **विश्वास** की परीक्षा लेते हुए कहा, की अपने एकमात्र बेटे को लेकर बलिदान के रूप में मार डालो।
* **31:07** फिर उसने (यीशु) पतरस से कहा, "तुम थोड़े **विश्वास** वाले व्यक्ति, तुमने शक क्यों किया?"
* **32:16** यीशु ने उससे कहा, "तुम्हारे **विश्वास** ने तुमको चंगा किया है। शान्ति से जाओ।"
* **38:09** यीशु ने पतरस से कहा, “शैतान तुम सबकी परीक्षा लेना चाहता है, परन्तु मैंने तुम्हारे लिये प्रार्थना की है, पतरस, तेरा **विश्वास** कमज़ोर नहीं होगा।

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H529, H530, G1680, G3640, G4102, G6066

### शान्ति, शान्ति दी, शान्तिदाता, शान्ति नहीं मिली

#### परिभाषा:

“शान्ति” और “शान्ति देनेवाला” का सन्दर्भ उस व्यक्ति से है जो शारीरिक या भावनात्मक दर्द से पीड़ित की सहायता का वर्णन करने के लिए काम में लिया गया है।

* शान्ति देने वाले को शान्तिदाता कहते हैं।
* पुराने नियम में “शान्ति देना” परमेश्वर की प्रजा के लिए उसकी दया और उसके प्रेम और कष्टों में उनकी सहायता का वर्णन करने के लिए काम में लिया गया है।
* नये नियम में कहा गया है कि परमेश्वर अपने पवित्र आत्मा के द्वारा अपने लोगों को शान्ति प्रदान करेगा। जिन्हें शान्ति मिलती है वे बदले में कष्ट उठानेवालों को शान्ति देंगे।
* “इस्राएल का शान्ति दाता” मसीह के संदर्भ में है जो अपने लोगों का उद्धार करेगा।
* यीशु ने पवित्र आत्मा को सहायक कहा जो यीशु में विश्वास करनेवालों की सहायता करेगा।

#### अनुवाद के सुझाव:

प्रकरण के अनुसार “शान्ति देना” का अनुवाद हो सकता है, “कष्टमोचन” या “या "(किसी को) दु:ख से उबरने में सहायता" या "प्रोत्साहित करते हैं" या "सांत्वना।"

“हमारी शान्ति ” इस वाक्यांश का अनुवाद हो सकता है, “हमारी प्रोत्साहन” या "हमारी (किसी के) सांत्वना" या "दुःखी होने के समय हमारी सहायता"।

* शब्द "शान्ति देनेवाला" का अनुवाद "कोई व्यक्ति शान्ति देता है" या "कोई व्यक्ति जो दर्द को कम करने में सहायता करता है" या "कोई व्यक्ति जो प्रोत्साहित करता है"।
* जब पवित्र आत्मा को "शान्ति देनेवाला" कहा गया तो इसका अनुवाद "प्रोत्साहनकर्ता" या "सहायक" या "जो सहायता और मार्गदर्शन करता है।"
* वाक्यांश "इस्राएल की शान्ति" का अनुवाद "मसीहा जो इस्राएल को शान्ति प्रदान करता है" के रूप में किया जा सकता है।
* एक अभिव्यक्ति की तरह, "उनके पास कोई शान्ति देनेवाला नहीं" का भी अनुवाद किया जा सकता है, "कोई भी उन्हें शान्ति नहीं देता" या "उन्हें प्रोत्साहित करने या उनकी मदद करने के लिए कोई नहीं है।"

(यह भी देखें: [समझा](#hi-समझा), [पवित्र आत्मा](#hi-पवित्र आत्मा))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 थिस्सलुनीकियों 05:8-11
* 2 कुरिन्थियों 01:3-4
* 2 शमूएल 10:1-3
* प्रे.का. 20:11-12

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H2505, H5150, H5162, H5165, H5564, H8575, G302, G3870, G3874, G3875, G3888, G3890, G3931

### शान्ति,शान्त, शांतिपूर्ण, शांतिपूर्वक, शंतियोग्य, शांति बनाने वाले

#### परिभाषा:

“शान्ति” शब्द वह परिस्थिति है जब किसी भी प्रकार का झगड़ा या चिन्ता या भय न हो। “शांतिपूर्ण” मनुष्य नीरवता का अनुभव करता है और उसे सुरक्षा का विश्वास होता है।

* पुराने नियम में, "शांति" शब्द का सामान्य अर्थ अक्सर किसी व्यक्ति की समृद्धि, कल्याण या पूर्णता होता है।
* “शान्ति” उस समय को भी दर्शाती है जब जातियां और देश आपस में युद्ध नहीं करते हैं। इन लोगों के “शांतिपूर्ण संबन्ध” कहलाते हैं।
* किसी मनुष्य का समुदाय के साथ “शान्ति स्थापित” का करने का अर्थ है युद्ध रोकने का प्रयास करना।
* “शान्ति बनाने वाला” वह मनुष्य है जो मनुष्यों को परस्पर शान्ति में रहने के लिए काम करता है या प्रभावित करनेवाली बातें करता है।
* मनुष्यों के साथ “शान्ति बनाए रखने” का अर्थ है उन लोगों के खिलाफ नहीं लड़ने की स्थिति में होना।
* परमेश्वर और मनुष्यों में अच्छे एवं उचित संबन्ध तब उत्पन्न होते हैं जब परमेश्वर मनुष्यों के पापों से बचा लेता है। इसे "परमेश्वर के साथ मेल" कहते हैं।
* “अनुग्रह और शान्ति” का अभिवादन प्रेरित अपने पत्रों में विश्वासियों को आशीर्वाद स्वरूप लिखते थे।
* “शान्ति” शब्द का संदर्भ मनुष्यों के साथ या परमेश्वर के साथ उचित संबन्ध में रहने से भी है।

#### बाइबल संदर्भ:

* 1 थिस्सलुनीकियों 05:1-3
* प्रेरि. 07:26
* कुलुस्सियों 01:18-20
* कुलुस्सियों 03:15
* गलातियों 05:23
* लूका 07:50
* लूका 12:51
* मरकुस 04:39
* मत्ती 05:9
* मत्ती 10:13

#### बाइबल कहानियों से उदाहरण:

* **15:06** परमेश्वर ने इस्राएलियों को आज्ञा दी थी ,कि वह कनान में लोगों के किसी भी समूह के साथ समझौता **संधि** स्थापित न करे,
* **15:12\_\_तब परमेश्वर ने इस्राएलियों को सारी सीमा के साथ \_\_शांति** प्रदान की।
* **16:03\_\_तब परमेश्वर ने एक उद्धारकर्ता प्रदान किया, जिन्होंने उन्हें अपने शत्रुओं से बचाया और देश में \_\_शांति** लाई।
* **21:13** वह अन्य लोगों के पापों के कारण मारा जाएगा। उसके दण्डित होने से परमेश्वर और लोगों के बीच में **शान्ति** स्थापित होगी।
* **48:14** दाऊद इस्राएल का राजा था, लेकिन यीशु पूरे ब्रह्मांड का राजा है! वह फिर से आएगा, और अपने राज्य पर न्याय और **शांति** के साथ हमेशा राज्य करेगा।
* **50:17** यीशु अपने राज्य पर **शान्ति** व न्याय के साथ शासन करेगा, और वह हमेशा अपने लोगों के साथ रहेगा।

#### शब्द तथ्य:

* स्ट्रांग'स: H5117, H7961, H7962, H7965, H7999, H8001, H8002, H8003, H8252, G269, G1514, G1515, G1516, G1517, G1518, G2272

### समाचार, समाचारों, समाचार दिया

#### परिभाषा:

“समाचार सुनाना” अर्थात घटनाओं की सूचना देना, या अधिकतर ब्योरा प्रस्तुत करना। समाचार वह है जो बताया जाता है और लिखित या उच्चारित हो सकता है।

* “समाचार” का अनुवाद, “कहना” या वर्णन करना” या “विवरण सुनाना” हो सकता है
* “किसी से न कहना” इस अभिव्यक्ति का अनुवाद “इसकी चर्चा किसी से न करना” या “किसी से इसका उल्लेख न करना” हो सकता है
* “समाचार” के अनुवाद रूप, “वर्णन” या “कहानी” या “विस्तृत विवरण” प्रकरण के अनुसार करें।

#### बाइबल सन्दर्भ:

* प्रे.का. 05:22-23
* यूहन्ना 12:37-38
* लूका 05:15-16
* लूका 08:34-35
* मत्ती 28:14-15

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H1681, H1696, H1697, H5046, H7725, H8034, H8052, H8085, H8088, G189, G191, G312, G518, G987, G1225, G1310, G1426, G1834, G2036, G2162, G2163, G3004, G3056, G3140, G3141, G3377

### सहभागिता

#### परिभाषा:

सामान्यतः “सहभागिता” का अर्थ है किसी जन समुदाय के सदस्यों के मध्य मित्रतापूर्ण व्यवहार, एक सी रूचियों और अनुभवों के लोगों में।

* बाइबल में “सहभागिता” शब्द मसीह के विश्वासियों की एकता के संदर्भ में काम में लिया गया है।
* मसीही सहभागिता एक आपसी संबन्ध है जो एक दूसरे के साथ रखा जाता है जो मसीह और पवित्र-आत्मा के साथ संबन्ध से उत्पन्न होता है।
* आरंभिक विश्वासी अपनी सहभागिता को परमेश्वर के वचन की शिक्षा को सुनने और प्रार्थना करने तथा अपनी सम्पदा को आपस में बाँटने और एक साथ भोजन करने के द्वारा प्रकट करते थे।
* विश्वासियों की सहभागिता यीशु में विश्वास के द्वारा और क्रूस पर उसकी बलिदान की मृत्यु (जिसके कारण परमेश्वर और मनुष्यों के मध्य की दीवार गिराई गई थी) द्वारा परमेश्वर के साथ भी है।

#### अनुवाद के सुझाव:

* “सहभागिता के अनुवाद रूप हो सकते हैं, “आपस में बाँटना” या “संबन्ध” या “संगति” या “मसीही समुदाय”

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 यूहन्ना 01:3-4
* प्रे.का. 02:40-42
* फिलिप्पियों 01:3-6
* फिलिप्पियों 02:1-2
* फिलिप्पियों 03:8-11
* भजन संहिता 055:12-14

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H2266, H8667, G2842, G2844, G3352, G4790

### साथी, संगी, मित्र

#### तथ्य:

“साथी” का अर्थ है किसी के साथ रहनेवाला व्यक्ति या किसी से जुड़ा हुआ व्यक्ति, जैसे मित्रता या विवाह में। "संगी" शब्द किसी अन्य व्यक्ति के साथ काम करने वाले व्यक्ति को संदर्भित करता है।

* साथी एक ही अनुभव को अनुभूति करते हैं, एक साथ भोजन करते हैं और एक दूसरे को सहयोग देते हैं और प्रोत्साहित करते हैं।
* संदर्भ के आधार पर, इस शब्द का अनुवाद किसी ऐसे शब्द या वाक्यांश के साथ भी किया जा सकता है, जिसका अर्थ है, "मित्र" या "साथी यात्री" या "सहायक-व्यक्ति जो साथ जाता है" या "वह व्यक्ति जो साथ काम करता है।"

#### बाइबल सन्दर्भ:

* यहेजकेल 37:15-17
* इब्रानियों 01:8-9
* नीतिवचन 02:16-17
* भजन संहिता 038:11-12

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H251, H441, H2269, H2270, H2273, H2278, H3674, H3675, H4828, H7453, H7462, H7464, G2844, G3353, G4898, G4904

### हल, हल चलाना, हल चलाया, हल जोतने, हलवाहों, जोतनेवाला, किसान, हल की फाल, अजोत

#### परिभाषा:

“हल” खेत में भूमि जोतने का यन्त्र होता है।

* हल में नुकीली टिंगलियां होती है जिनसे भूमि खुदती है। उनका एक डंडा होता है जिसे पकड़कर किसान उसे सीधा रखता है।
* बाइबल के युग में हल बैलों या अन्य पशुओं द्वारा खींचा जाता है।
* हल अधिकतर कठोर लकड़ी के होते थे जिनके फल तांबे या लोहे के होते थे।

(यह भी देखें: [पीतल](#hi-पीतल), [गाय](#hi-गाय)

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 शमूएल 08:10-12
* व्यवस्थाविवरण 21:3-4
* लूका 09:61-62
* लूका 17:7-8
* भजन संहिता 141:5-7

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H406, H855, H2758, H2790, H5215, H5647, H5674, H6398, G722, G723

### हाथ, हाथों, हाथ, सौपना, के द्वारा, पर हाथ रखना, पर हाथ लगाता, दाहिना हाथ, दाहिने हाथ, के हाथ से

#### परिभाषा:

“हाथ” को बाइबल में विभिन्न प्रतीकात्मक रूपों में काम में लिया गया है, यह शब्द अक्सर किसी व्यक्ति की शक्ति, नियंत्रण, या कार्रवाई का उल्लेख करने के लिए आलंकारिक रूप से उपयोग किया जाता है, चाहे वह परमेश्वर का संदर्भ में हो या किसी व्यक्ति के संदर्भ में हो।

"हाथ" शब्द के विभिन्न उपयोगों में निम्नलिखित शामिल हैं:

​

“हाथ” को बाइबल में विभिन्न प्रतीकात्मक रूपों में काम में लिया गया है जैसे परमेश्वर कहता है, “क्या मैंने अपने हाथों से यह सब नहीं बनाया?”

“पकड़वाया जाएगा” या “हाथों में कर दिया जाएगा” का अर्थ है किसी के नियंत्रण या अधिकार में किसी को देना।

“दाहिने हाथ” अर्थात “पाश्र्व में दाहिनी ओर” या “सीधे हाथ की ओर”

“हाथ डालना” का अर्थ है "हानि करना"। "किसी के हाथ से बचाने" का अर्थ है किसी व्यक्ति को किसी अन्य व्यक्ति द्वारा नुकसान पहुंचाने से रोकना।

किसी के “हाथों से” अर्थात उस व्यक्ति “द्वारा” या “माध्यम” से किया गया। उदाहरणार्थ, “परमेश्वर के हाथों की” अर्थात परमेश्वर ने किया कि हो जाए।

"हाथ में" या "हाथ में देने" जैसी अभिव्यक्तियाँ किसी को किसी अन्य के नियंत्रण या शक्ति के अधीन होने के लिए संदर्भित करती हैं।

“हाथों के रखने” अर्थात किसी को परमेश्वर की सेवा में समर्पित करने के लिए या चंगाई की प्रार्थना करने के लिए।

पौलुस कहता है, “पौलुस का अपने हाथ से लिखा हुआ” अर्थात पत्र का वह अंश उसके द्वारा लिखा गया है न कि बोलकर किसी से लिखाया गया।

#### अनुवाद के सुझाव

* ये उक्तियाँ और अन्य रूपकों को अन्य प्रतीकात्मक अभिव्यक्तियों द्वारा अनुवाद किया जा सकता है जिनका अर्थ वही हो। या अर्थ को सीधा शब्दशः अनुवाद किया जा सकता है।
* अभिव्यक्ति के रूप में "उसे पुस्तक सौंप दिया" भी अनुवाद किया जा सकता है "उसे पुस्तक दिया" या "पुस्तक को उसके हाथ में रख दिया।" यह उसे स्थायी रूप से नहीं दिया गया था, लेकिन उस समय उपयोग करने के उद्देश्य से दिया गया था।
* जब "हाथ" व्यक्ति को संदर्भित करता है, जैसे "परमेश्वर के हाथों ने ऐसा किया," इसका अनुवाद "परमेश्वर ने यह किया।"
* एक अभिव्यक्ति जैसे कि "उन्हें अपने शत्रुओं के हाथों में डाल दिया" या "उन्हें अपने शत्रुओं को सौंप दिया," का अनुवाद किया जा सकता है, "उनके शत्रुओं को उन्हें जीतने की इजाजत दी" या "उन्हें अपने शत्रुओं द्वारा पकड़ा गया" या "उनके शत्रुओं को उन पर नियंत्रण हासिल करने के लिए सशक्त बनाया।" "हाथ से मरने" के लिए का अनुवाद किया जा सकता है "द्वारा मारा जाएगा।"
* "दाहिने हाथ पर" शब्द का अनुवाद "के दाहिनी ओर" के रूप में किया जा सकता है।
* यीशु के संबंध में "परमेश्वर के दाहिने ओर पर बैठा", यदि यह उस भाषा में इसे उच्च सम्मान और समान अधिकार की स्थिति का संदर्भ नहीं देता है, तो उस अर्थ के साथ एक अलग अभिव्यक्ति का उपयोग किया जा सकता है। या फिर एक संक्षिप्त विवरण जोड़ा जा सकता है: "परमेश्वर के दाहिनी ओर, सर्वोच्च प्राधिकारी की स्थिति में।"

(यह भी देखें: [विरोधी](#hi-विरोधी), [आशीष](#hi-आशीष), [बन्दी बनाना](#hi-बन्दी बनाना), [आदर](#hi-आदर), [सामर्थ्य](#hi-सामर्थ्य))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* प्रे.का. 07:22-25
* प्रे.का. 08:14-17
* प्रे.का. 11:19-21
* उत्पत्ति 09:5-7
* उत्पत्ति 14:19-20
* यूहन्ना 03:34-36
* मरकुस 07:31-32
* मत्ती 06:3-4

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H405, H2026, H2651, H2947, H2948, H3027, H3028, H3225, H3231, H3233, H3709, H7126, H7138, H8040, H8042, H8168, G710, G1188, G1448, G1451, G1764, G2021, G2092, G2176, G2902, G4084, G4474, G4475, G5495, G5496, G5497

### हृदय, मन

#### परिभाषा:

शब्द "हृदय" आंतरिक शारीरिक अंग को संदर्भित करता है जो लोगों और पशुओं में पूरे शरीर में रक्त पंप करता है। हालाँकि, बाइबल में “हृदय” शब्द का उपयोग प्रायः मनुष्य के विचारों, भावनाओं इच्छाओं और लालसाओं के लिए काम में लिया गया है।

* “कठोर मन” एक सामान्य अभिव्यक्ति है जिसका अर्थ है कि कोई व्यक्ति हठपूर्वक परमेश्वर को मानने से इंकार करता है।
* “अपने पूरे हृदय से” या “मेरे पूरे मन से” अर्थात बिना आरक्षण, संपूर्ण समर्पण एवं इच्छा से।
* “मन में बसा लेना” अर्थात किसी बात को गंभीरता से लेते हुए जीवन में आत्मसात कर लेना।
* “दिल टूटना” अर्थात एक ऐसे व्यक्ति का वर्णन करता है जो बहुत दुखी है। वह व्यक्ति भावनात्मक रूप से बहुत आहत हुआ है।

#### अनुवाद के सुझाव

* कुछ भाषाओं में विचारों के लिए “पेट” या “कलेजा” जैसे शब्दों का उपयोग किया जाता है।
* कुछ भाषाओं में एक विचार के लिए एक शब्द दूसरे विचार के लिए दूसरा शब्द काम में लिया जाता है।
* यदि “हृदय” या अन्य दैहिक अंग इस अर्थ को व्यक्त नहीं कर पाते तो उन भाषाओं में सीधा-सीधा “विचार” या “भावना” या “इच्छा” शब्द काम में लिया जाए।
* प्रकरण के अनुसार “मेरे पूरे हृदय से” या “मेरे संपूर्ण मन से”, या इन उक्तियों का अनुवाद हो सकता है, “मेरी पूर्ण शक्ति से” या “पूर्ण समर्पण के साथ” या “पूर्णतः” या “पूर्ण समर्पण के साथ”।
* “मन से” का अनुवाद हो सकता है, “गंभीरता से व्यवहार करना” या “सावधानीपूर्वक विचार करना”।
* “कठोर हृदय” का अनुवाद हो सकता है “हठ के साथ विद्रोह करना” या “आज्ञा पालन से इन्कार करना” या “आज्ञा मानने से इन्कार करना” या “लगातार परमेश्वर की आज्ञा नहीं मानना”
* “हृदय टूटना” अर्थात् “गहरा दुःख होना”।

(यह भी देखें: [कठिन](#hi-कठिन))

#### बाइबल सन्दर्भ:

* 1 यूहन्ना 03:16-18
* 1 थिस्सलुनीकियों 02:3-4
* 2 थिस्सलुनीकियों 03:13-15
* प्रे.का. 08:20-23
* प्रे.का. 15:7-9
* लूका 08:14-15
* मरकुस 02:5-7
* मत्ती 05:5-8
* मत्ती 22:37-38

#### शब्द तथ्य:

* Strong's: H1079, H2436, H2504, H2910, H3519, H3629, H3820, H3821, H3823, H3824, H3825, H3826, H4578, H5315, H5640, H7130, H7307, H7356, H7907, G674, G1282, G1271, G2133, G2588, G2589, G4641, G4698, G5590